

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 5 de ENERO de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

NUEVO NUNCIO APOSTOLICO

Será consagrado Arzobispo en el Colegio Pio Latinoamericano de Roma el próximo domingo 16 del corriente, el nuevo Nuncio Apostólico del Paraguay, Mons. Luis Púnsolo, nombrado recientemente para el cargo por S. S. el Papa Pío XII.

INAUGURACION DE RUTAS —

Es la nota del día: la inauguración de rutas camineras en distintos lugares del país y otras en activas construcciones. Es de aplaudir esta innovación de progreso que se hace sentir como una promisoría esperanza. Sin embargo la ruta Villarrica Caazapa sigue aguardando la hora de su inauguración.

Y A PROPOSITO —

Y a propósito, hablando de la ruta Villarrica -Caazapa hemos visto ya como un alentador anticipo de futuras actividades, que algunos camiones mixtos lucen ya el recorrido por ese camino, lo que significa que ya está en condiciones de ser habilitado.

DIGNO DE IMITARSE —

La Asociación Educativa de México está realizando una campaña tendiente a crear conciencia entre los padres de familia para que eviten la compra de aquellos juguetes que representan armas de fuego, lo que puede crear una mentalidad belicista en los niños, inconveniente para su educación moral.

UNA ADVERTENCIA —

Por razones de espacio y otras circunstancias nos vemos obligados a advertir a los que deseen ocupar las columnas del periódico para cualquier publicación, que deben reducir la redacción de la misma a lo estrictamente necesario, salvo excepciones que quedan a criterio de la Dirección.

REVISTA "ENCARNACION" —

El Director Propietario de la Revista de este nombre Sr. Victor A. Paz, Coll, en nombre propio y de los redactores, nos ha enviado un cordial saludo con motivo de Año Nuevo que gustosos retribuimos. Aprovechamos la ocasión para acusar recibo de la interesante Revista del mes de Diciembre, con selecto material gráfico y de lectura.

GRATA VISITA —

Acompañada del Asesor Eclesiástico Mons. Román Barreto hemos tenido el gusto de recibir el lunes a una delegación del Sindicato de Productores de Caña de Azúcar de Villarrica que gentilmente trajo a EL SURCO los saludos del Sindicato por el Año Nuevo.

Los Reyes Magos

Hay una vieja tradición que desgraciadamente, la generación de nuestro país va perdiendo: la de los tres Reyes, montados en los camellos, pleróticos de juguetes, que van colocando el regalo ansiosamente deseado en los zapaticos colgados en las ventanas.

La leyenda de los Reyes Magos que viene a coincidir con la de S. Nicolás en Francia y la de Papá Noel de los países anglosajones, es una vieja y familiar historia de los pueblos latinos.

Por regla general es feriado nacional en todos los países menos en el nuestro. A esto se debe acaso que el día de los Reyes pase inadvertido entre nosotros, y los niños como los grandes no se preocupan ya de esas venerables figuras obsequiosas. Entranca la leyenda en la historia narrada muy patéticamente en los santos Evangelios: "Hemos visto en Oriente la Estrella y venimos a adorar al Rey de los Judíos" dicen los rumbosos personajes cuando se encaran con Herodes y ofendieron al Niño "oro incensao y mirar". Esto sucedía el 6 de enero uno o dos años después del Nacimiento de Jesús. La Iglesia que siempre celebra los principales acontecimientos de la vida del Salvador llama a este día la EPIFANIA, palabra derivada del griego que significa MANIFESTACION. Porque efectivamente es la primera manifestación pública de Jesús, ya que la hecha a los pastores pasó totalmente inadvertida, ya sea por la poca importancia de los personajes actuantes, sea porque así lo dispuso la divina providencia a fin de que Jesús, demasiado niño aún, no fuese tan pronto molestado por los curiosos o por el Déspota.

Una vieja tradición nos cuenta que los santos reyes se llamaban Melchor, Gaspar y Baltasar, todos los cuales murieron luego mártires por la fe. Le dicen MAGOS porque ese era el nombre que en Oriente se daba a los sabios, sobre todo a los que se dedicaban al estudio de la astronomía. Y no olvidemos que ellos mirando las estrellas descubrieron en una de ellas la señal del nacimiento de Cristo. Renovemos en esta Epifanía nuestra fe y esperanza en el Niño Salvador, y que los santos Reyes nos colmen de sus obsequios espirituales a fin de merecer del Señor lo que ellos merecieron.

A. C.

La única solución está en producir

Todas las opiniones concuerdan en que la situación económica actual se torna más difícil cada día, lo que exige sacrificios, esfuerzos y recursos que la mayoría no puede realizar.

El valor de nuestro signo monetario lo rige disposiciones internas. Otras

Don Francisco Cabriza

Un hombre de lucha. Idealista y abnegado, un verdadero apóstol desaparece de los medios científicos del Paraguay con el fallecimiento de don Francisco Cabriza, figura vastamente conocida y apreciada por sus conocimientos, no solo dentro sino fuera del país, pues colaboró intensamente sobre temas de su especialidad en numerosas revistas del Continente, en los diarios de Asunción y en EL SURCO de Villarrica, que hoy lamenta la ausencia sin retorno de este bien amigo y colaborador de la obra.

Cabriza, dentro de su modestia y sencillez, y de su innata bondad, era un maestro, considerado el primer naturalista del Paraguay. La preocupación didáctica le llevó los instantes más notables de su pródiga existencia, esa existencia que transcurrió y se agotó placidamente en la serena quietud de su retiro de Colonia Natalicio Talavera, donde por muchos conceptos fué un verdadero benefactor de la gente humilde, que acudía en demanda de auxilio a sus necesidades a su humanitario corazón, que nunca estuvo cerrado al reclamo del prójimo.

En el sepelio de sus restos mortales verificado el miércoles en el Cementerio del N. O. pronunció una hermosa oración fúnebre, despidiendo al extinto, el señor Luis Gómez Acosta, que se hizo intérprete del sentimiento de sus amigos por el doloroso suceso.

"Observatore Romano"

COMENTA LA LEY ARGENTINA DE DIVORCIO

Por Luis Boschetto ROMA 24. (INS) — El órgano oficial del Vaticano "Observatore Romano" en un editorial dice: "creemos que pocas legislaciones sobre divorcio sean más extensas que la súbitamente aprobada por la Cámara de Buenos Aires."

"Un principio y una práctica claramente condenados por la conciencia y la doctrina católicas por la misma se imponen a su pueblo sórumadoramente católico."

"La ley presenta el último y más grave episodio de una serie de atentados contra el clero, los católicos y la Iglesia."

"La súbita e inesperada aprobación de la ley se ha relacionado por la prensa con la lucha en progreso contra el catolicismo."

El "Observatore Romano" declara que la "posición del régimen argentino desdichadamente ha cambiado de represiva de supuestos abusos irrellevantes a represiva del catolicismo y las libertades religiosas y morales de los fieles y los derechos de la Iglesia".

(Del canje)

son las condiciones que exigen su valorización, por ejemplo, una creciente producción nacional que sobrepase las necesidades del consumo interno y determine la existencia de saldos exportables.

El país tiene que producir, es la voz de orden de la sensatez y del patriotismo, sino quiere aumentar nuestro déficit y precipitarnos a situaciones aún más difíciles y acaso insolubles.

No se arreglan situaciones análogas con medidas precipitadas e inoportunas que solo aparecen nuevos alzamientos de precios que, en definitiva crean un nuevo factor de dificultad económica y social.

Quizá el anunciado proyecto del Gobierno del General Stroessner contemple estas mismas realidades y cumpla su propósito de llevarlo adelante para bien de la población en general.

(Párrafos del Mensaje Presidencial leído el 24 de Diciembre por Radio Nacional)

"Que nuestros votos sean, son mis deseos de gobernan-te, porque nadie ya se dis-ponga en nuestra tierra a ejercer la política del odio, esa madrastra que opera en base a las exclusiones de los compatriotas y de los propios hermanos de familia y de partido. La Patria, como gran madre común, no puede ser otra cosa sino una Patria de amor. Por el amor llegaremos a ser grandes, felices y respetados en nuestro propio ambiente, como por el odio sólo seremos estériles."

Quisiera que estas palabras lleguen a todos los rincones de la Patria, e inclusive lleguen hasta los corazones de todos los compatriotas radicados en el exterior, a quienes también abrezamos esta noche, con olvido de querellas, y con emoción de paz y de esperanza, pensando que a todos debe alumbrarnos por igual la luz de la estrella que fulgura en el centro de nuestro escudo."

SOLICITADA

Una aclaración

En vista de las frecuentes preguntas y pedidos de aclaraciones que nos hacen personas afectadas por el empedrado que se está efectuando en las calles de esta Ciudad, creo oportuno hacer la siguiente aclaración.

Serios compromisos, contraídos en Iturbe y aquí, me hicieron imposible intervenir en los trabajos del empedrado; y, muy a pesar mío, me vi forzado a desentenderme de este asunto.

Pero, al ver terminada la primera cuadra de la calle Humaitá, detrás del Club «El Porvenir Guayaesino», la ética profesional me obligó a intervenir; ya que vi que de todas las posibilidades se había adaptado precisamente el que menos convenía: los cordones de las veredas existentes, quedaron en el aire.

Esto trajo dos consecuencias:

1º.—habría que acondicionar a todas las veredas existentes;

2º.—el cauce dedicado a los raudales sería tan insignificante que la menor lluvia haría inundar las veredas.

Me ofreci, pues, en forma absolutamente gratuita, a efectuar el estudio alimétrico de la calle Humaitá desde la Avenida Ayolas y a marcar la profundidad de las canchales en las respectivas bocacalles; buscando de asegurar una razonable y pareja velocidad y profundidad de los raudales; sin inundar las fincas adyacentes ni remover las veredas.

La práctica comprobó que el agua corre bien, y que ninguna finca es inundada.

Y aquí terminó mi intervención.

La especie y el tamaño de la piedra empleada; la clase y categoría de la mano de obra; el metro cuadrado, la forma de cobrar el importe, etc., etc. son cuestiones en las cuales no he intervenido para nada.

Villarrica dic. 29/54.

G. Haase

OPÁ MBAÉ MIMI

Tuvichaté Umbá reheve upé aho nuevo co'é me, o vavá uhovo étalle re Canelo, jha osé oporandú chupé petel tajhachi: Mamo guí pa reyú jha mamó pa rejhó rei na nde individuo.

-Ayú 1954 guí jha ajhá aña 1955 pe, jhei chupé Cancio.

Perú pe yecó o viví gueterí petí doncella de 155 año jhetá año nuevo ma aipova apere ojhasa

Acói nte los tagié o he'é plato volador re.

-Pero cheve upeva ndajháelí novedá, por que oga pe cada la vieja ipochy, ovejé plato che acó ari.

Umí mba'évé o mbopú ní o mbo pé yuva, umíva la apuro pé oicova opatlé jhendaipi, tropo acú rerujhá jhaicha.

Compadre Fortú guí aiporú sé mo'd plata mí como que ajhechá iyestado porá, jha osé jhei cheve: ché co nde compá che sogué, cu chulé modernuicha pura pinta pero sin fondo.

Acói nte diario paraguay í tuyá cué o guajhé la villa pe jha nda yaicua'í mamó pa oi la falla, pero amariciá jhei va el avá, correo paraguay pe.

Telegrama no guajhé memei avei í yara pe.

Argentina pe sobre la ley del divorcio oye legalizá ma avei la prostitución. Aipópe, jhei jhemoi-va.

Placita Libertá re tecotevé los carai o ma'éj pucú; ní rasa oi abandonado, ní banco ndo guerecó vei.

El Papa no ñe entregai eté man dí voi la mba'asy pe. Ndo yoguai eté che nambi cupé pe, jháí rasy jha o me'é ma parte de enfermo, jha ní pai ñe mbo'é pe no pu'ái o mba'apó.

O farrea Climaco jha lúne oyo topá inamigo Juan ndive í trabajo jhúpe.

-Nde estado í nungá jhei chupé Juan.

-La farra cué chamigo.
--Opyvó pico nderejhé caña?
-Najhanírl. cha rembirecá.

Panamí

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarrica
Consultas diarias-Días hábiles
Dr. Ceilo Fariña de 6:30 a 10:30 horas.
Dr. Luis Couchonnal de 6:30 a 9:30 horas.
Dr. Hiram Cardozo de 1 a 18 horas.

Sábado de mañana solamente.
Oftalmología:
Dr. Néstor Bogado-Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.
Mistea, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal
ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURI
CIRUGIA-GINECOLOGIA
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero
Consultas de 16 a 18 horas
Humaitá No 760 - Telef 175

Dr. Celio Fariña
Oído - nariz - garganta
Nebulizaciones
Consultas de 15 a 18 hs. Tel No 46
C. A. López y Dr Bottrell

Dr. R. Miranda Kohn
CLINICA MEDICA-Niños
Consultas de 15 a 18 horas
General Diaz 543--Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Cedas
CIRUJANO DENTISTA
Atiende lunes, miércoles y viernes por la mañana
Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda
MEDICO CIRUJANO
Ex asistente a los hospitales Nazaron Muñiz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires
Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.
Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez
Dentista Cirujano

Dr. A. H. ARBO
MEDICO CIRUJANO
Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.
Rayos infrarrojos
CLINICA MEDICA
Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES
Gilberto González A.
MEDICO CIRUJANO
ATIENDE: Martes, jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Olinda B. de González
MEDICO CIRUJANO
Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas
Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo
CIRUJANA DENTISTA
De la Facultad de Montevideo
Consulta: de 14 a 18 hs.
Al lado de la Farmacia «India»

Alberto S. Yaryes y Cia.
Oferta especial de fin de año
TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
POPLINES MOTRADOS Y LISOS-TOBRALICOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS-
TOHALLAS TURCAS - SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para enballeiros.
Tropicales-Brin de hño-Gross-Panamás.
PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico
"San Juan"
-DE- JUAN MOLINA PERNAS
REPARACIONES EN GENERAL
Gral. Diaz y Dr. Botrell

Calixto Martínez
REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL
Fábrica de baldosas
Existencia permanente de baldosas de variados tipos-Zócalos Revestidos-Vereditas-Granitos-Etc.
Venta de materiales de construcciones en general
Representante de Industrias Paraguayas
Máquinas - Fundición - Venta de Rantas y hierros en general
Telef. 142 - Villarrica

Bernesto H. Alderete
Escribano Público
CONTRATOS EN GENERAL
14 de Mayo y Cap Demattei
Telef. 87

Dr. Alcibíades Fariña
Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.
Clínica General-Pulmón
Beato Roque González casi Gral Diaz

JOSE R. BALMACEDA
Contador Pública Matriculado
Atiende trabajos y consultas contables
Aplicación de Legislación del Trabajo a obreros
s/c Villarrica - J. Estigarribia y Cte. Franco.

Dr. Raulito Britez Paris
ABOGADO
Asuntos civiles, criminales y administrativos. Asuntos de familia.
Ayolas 811 Asunción

Dr. Juan Vicente Martínez
ABOGADO
Atiende asuntos Civiles y Comerciales.
Aberdi 523 - Asunción

L. Isabel R. de Rotela
PARTERA
Recibe pensionistas
Hernandarias y Corrales

Dr. Liberto Juan Mussi
ODONTOLOGO-CIRUJANO
CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS
RAYOS X
Cnel. Bogado 835

Dr. Juan Onofre Resck
ODONTOLOGO CIRUJANO
RADIOGRAFIA DENTAL
Diplomado en la Universidad Asunción
Consultas:
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas.-Cnel Bogado 585

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier
ODONTOLOGO-CIRUJANO
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas
Ayolas y General Diaz

Laboratorio de Análisis Cínicos
Bacteriológicos y Parasitológicos
Bajo la Dirección del Doctor Miguel Vacchetta Peralta
Res. No 85 del M. de S. P.
ANÁLISIS de Sangre (Urea-Kahn-Glucosa-Eritro-sedimentación-Hemograma completo) Espufo. Micología-Líquido Céfaló Raquídeo-Exudados-Urina-Galli Mainini-Heces Reacción de Huddleson de Ascoli etc.
De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.
Carlos A. Echaurl

La semana Social

RECITAL DE CANTO -

Ha sido fijado el viernes 7 del corete, para la presentación en el escenario del Teatro Municipal, de la soprano lírica paraguaya Srta. María Gotilde Balmelli, a total beneficio de la C. D. del Hogar San José, que en esta oportunidad desarrollará un interesante programa. Acompañará a la artista en el piano el Prof. Kurt Levinson, y la apertura del acto estará a cargo de la Prof. Srta. France Balana.

Las entradas pueden retirarse de la Zapateria Velasquez y Carlos Buzarquis.

DEMOSTRACION -

Personal del Centro de Salud ofreció ayer a mediodía una demostración de simpatía al médico de la institución Dr. Rigoberto Miranda, con motivo de su cumpleaños.

REUNION INFANTIL -

El Sr. Enrique García Casartelli y señora Angelica C. de García, ofrecieron el miércoles en su domicilio una buhuciosa fiesta infantil en honor de los amiguitos de su hija Telea Raquel que estuvieron a saludarla con motivo de su cumpleaños.

DE MONTEVIDEO -

Después de larga ausencia, llegó a ésta procedente de Montevideo a pasar una temporada, la señora Ofelia Melgarejo de Baliosian, que desde hace años se halla radicada con su familia en la capital uruguaya.

RETRETA EN LA PLAZA LIBERTAD -

Gracias a la gentileza del Padre Pérez, los vecinos de la Plaza Libertad gozan de un rato de amable expansión espiritual, con el hermoso programa musical que les brinda la Banda Salesiana, los sábados por la tarde.

ENLACE MATRIMONIAL -

El 1º del corete, se levó a cabo en la Catedral el enlace matrimonial de la Srta. Sarita Avariza con el Dr. Juan O. Resck, actuando como padrinos el Sr. Cornelio Avariza y la señora María H. Vda. de Resck.

ANIVERSARIO DE BODAS -

Con una reunión íntima, han festejado hoy el aniversario de sus bodas matrimoniales el Sr. Walter Furler y señora Asteria Alderete de Furler.

REPARTO DE OBSEQUIOS - En el local de la entidad, tendrá lugar mañana de tarde un reparto de obsequios, exclusivamente para hijos de Matitados y Lisidos de la Guerra del Chaco.

PITITA GONZALEZ DE AYALA - Profesora de Corte y Confección. - Especialidad en leñerío y ropas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gral. Díaz 259.

Sobre abastecimiento de carne a la ciudad

Villarrica, Diciembre 31 de 1954.

Señor Gerente de la "Copecuaría Nordeste", Don Silvio Codas - Ciudad

Teniendo en cuenta los intereses colectivos de esta ciudad, en atención a lo dispuesto por la Corporación Paraguaya de Carnes, e interpretando la buena voluntad de la "Copecuaría Nordeste" manifestada en conversación del señor Codas con el señor Asesor Jurídico municipal Sr. Manuel, comunico a Ud. la Resolución de la Honorable Junta Municipal tomada en Sesión Extraordinaria del día de hoy:

A partir del 1º de Enero de 1955 entrará en vigencia el total abastecimiento de carnes de parte de la "Copecuaría Nordeste" a esta ciudad, con un mes de prórroga (Enero 1955) a favor de los abastecedores libres para provisión de carnes de esta ciudad en el Mercado No. 1.

La reglamentación de esta concesión a la "Copecuaría Nordeste" se establecerá en la brevedad posible. Salúdese a Usted muy atentamente.

Agustín González Tomas - Intendente Municipal Int - Francisco Olmedo - Secretario General.

La Copecuaría Nordeste, en una información que tenemos a la vista califico de improcedente la prórroga aludida "circunstancia, dice, que impide a la Cooperativa poder ejercer sus funciones de delegada fiscal de COPACAR en el expendio al detalle y en forma clasificada de la carne en los mercados, con miras de proporcionar al público en general facilidades de adquisición en precio, peso y condiciones de higiene de acuerdo al pliego presentado a la H. Junta Municipal, donde se detallan todas las mejoras a introducirse en los mercados".

H. Junta Municipal

Entre los numerosos asuntos de interés resueltos por la H. Junta Municipal, en su última sesión, figuran los siguientes:

1º.- Conceder aumento al personal de la Municipalidad que tenga sueldo fijo y de acuerdo a su antigüedad.

2º.- Destacar ante el Ministerio de Agricultura y Ganadería sobre asunto de la carne una Comisión integrada por los Concejales Sres. Acibadias Bogado, Florentino Barrios y Eugenio Gotze.

3º.- Conceder un voto de confianza al Intendente Municipal y al Presidente de la Honorable Junta Municipal por la labor desarrollada dentro de la precariedad de los medios económicos en el presente año.

4º.- Conceder permiso por el término de 9 días al Intendente Municipal don Ataliva Araujo, designándose Intendente Municipal interino al miembro de la H. Junta - señor Agustín González.

5º.- Gratificar en forma extraordinaria a la Contadora municipal señorita Teófila Jara como estímulo a su labor de este año frente a la Sección Contable.

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEYER" PARA TODOS con suplemento en castellano. EVA MODEN SUSANN PRAKTIKUS todos con sus respectivos patrones

le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS LEOPOLDO G. SUEHSNER Mariscal López equinismo Corrales Casilla Correo 80 - Telef. 57 Villarrica

Telegrama

Doctor Pablo Du Siva - Ministro de Agricultura y Ganadería - Asunción SINDICATO PRODUCTORES DE CAÑA AZUCAR DE VILLARRICA presenta respetuosamente VUESTRAS CIA sus mejores augurios felicidad y acierto gestiones ministeriales con motivo Año Nuevo, implorando Altísimo bendición patrióticas esfuerzos llevando adelante programa trazado en pro mayor ryud a masa productora del País.

3/Enero/1955

Monsieur Román Barreto M. - Asesor Eclesiástico, Agapito Cardozo Presidente - Fausto Rolón - Srío

Intendencia Municipal

Villarrica, Diciembre 28 de 1954. RESOLUCION No. 96

POR EL CUAL SE FIJAN NORMAS PARA LA TRAMITACION DE DIVERSOS ASUNTOS.

VISTA: La necesidad de establecer normas para la recepción de impusos tasas y otros expedientes a tramitarse en la Intendencia Municipal de esta Ciudad.

Que la Libreta de Trabajo y Certificado de Salud deben munirse todos los ciudadanos para el ejercicio de profesiones diversas.

Que existan normas preceptas que establezcan la obligatoriedad de poseer Libreta de Conscripción Vial y Certificado de Salud.

Que la autoridad Comunal está en su deber de tomar las medidas pertinentes al mejor cumplimiento.

En uso de sus atribuciones;

INTENDENTE MUNICIPAL

RESUELVE:

1º.- A partir del 1º de Enero de 1955 todos los funcionarios de la Intendencia Municipal no darán curso a ningún pedido sin la previa presentación de la Libreta de Conscripción Vial y Libreta de Salud.

2º.- En las diversas patentes expedidas, como en las solicitudes de Mesa de Entrada y otros trámites deberá hacer constar con el mismo No. de la Libreta de Trabajo y de Salud.

3º.- Los que por una u otras causas hicieran tramitar expedientes por derecho propio o por mandato, lo mismo están obligados a llenar estos requisitos tanto mandantes como mandatarios.

4º.- La falta de cumplimiento de esta disposición será pasible de suspensión por 15 días, y en caso de reincidencia será declarado vacante dicho cargo.

5º.- Conmíquese a quienes corresponda y cumplido archívese.

Ataliva Araujo Intendente Municipal Francisco Olmedo Secretario General

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L. Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin-Bienomé - Rigaud y Gibs de Paris - Atkinsons de Londres.

Con motivo de las fiestas de Año Nuevo y Reyes desea a sus amigos y favorecedores sus mejores augurios. Gral Díaz y Alejo García Tel. 164

Cine Terraza Meaurio

HOY, a las 20 y 20:

Warner Bros. presenta dos espectaculares estrenos.

1 INVASION DE WEST-POINT con James Cagney y Virginia Mayo.

2-AURORA DE REDENCION, con Randolph Scott, en hermoso TECNICOLOR.

Sábado y Domingo, continuado, comienza a las 7 de la tarde.

Cine Triunfo

A las 20 y 15 horas

Programa hasta el Viernes únicamente.

"LA MUJER CODICIADA" con Robert Mitchum y Susan Hayward

"PASO EN EL DESIERTO" con Tim Holt.

Y desde el Sábado Grandioso Estreno en Familiar y Noche con:

"EL ESPECTACULO MAS GRANDE DEL MUNDO".

La obra maestra de Cecil B. de Mille en maravilloso Technicolor. "Una inolvidable película que batió todos los Records en todo el mundo". "Un espectáculo maravilloso para deleite de sus ojos".

SE DESEA VENDER - una cocina económica en buen estado.

Trotar casa a todo Templo Evangélico camino al Hosp. 37

LINDA CASITA, adecuada para corta familia, ubicada a siete cuadros de la Plaza Libertad y media cuadra de la Ruta a Caazapa, sobre el Boulevard Ye-gros esq. Gral Díaz, terreno 20 x 40, con rico agua potable se vende en Grs. 35.000. Renta \$ 2% Tratar con Solano González - Gral. Díaz 945.

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada, con productos de superior calidad para realizar su distinción y su elegancia. en: Mecl. López casi esq. Natalicio Talavera.

La Casa avisa a su distinguida clientela que por vacaciones desde el 31 de Diciembre al 10 de Enero 1955.

"EMILIA"

PEINADOS-PERMANENTES

--DE-- EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza le presta Corte de Melena - rulo perfecto

Casa IDEAL

Permanentes. Corte y

Peinados

Local: Mecl. López 1432

Ha surgido un impasse entre la Liga Guaireña de Football y la Comisión de Interligas

Entre la Liga Guaireña de Football y la Comisión de Interligas, ha surgido un impasse que podría derivar en el retiro de la Selección Guaireña del Campeonato, caso de no ser satisfactoriamente solucionado, a raíz de la negativa de aquella entidad a abonar las pensiones correspondientes a los jugadores por el hecho de hallarse éstos alojados en la Caballería.

La entidad madre de nuestro deporte, según se nos informa, se ha dirigido a la Liga Paraguaya denunciando el hecho.

Club Santa Lucía

(Cemento) Campeón Invicto 1954

El Club Santa Lucía en su último compromiso con el Novel Club y ante numerosos espectadores, finalizó sus compromisos con una ajustada victoria, clasificándose campeón oficial invicto de Volleyball 1954.

El Santa Lucía, que cuenta en su plantel con excelentes jugadoras, es el equipo de volleyball más técnico y más disciplinado, acreditando de esta manera justificadamente el honoroso título que acaba de adquirir bajo la acertada dirección de su entrenador Sr. Leopoldo Silvero y su Presidente Sr. Pedro E. Ancaux.



Saludos de Año Nuevo

El Gerente local de la Administración Nacional de Telecomunicaciones Sr. Eusebio V. Giménez, ha tenido la deferencia de saludar a este periódico augurándole éxito y felicidad por Año Nuevo. Al mismo tiempo expresa su agradecimiento por medio de EL SURCO a los abonados N°s 5, 15, 26, 67, 11 y 145 por los obsequios enviados para el personal de la Institución y que fueron equitativamente repartidos.

Resultado de una Rifa

En el sorteo llevado a cabo el 2 del corriente de la Rifa de la Asociación de Militados y Luchados de la Guerra del Chaco de esta ciudad, de un premio instituido por la entrada a la exposición del Pesebre Bíblico a beneficio de la citada entidad resultó premiado el número 0588, siendo favorecida la señora Isabel de Guerra de esta ciudad:

COMPRO CASA sobre pavimento pago inmediato,

D WELSHEIM

Dirección: Cnel. Bogado esq. Ruiz Díaz de M'garejo.

SE DESEA ALQUILAR—amplia casa con comodidades, calle Asunción y 14 de Mayo. Tratar Mcal. López y Pte. Olimpo.

Remate Municipal

—POR—

E. JARA CASCO

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas en la calle Mcal. Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera procederá su bastar por disposición del señor Intendente Municipal don Ataliva Araujo, Resolución No. 101, Ley de 3 de Junio de 1907 Art. 14 y 15 un lote de terreno Municipal solicitado por Juliana Alvarez de Aguirre de acuerdo a Ley Municipal más arriba citada con las dimensiones y linderos siguientes: su frente al Norte calle Capitán Demattei mide 13 metros por igual contrafrente Sud y linda con derechos de María Dávalos, su costado Oeste sobre la calle Gregorio Benítez mide 34 mts. por igual contracostado Este y linda con terreno Municipal solicitado por Juan M. Melgarejo Ledesma, con una superficie total de 442 metros cuadrados y dos metros cuadrados.

Base para la venta (Gs. 3094). Gastos de publicación, comisión y escrituración serán por cuenta del comprador. Villarrica, Enero 5 de 1955.

Remate Municipal

—Por— **E. JARA CASCO**

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas en la calle Mariscal Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera procederá a rematar un lote de terreno Municipal por orden del señor Intendente Municipal don Ataliva Araujo, Resolución No. 100, y Ley de 3 de Junio de 1907, art. 14 y 15, solicitado por el señor Luis María Echauri Gamba, con las dimensiones y linderos siguientes. Su frente sobre la calle Oliva mide (20) metros por igual contrafrente al Norte donde linda con derechos de Segundo Camperi, su costado Oeste mide 40 mts. donde linda con terreno Municipal, ocupado por Julio Giménez, por igual contracostado Este donde linda con terreno Municipal baldío. Superficie total (800) ochocientos metros cuadrados Base para la venta Gs 4800.

Gastos de publicación, comisión y escrituración serán por cuenta del comprador. Villarrica, Enero 5/1955.

REMATE MUNICIPAL

por **E. JARA CASCO**

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas de la mañana en la calle Mariscal Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera procederá a rematar, por orden del señor Intendente Municipal don Ataliva Araujo, conforme a la Resolución No. 99 y la Ley del 3 de Junio de 1907, arts. 14 y 15, un predio Municipal solicitado en compra por el señor Guillermo Oscar Friedmann, con las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Oeste sobre la calle Pie Franco mide 13 mts, con 85 cmts. por igual contrafrente Este donde linda con derechos de los Echauri, su costado Norte sobre la calle Beato Roque González mide 33 mts con (15) cmts. por igual contracostado Sud donde linda con derechos de los Echauri; con una superficie total de cuatrocientos cincuenta y nueve



metros cuadrados con v 127 cts. Base para la venta: Guaraníes 8 264-28 cmts.

Serán por cuenta del comprador gastos de publicación, comisión y escrituración de acuerdo a la Ley del 3 de Junio de 1907 y ordenanza respectiva.

Villarrica, Enero 5/1955

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CARETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Arturo J. Glebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdea Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES. PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Díaz — ex local Hotel Ideal. Telef. 137.

Zapateria y Talabartería

—de— **MARCOS BENITEZ**

Confecciones de calzados, botijas, carteras portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE **JOSE S. ALBERETE**

Especialidad en sombreros de paja y panamá con método moderno. Visítela en su nuevo local: Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá lado de la Sucursal Villalonga Hnos.

Hojalatería

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes Corte y colocaciones de vidrios a medida

Soldadura autógena Combusturas de máquinas de escribir y de coser

WALTER KAATZ

Pte. C A López y C. Colón

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 12 de ENERO de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

LA LEY DE ALQUILERES —

Se ha prorrogado hasta el 20 de Marzo del año próximo venidero la nueva Ley de alquileres, la vigente del Decreto Ley, N° 69 de fecha 11 de Marzo de 1953 por la cual se dispone la suspensión de los juicios de desalojo en trámite o que se promovieran en adelante haciéndose extensivas a los locales comerciales e industriales.

RUTA VILLARRICA-CAAZAPA

Una información registrada en el diario "El País", refiriéndose a la ruta Villarrica-Caazapa, de una extensión de unos cuarenta kilómetros, dice que apenas está a medio terminar, pero que ya está provocando un promisor florecimiento agrícola a lo largo de la ruta y muy particularmente en el pueblo de Caazapa. Se refiere igualmente al movimiento de transporte de pasajeros y carga que ya ha cobrado intensa actividad. Así lo habíamos consignado en nuestro número anterior.

HOMENAJE TRANSFERIDO —

Por circunstancias especiales, ha quedado transferido para el próximo domingo el homenaje que debió realizarse el domingo 9, en la Alcaldía de Ybaroty, acto en que han de hacerse entrega de arados y otros obsequios a los agentes del orden público dados de baja, con motivo del regreso a sus hogares cumplidos sus deberes para con la patria.

PAN FRESCO —

Un colega de la Capital se queja de que en las mesas hogareñas predomina un producto desabrido, refiriéndose a la ausencia del pan fresco. Pide que las autoridades pertinentes propicien la acción que conduzca a la solución del problema conciliando a las partes desavenidas para establecer el horario de trabajo conveniente.

Por aquí la elaboración de pan y galleta se ha restringido notablemente de un tiempo a esta parte, llegando el caso de quedar la población sin pan ni galleta por varios días, la por falta de harina.

SUPERVISOR DE ENSEÑANZA SECUNDARIA —

Por decreto del P. E. ha sido nombrado Supervisor de Enseñanza Secundaria del Departamento de Enseñanza Secundaria y Profesional dependiente del Ministerio de Educación y Culto, el Lic. don Luis Guillermo Benítez.

QUIEN CULTIVA su inteligencia se sentará entre grandes hombres, quien solo se ocupa de su cuerpo seguirá arrastrándose entre el vulgo. Meng Tsen.

ALEMANIA OCCIDENTAL

LA RECUPERACION DE SU SOBERANIA

La importancia de los acuerdos concertados en París para la defensa de Europa, que incluyen la contribución militar de Alemania Occidental, puede ser fácilmente equilibrada a la luz de las reacciones que han suscitado en las esferas oficiales soviéticas, tenazmente empeñadas en obstaculizar su ratificación parlamentaria. Quiénes tendrían a atribuir a esos documentos un valor meramente simbólico, de dudosa proyección práctica, ahora si ponen de relieve el juicio lo bastante pensativo como para eliminar de su ánimo aquellas impresiones pesimistas. Desde tal punto de vista, el año fenecido ofrece un saldo alentador, reflejado en las históricas decisiones adoptadas, las cuales subrayan con firme trazo la creciente capacidad del mundo libre para crear, a despecho de los incidentes que han entorpecido su consecución, un sistema defensivo sólido, elástico y eficiente, basado en la cooperación solidaria de las potencias democráticas.

La restitución de su soberanía a la República Federal Alemana, así como su ya confirmada incorporación al grupo de naciones ideológicamente afines, constituyen pruebas terminantes del criterio realista con que los pueblos europeos encararon problemas vitales, y olvidando seculares conflictos, en aras de superiores intereses, contruyen el baluarte encaminado a frenar las veleidades agresivas del imperialismo soviético. La oligarquía del Kremlin ha sentido el impacto de este corriente unificadora, de ahí las notas de tono amenazante, a la usanza nazi, que ha dirigido a ciertos gobiernos con miras a impedir o dilatar la ratificación legislativa, sin conseguirlo, afortunadamente, puesto que ha prevalecido al cabo la conciencia de que una organización militar poderosa satisface los reclamos de la hora y representa la mejor garantía para la paz y la seguridad del mundo libre.

Escuela de Artes y Oficios

Ya es un hecho auspicioso la fundación en nuestra capital, de una Escuela de Artes y Oficios. La creación de esta institución docente tiene su origen en un gesto amable del Gobierno Argentino, que vendrá a llenar, no cabe duda, un sensible vacío en la enseñanza pública de nuestro país. Dicha escuela será la solución de muchos problemas, facilitando el aprendizaje de un arte o un oficio a nuestra juventud para hacerlos de una profesión útil y de acuerdo con su capacidad y vocación, en vez de vegetar en los estudios superiores donde pierden su tiempo y acaso su porvenir.

Sólo una escuela como la que nos ocupa puede proporcionar al país trabajadores idóneos que tanto necesitan nuestros talleres. Además, es un antidoto para la desocupación, que va avanzando con las consecuencias que son de temer.

Por todas estas razones, es muy oportuno el gesto argentino de dotar al Paraguay de una institución de gran valor social y cultural como es una escuela de artes y oficios.

Mensaje ministerial

"Entre el trabajo y el Capital, factores esenciales de la producción, es indispensable que reine, no el antagonismo, sino la más leal cooperación, para promover con la mayor celeridad el progreso nacional".

A esta misión dedicaremos nuevas fuerzas y creemos fundamentadamente que podremos contar con la colaboración sincera de todos los obreros y empresarios honrados y de buena voluntad".

(Del mensaje del Ministro de Justicia y Trabajo Dr. Luis Martínez Filto, pronunciado con motivo de fin de año por Radio Nacional y la red paraguaya de emisoras).

La Resolución N. 17

Con fecha 31 de Diciembre, el Consejo de Coordinación Económica autorizó un aumento de 10% para el salario mínimo. Así mismo, declaró congelados los precios de los artículos de primera necesidad. El aumento de salarios autorizado, sólo es posible con la prudente medida adoptada y planeada por la mencionada institución oficial, de tal manera que asegure la estabilización económica, contribuyendo así como acertadamente se sostiene, al bienestar general del país.

Hay que admitir que esta es la primera vez que se ha contemplado en forma racional y técnica la solución del problema obrero que periódicamente se manifiesta y no siempre con la debida prudencia lo que motiva como es natural, un alza desconsiderada de precios, que anula totalmente sus beneficios.

Merecido homenaje

La Asociación de Prensa del Paraguay, ha hecho recientemente objeto de un significativo y merecido homenaje al Sr. José Guillén Vélz, con motivo de sus bodas de oro con el periodismo, y su próximo viaje a Bello Horizonte, Brasil, a buscar alivio a su quebrantada salud.

Desde la distancia nos adherimos al homenaje tributado al estimado colega, que por muchos años ejerciera en esta ciudad, con singular probidad y espíritu de abnegación, el periodismo desde la columna de EL DEBER, del que fué fundador y director.

Municipalidad de Villarrica

Llama a licitación pública por (15) quince días la compra de:
Un tractor 4 ruedas
Dos remolques acoplados
Un arado disco
Una aplanadora a rodillo
Pliego condiciones en la Secretaría Municipal.

Francisco Olmedo
Secretario General

Solicitada

Villarrica, 6 de Enero de 1955

Señor Director de EL SURCO

Quiero dar escape a una molestia general sentida por todos los queirreños de Villarrica, con motivo de aplicarse, por tiempo indeterminado, el súpplico injustificado de seguir probando azúcar más de óptimo calidad por lo menos de aplicación industrial, en todo un departamento del Guairá donde con las cinco azucareras existentes se produce el 80 % de azúcar del país.

Viene la publicación por la sencilla razón de que en Encarnación, Asunción, Concepción, Cabaupé y últimamente en Coronel Oviedo como probó que cualquier población del país que no produce azúcar está gustando en cualquier mesa azúcar de primera. Hasta quiero creer que se trata de una saña contra los guairreños y sus cinco mil cañeros. Agre guese a todo esto, la exigua cantidad que nos asignan... ¿ hasta cuándo esta humillación? ...

Este raro fenómeno tenemos que averiguar para evitar que nos den pasto, con el tiempo.

Vicente Girlet

La labor de la Sub-Dirección de Comercio

Accediendo al pedido, formulado por nota, del Sub Director de Comercio de esta ciudad, señor Carlos R. Espinola, de opinar sobre la labor realizada por la Oficina en los 8 meses de su creación, lo hacemos, basándonos esencialmente en las diversas notas que han llegado hasta esta redacción a los efectos de su publicación y que reflejan sin lugar a dudas las tareas propias cumplidas por esa importante repartición que más que nada, exige de sus servidores honradez, laboriosidad y competencia. De ahí que creemos que la actuación del señor Espinola y los funcionarios que integran el personal de la Oficina ciben sus actos a rigidos conceptos de probidad en el desempeño de las difíciles y delicadas funciones que se les han encomendado por la Superioridad. Tal nuestra sincera opinión.

Entrega de ropas y obsequios

El 6 del corrite, a las 17.30 horas en una sencilla pero significativa ceremonia llevada a cabo en el local de la Asociación de Militados y Lisiados de la Guerra del Chaco de esta ciudad, se procedió a la entrega de prendas de vestir (zapatos, pantalones, camperas, sacos, camisetas y sombreros) a los socios de la entidad que se hicieron acreedores a su por su trabajo y colaboración con la Comisión nombrada. Previamente la niña Elisita M. Duarte, recitó poesías alusivas, haciéndose dignamente entrega a los hijos de los mutilados y lisiados, de paquetes conteniendo golosinas y juguetes con motivo de la fiesta de Reyes.

Tanto las ropas como los juguetes y golosinas corresponden a donaciones hechas por amigos particulares de la Capital al Presidente de dicha entidad Cap. Ramiro Escobar y a adquisiciones con fondos obtenidos en un pequeño beneficio realizado últimamente. Con esta ceremonia la primera en su género que se lleva a cabo, mencionada Asociación con un alto espíritu de humanidad ha hecho llegar un poco de alegría a estas vivientes reliquias de la patria que merecen todo el respeto y la gratitud de sus conciudadanos.

OPÁ MBAÉ MIMI

Oyotopá tres amigo jha oporandú oyupé:
 -Mba'é pa reyapó ne pe lotería 500.000 guaraní renajhé ro.
 -Che oyogú ne auto jheí petel.
 -Che ayapocá ne che roga ro.
 -Ché catu jheí osévo otro aké ne 500.000 repy.

Oporandú petel sargento la recluta pe:
 -Mbo'ý persona oi en la Santisi ma Trinidad.
 -Padre, Hijo y Espíritu Santo.
 -Jha Amén mamá rejheyá nde tecové tavý.

A led revista pe jheí ndayapó vaeral visita carú ni cená hora pe, por que ya obligá la oga yara pe ha ne conviá vo. Oto al Cristo, jheí curuzú moná jhá.

Gente nico trabajador l'estado para ro, jheí ogueojhé ne raé plata vyguy Upéva oyejhá herma na cuera pe. Un año mbocvé, a fuerza de trabajo y sacrificio omopu'á capilla jhendy jha overá va, jha gente ñe'è rei osé ma jheí: ogueojhé plata vyguy. Ndajhe'el vy' gú ogueojhé jhicaui la plata, sino gente de buena voluntad ogue ro poyai rhupecuera.

I tavý va ojhé yn va riré mercaderado pe, no ñe vendé vaerangüci jhetá mba'é vai.

Ajhechá placita Libertá oyegua i banco oñe pintá py'a jhu etá, jha vyvyraracá i casó moroli mba.

Según la nueva regla, ndo ye usá vei ma amiga oyotopá jhape oyo guero chichi jha o no jhelú, tupá pe yepc. Umí mala costum-bre, hipocresía ryecú, jhová moocoi va rembiapó, oye desterrá ma co época cová pe. Ya yo saludávo, ña nde'pó nte ma ñamo pu'á vaerá oyupé jha opa'.

Imá guaré tuyá o me'é consejo mitarusú pe, coagha guá mitarusú o aconsejá tuyá pe. Estamos al tanto, jheí truco ra'á jhá.

Palabra jha itá oye poi va, ndo yeré veima, Perecó mi que en cuenta gente ñe'engatú.

Ojhé ca'ú guazú eté rejheve Bri gido oñe moi petei crucifijo renon dé pe, oye queja Ñandeyara pe jhemblrecó gui.

-Injusticia oñe cometé chendivé che roga pe, jheí, acá'ú mi jhagie ré jha a perdé che plata juego pe, no sólo che nupá, sino coagha opyvoi ma cherejhé che rembreccó.
 -Eyeí che renondé rá gui, jheí chupé Ñandeyara, co che py oye clavá yn riré, ché opyvoi ma vaerangüé aveí nde rejhe.

Panamí

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarica

Consultas diarias-Días hábiles

Dr. Devio Fariña de 6:30 a 10:30 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 6:30 a 9:30 horas.

Dr Hiram Cardozo de 14 a 18 horas.

Sábado de mañana solamente.

Odontología;

Dr. Néstor Bogado-Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef. 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURÍ

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero

Consultas de 15 a 18 horas

Humaitá No 760 - Teléj 173

Dr. Belio Fariña

Oído - nariz - garganta
 Nebulizaciones
 Consultas de 15 a 18 hs. Tel. No 46

C. A. López y Dr Bottrell

Dr. R. Miranda Köhn

CLINICA MEDICA-Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543--Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Codas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes, miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Muñoz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.

Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernández

Dentista Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos Infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Otinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dr. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia "India"

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
 POPLINES MOTEADOS Y LISOS-TORRALLOS ESTAMPADOS
 TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS.
 TOHALLAS TURCAS - SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales-Brin de hilo-Gross-Panamás.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

- DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Botrell

Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos-Zócalos Revestidos-Veredra-Granitos-Etc

Venta de materiales de construcciones en general

Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas-Fundición-Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarica

Ernesto H. Alderete

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef. 87

Dr. Alcibiades Fariña

Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General-Pulmón

Basto Roque González casi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 y 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Raulito Brites Paris

ABOGADO

Asuntos civiles, criminales y administrativos. Asuntos de familia.

Ayolas 811

Asunción

Dr. Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Atherdi 523-Asunción

L. Isabel R. de Rotela

PARTERA

Recibe pensionistas

Hernandarias y Corrales

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS

RAYOS X

Cnel. Bogado 535

Dr. Juan Onofre Resek

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad de Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas.-Cnel Bogado 535

Laboratorio de Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor Miguel Vacchetta Peralta

Res. No 85 del M. de S. P.
 ANALISIS de Sangre (Urea-Katin-Glucosa-Eritro-sedimentación-Hemograma completo) Espudo. Micología-Líquido Céfalo Raquídeo-Exu dados-Orina-Galli Mainini-Heces Reacción de Huddleson de Ascoli etc.
 De mañana y de tarde en: Aleja García y Corro Corá

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL.AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Carga de acumuladores-Servicio garantido-Reperto a domicilio.

Carlos A. Echauri

La semana Social

RECITAL DE CANTO—

Cálida acogida brindó el público guaireño a la exquisita soprano paraguaya Srta. María Giotilde Balmelli Guggiari en su segunda presentación, verificada el viernes 7 en el Teatro Municipal, a total beneficio del Hogar "San José" y en el que esta consagrada figura que pertenece al elenco estable del Teatro Colón de Buenos Aires, reeditó el éxito clamoroso de su debut en Villarica en Enero del año pasado. Acompañó a la artista con su habitual maestría el pianista Levinson, haciendo la presentación de estilo la señorita France Balansa.

EL PADRE PEREZ—

El 17 de Enero, festividad de San Antonio Abad, cumple años el Pbro. Ernesto Pérez, Director del Colegio Don Bosco de esta ciudad, ocasión en que el virtuoso sacerdote ha de verse rodeado de sus numerosos amigos y admiradores de la obra salesiana.

ADVENIMIENTO—

En la Capital, los esposos Bauzá—Arévalo Paris, han tenido la alegría de recibir la visita del primogénito, que se llamará en la pila bautismal Luis Humberto.

BAUTISMOS Y CUMPLEAÑOS

El sábado por la noche, festejando el bautismo y Confirmación celebrados en la Catedral de sus hijas Luz Aída y Fulvia Esther, a las que apadrinaron el Prof. José P. Montiel y señor y el Sr. Calixto Martínez y señora, y el cumpleaños de la ímera el Capitán Olimpio artínez y señora ofrecieron sus amistades una reunión íntima en su domicilio de Ybaroty.

LEVA PROFESIONAL—

En los últimos exámenes de Facultad de Odontología de la Capital, y con notas sobresalientes ha obtenido su título de doctora en Odontología, la señorita Nilda Carmen Fariña, quien próximamente ha de abrir su consultorio en esta ciudad.

AGRADECIMIENTO—

Los deudos de doña Luisa Gómez fallecida el 1º del corrie, en esta ciudad agradecen a todas las personas que en una u otra forma les han acompañado en su dolor.

En el próximo estreno:
ACTACULO MAS GRANDE DEL MUNDO"

CINE TRIUNFO

ITITA GONZALEZ DE ALA—Profesora de Corte y confección. —Especialidad en ceria y ropas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gral. Díaz 259.

NOTA DEL ARZOBISPADO DE ASUNCION

27 de Diciembre de 1955.

Exmo. Señor Cardenal Arzobispo y Prímado de la Rea. Argentina, Mons. Dr. Santiago Luis Copello, Eminencia Reverendísima:

Con gran pena el Episcopado Paraguayo asiste al ultraje inferido a la Jerarquía Eclesiástica Argentina, a su Clero y a sus millones de fieles, y se hace el deber de levantar su voz de protesta ante el strapello a lo más sagrado que tiene el gran pueblo argentino, profundamente creyente: su tradición católica y su acendrada fé en la Doctrina de Cristo, Nuestro Señor. Nos adherimos de todo corazón a la Iglesia Argentina que soporta esta dura prueba y la fortaleza y haga renacer el imperio de la justicia y de la paz cristiana en el seno de esa grande y católica Nación.

POR EL VENERABLE EPISCOPADO PARAGUAYO:

Anibal Mena Porta—Arzobispo de Asunción"

Es copia fiel del original: Mons. Román Barreto—Vicario General—Villarica

VILLARRICA SE CLASIFICO ANOCHE CAMPEON DE INTERLIGAS AL VENCER A PIRIBEBUY POR 3 a 1

Confirmando y superando su magnífico triunfo del sábado, el seleccionado guaireño se clasificó Campeón Invicto del Campeonato Nacional de Interligas del año 1954, al vencer en forma inobjetable por dos veces consecutivas a Piribebuy.

Tanto en la colonia guaireña de la Capital, como en la afición en pleno de esta ciudad, el triunfo ha sido clamorosamente festejado anoche, organizándose para hoy personalmente por ese gran deportista que es nuestro Delegado de Gobierno Coronel Leandro González, un homenaje popular de grandes proporciones en honor de la selección guaireña que mostrando su real categoría ha colocado una nueva estrella en

la gloriosa bandera albiceleste. EL SURCO anticipa su cordial saludo de bienvenida a los flamantes campeones nacionales de Football.

Asociación de Comerciantes de Villarica

Conforme instrucciones impartidas por la Sub-Dirección de comercio local, la cantidad correspondiente a Villarica por el mes en curso es de 900 bolsas, de las que deben descontarse 110 bolsas distribuidas excepcionalmente en el mes de Diciembre, por disposición especial del Ministerio de Industria y Comercio. De las 790 bolsas restantes 290 corresponden al Centro de Almaceneros Minoristas de esta ciudad quedando 500 bolsas para la Asociación de mi presidencia y las que serán distribuidas en la sig. forma:

Frima: Walter Furler	85 bolsas
Arturo J. Clebsch	80 "
Gral. Alberto Sánchez	85 "
Pedro A. Rodríguez	85 "
Cresta y Cia.	80 "
Ased M. Girala	85 "
Total	500 bolsas

La redistribución será hecha en la siguiente forma: a los comerciantes con patente de Boliche 1 bolsa—Almacén 2 bolsas—Ramos Generales de 4 a 5 bolsas según importancia—Fábricas de gaseosas y carameleras de 4 a 6 bolsas s/importancia. En ésta forma serán redistribuidas el 50 por ciento. Del restante cada redistribuidor deberá mantener en depósito indefectiblemente para el 25º del corrie, mes la cantidad de 10 bolsas /uno, cuya venta será dispuesta oportunamente por la Sub-Comisión de Comercio. El remanente está destinado exclusivamente a la venta al mostrador al público consumidor estando estrictamente prohibido la alteración del precio de venta de Gs. 9 el kilo, la venta por bolsa y la exigencia de adquirir otro artículo.

Cine Triunfo

Desde el jueves a las 20 horas

"Una dramática historia de amor..."

"LA CALLE DEL PECADO"

con Jacinto Herrera, el consagrado actor paraguayo, más recio y varonil que nunca, y Zull y Moreno, la actriz argentina, más bella y seductora que nunca... y

"La extraordinaria película llena de acción y apasionante emoción..."

"SENDAS DE GLORIA"

con Forrest Tucker y Ella Daines

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEYER" PARA TODOS con suplemento en castellano.
EVA MODEN
SUSANN PRAKTIKUS
todas con sus respectivos patrones

le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER
Mariscal López esquina Corrales
Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarica

"El Porvenir Guaireño"

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

De conformidad con las disposiciones del art. 3 de los Estatutos sociales se convoca a los socios del Club EL PORVENIR GUAREÑO a ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA por el día 16 del corrie, en primer convocatoria y el día 23 en 2ª convocatoria a las 9 horas con el siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1o.—Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior
 - 2o.—Lectura y aprobación de la memoria y balance general del ejercicio fenecido.
 - 3o.—Renovación parcial de la C. D.
 - 4o.—Fijación de cuotas sociales
 - 5o.—Estudio de modificación de los Estatutos Sociales.
 - 6o.—Otros asuntos de interés para la sociedad.
- Villarica, Enero 4 de 1955.

Luis Bertolo
Secretario

Casa "Rubi"

Mercerío y Bazar

de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez

Artículos para Damas—Bebé—Regalos

Calle Asunción y N. Talavera

Telef. 160

COMPRO CASA sobre pavimento pago inmediato.

D. WEISHEIM

Dirección: Cnel. Bogado esq. Ruiz Díaz de Melgarejo.

SE DESEA ALQUILAR—amplia casa con comodidades, calle Asunción y 14 de Mayo. Tratar Meal. López y Fte. Olimpo.

LINDA CASITA, adecuada para corta familia, ubicada a siete cuadras de la Plaza Libertad y media cuadra de la Ruta a Caazapá, sobre el Boulevard Yagros esq. Gral. Díaz, terreno 20 x 40, pozo con rica agua potable se vende en Gs. 35.000. Renta 8% Tratar con Solano González.— Gral. Díaz 945.

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada, con productos de superior calidad para realzar su distinción y su elegancia.
en: Meal. López casi esq. Natalicio Talavera.

"EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza se une la experiencia de la mejor maestra.
Corte de Melena—rutina perfecta

Casa IDEAL

Permanentes, Corte y

Peinados

Local Meal. López 1132

Villarrica I-Piribebuy 0

Con una nueva conformación en su línea delantera, nuestro seleccionado dió amplias satisfacciones a sus numerosos adictos y simpatizantes de la Capital y a la afición deportiva local, al vencer el sábado pasado al conjunto de Piribebuy, demostrando clase y categoría de Campeones en el primer encuentro decisivo por el título.

En efecto, el conjunto guairéño formó su eleven de la siguiente manera:

Brizuela

González y Armoa

Cantero, Paniagua y Silveiro
Recalde, Hermógenes González,
Girara, Cristaldo y Alvarenga.

Desde el comienzo del match ya se notó y con gran satisfacción, el brusco cambio de características en la vanguardia albiceleste. Dotados de gran agresividad, y con su defensa y línea media actuando con acierto y seguridad, no dieron respiro a los defensores de Piribebuy, a organizar sus líneas, obligándolos a desprenderse apresurados, no pudiéndose sin embargo concretar positivamente, gracias a la descollante actuación del guardameta de Piribebuy en esta primera etapa. Solamente desde los 35' éstos más o menos pudieron equilibrar el juego pero sin apellidarse con sus incursiones esporádicas en nuestro campo defensivo la ciudadela defendida por Brizuela.

En la segunda etapa y en los primeros minutos entro Piribebuy con más bríos pero prontamente los defensores albicelestes impusieron su categoría sirviendo balones a los delanteros y éstos con decisión y rapidez defensivo: las jugadas con remates constantes al arco obligando al conjunto guairéño a defenderse dentro del área de peligro. Es así que, y con tiro de esquina, servido con precisión por Alvarenga H. González abre el score en forma espectacular con golpe de cabeza dejando al gólera Villar completamente "parado". Pugnaron los de Piribebuy por empujar el tanteador haciendo uso de todos sus recursos, pero en forma desordenada. Brizuela, González y Armoa no permitieron que esto sucediera, tal es así que remates de los delanteros de Piribebuy no llegaron a inquietar mayormente nuestra valla llegándose así a los 45' finales con la justa victoria del seleccionado guairéño.

Municipalidad de Villarrica EDICTO

Citase y empázase a todos los que se considere con derechos a (1) un Lote irregular de terreno Municipal ubicado en la Manzana N° 8 dentro de los Boulevares interiores y fuera de la zona de slumbrado, del Plano de la ciudad de las dimensiones y linderos que se expresarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competírles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho Lote está somaticado por el señor Marcial Ayala de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907, y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Norte sobre la calle Boulevard Ayoas, mide 12 metros, por igual contrafrente Sud linda con terreno Municipal solicitado de acuerdo a la Ley por Ramón López, su costado Oeste sobre la calle Coronel Bogado mide 20 metros, por igual contracostado Este linda con terreno Municipal arrendado por Eusebio Martínez, con una superficie total de: DOS CIENTOS CUARENTA METROS CUADRADOS

Villarrica, 10 de Enero de 1955

Francisco Olmeo
Secretario General

SE DESEA VENDER—una cocina económica en buen estado. Tratar casa al lado Templo Evangélico camino al Hospital.

Remate Municipal

—POR—

E. JARA CASCO

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas en la calle Mcal Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera procederá a su bustar por disposición del señor Intendente Municipal don Atalva Araujo, Resolución No. 101, Ley de 3 de Junio de 1907 Art. 14 y 15 un lote de terreno Municipal solicitado por Juliana Alvarez de Aguirre de acuerdo a Ley Municipal más arriba citada con las dimensiones y linderos siguientes: su frente al Norte calle Capitán Demattel mide 13 metros por igual contrafrente Sud y linda con derechos de María Dávalos, su costado Oeste sobre la calle Gregorio Benítez mide 34 mts por igual contracostado Este y linda con terreno Municipal solicitado por Juan M. Melgarejo Ledesma, con una superficie total de 442 metros cuadrados y dos metros cuadrados.

Base para la venta (Gs. 3094).
Gastos de publicación, comisión y escrituración serán por cuenta del comprador

Villarrica Enero 5 de 1955

Remate Municipal

—Por— E. JARA CASCO

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas en la calle Mariscal Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera procederá a rematar un lote de terreno Municipal por orden del señor Intendente Municipal don Atalva Araujo, Resolución No. 100, y Ley de 3 de Junio de 1907, art. 14 y 15, solicitado por el señor Luis María Echauri Gamboa, con las dimensiones y linderos siguientes. Su frente sobre la calle Oliva mide (20) metros por igual contrafrente al Norte donde linda con derechos de Segundo Camperi, su costado Oeste mide 40 mts. donde linda con terreno Municipal, ocupado por Julio Giménez, por igual contracostado Este donde linda con terreno Municipal baldío. Superficie total (800) ochocientos metros cuadrados Base para la venta Gs 4800

Gastos de publicación, comisión y escrituración serán por cuenta del comprador

Villarrica, Enero 5/1955

REMATE MUNICIPAL

por— E. JARA CASCO

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 19 de Enero de 1955 a las 10 horas de la mañana, en la calle Mariscal Estigarribia casi Humaitá, donde estará la bandera procederá a rematar, por orden del señor Intendente Municipal don Atalva Araujo, conforme a la Resolución No. 99 y la Ley del 3 de Junio de 1907, arts. 14 y 15, un predio Municipal solicitado en compra por el señor Guillermo Oscar Friedmann, con las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Oeste sobre la calle Pte Franco mide 13 mts, con 85 cts. por igual contrafrente Este donde linda con derechos de los Echauri, su costado Norte sobre la calle Beato Roque González mide 33 mts con (15) cts. por igual contracostado Sud donde linda con derechos de los Echauri; con una superficie total de cuatrocientos cincuenta y nueve

metros cuadrados con y 137 cts.
Base para la venta: Guaraníes 8 264,28 cmts.

Serán por cuenta del comprador gastos de publicación, comisión y escrituración de acuerdo a la Ley del 3 de Junio de 1907 y ordenanza respectiva

Villarrica, Enero 5/1955

PHARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lulin Bie namié—Rigaud y Gibs de Paris—Atkinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 164

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerda Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz — ex local Hotel

eldeal Telef. 137.

Zapatería y Talabartería

—de— MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDEWETE

Especialidad en sombreros de paja y panamá con método moderno. Visítela en su nuevo local: Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá al lado de la Sucursal V Italonga Hnos.

Hojalatería

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corriente
Corte y colocaciones de vidrios a medida
Soldadura autógena
Composturas de máquinas de escribir y de coser

WALTER KAATZ

Pte. C. A. Lóbes y C. Colón

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 19 de ENERO de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

UNA MEDALLA AL P. PEREZ

Una información periodística consigna que en el aniversario de la Batalla de Nanawa, el Padre Ernesto Perez será objeto en la Capital, por parte del Circulo de Jefes y Oficiales Retirados de un homenaje consistente en la entrega de una medalla recordatoria de la histórica jornada.

El virtuoso sacerdote salesiano tiene títulos mas que suficientes para recibir el homenaje de sus ex compañeros de la guerra del Chaco.

ESCASEZ DE ARTICULOS—

Nuestra ciudad ha venido sufriendo una verdadera ola de escasez de artículos de primera necesidad actuando como "punta de lanza" el pan y la galleta y siguiendole el fideo como lógica derivación de la falta de harina. La grasa de cerdo ha sufrido un apreciable aumento de precio, luego de escasear por varios días y el aceite es artículo de lujo que no se expende normalmente en los almacenes.

Desde el lunes 17, se ha normalizado la elaboración de pan y galleta en las panaderías pasada la crisis de la falta de harina.

LECTORES DE LA PRENSA CATOLICA—

Según datos publicados por el Directorio de la Prensa Católica de los Estados Unidos, los periódicos y revistas católicas cuentan en dicho país con 20 701 000 suscriptores, cifra que no se había alcanzado hasta ahora.

En la memoria anual de dicho Directorio se registran 557 publicaciones católicas, lo que significa un aumento de 16 publicaciones y de 1 800 000 suscriptores sobre las cifras respectivas del año pasado.

Las 34 publicaciones canadienses catalogadas por el Directorio tienen una tirada total de 1 192 000 ejemplares.

Con el número de las canadienses, el total de publicaciones católicas en Norteamérica asciende a 591, con una tirada total de casi 22 millones de ejemplares.

UN SALON DESTINADO A LA ORACION—

WASHINGTON—El Capitolio de los Estados Unidos tendrá un salón especial para la oración. En el edificio ha sido instalada una sala exenta de mayor decoración, con iluminación indirecta, para que los congresistas tengan oportunidad de meditar y orar.

CUIDAR y proteger las plantas y los animales, es obra de caridad y patriotismo.

La Memoria del Centro Guaireño

Ha llegado a nuestra mesa de redacción la Memoria del Centro Guaireño de la Capital, interesante documento que refleja ampliamente en sus páginas la labor realizada y proyectada durante dos ejercicios, el del Coel don José León Couchonnal y el del actual Presidente del Centro don Cirilo Cáceres Zorrilla, quien cumplió el día de la Asamblea General Ordinaria realizada el 12 de diciembre de 1953 tres años de proficua y meritoria labor al servicio del Centro.

El empeño con que se han tramitado algunas plausibles iniciativas y que hasta ahora no han logrado el éxito deseado, debe en parte a circunstancias ajenas a la voluntad de sus gestores agudando oportunidades más propicias para el logro de su realización.

En el curso de este año, cumplirá diez años de existencia el Centro Guaireño, y con este motivo se propicia la adquisición de una propiedad para local propio del Centro, que cuenta actualmente con más de 800 socios activos.

Entre los asuntos más importantes que tiene en atención el Centro figura en primer término, el de la luz eléctrica en Villarrica, adquisición de local propio, erección de monumentos en esta su ciudad natal al Coronel José Félix Bogado, héroe de la Intendencia Americana, al Capitán Rui Diaz de Megarejo fundador de la ciudad de Villarrica, y el traslado de los restos mortales de Manuel Ortiz Guerrero y la erección de un mausoleo digno de su gloria y de Villarrica.

Servicio telefónico

Como es del dominio público, la Administración Nacional de Telecomunicaciones que se había propuesto el mejoramiento total de las instalaciones telefónicas ha logrado ya en parte su propósito, pudiendo asegurarse que el servicio telefónico ha de sufrir sensible transformación a tono con la creciente demanda para habilitación de nuevos aparatos, especialmente en jurisdicción de la Capital Recientemente, con asistencia del Sr. Presidente de la República se ha procedido a la inauguración parcial de la nueva central telefónica.

En lo que concierne a nuestra ciudad, desde hace días se está procediendo a la instalación de nuevos equipos telefónicos a fin de facilitar las comunicaciones entre Asunción, Villarrica y Encarnación.

Se están instalando igualmente dos grupos electrógenos Diesel que suministrarán energía eléctrica para el funcionamiento de los equipos y alumbrado de la Oficina. Todo ello a cargo de técnicos especializados, en colaboración con el Jefe y personal de la Oficina local.

Mejoras en el Mercado N. 2

Han comenzado los trabajos de arreglo y reparación de las instalaciones del Mercado N. 2 que corren a cargo de la COPACAR, con el control de la Intendencia Municipal, de acuerdo al pliego presentado por la Gerencia de la Cooperaria Nordeste Ltda a la H. Junta Municipal sobre mejoras a introducirse en ambos mercados.

Dichas mejoras son, en rasgos generales:

Circunvalación total con teñido metálico de la parte abierta del edificio hasta el techo; reparación de aberturas y portones; paredes, techo, persianas, piso; supresión del maderamen de los bastidores inferiores en las divisorias de puertas, reemplazándolos con murallitas de ladrillo y cemento; reparación de las mallas y reposición de las que faltan; raspado, limpieza general y pintura, parte a cal y parte al aceite; excavación, limpieza y arreglo del pozo de agua; rodear al edificio de una vereda de piedra losa, etc. etc.

En cuanto al asunto del abastecimiento total de carne a cargo de la COPACAR, se nos ha informado que ello no afectará los intereses de los abastecedores libres; sólo se exige su sometimiento a las reglas y disposiciones de la COPACAR.

Colaboración

La solicitada del señor Vicente Giret que vió la luz pública en el N.º anterior de esta hoja, ha causado inmejorable impresión en el público en general, por la fuerza de sus argumentos y por la verdad de sus afirmaciones.

Y esto viene a confirmar una vez más, que la colaboración, con fines y propósitos constructivos y honestos, es la mejor contribución que puede prestarse a la prensa, que a su vez cumple la alta misión de informar al público de la verdad.

De ahí, que el gesto del señor Giret debe ser imitado en todas las circunstancias en que se hace necesario hacer oír la voz con altivez en defensa de los intereses vulnerados del pueblo.

Nande Purajhei

Nos ha visitado en su primer número la revista del acápite que aparece en Asunción, bajo la dirección del celebrado poeta guaraní Donato Gómez Serrato. En su artículo presentación se lee el siguiente párrafo: "Nuestro propósito es ofrecer al pueblo una revista que no esté plagada de anuncios comerciales ni relesada de mal gusto, como las que inundan hoy el medio ambiente. Una revista nuestra que puede ser leída por paraguayos y extranjeros en todos los hogares, sin sentir arcadas, sin hacernos pasar vergüenza".

Al retribuir su cordial saludo a sus colegas de la prensa, formulamos sinceros votos por el éxito de "Nande Purajhei" que adviene a la palestra periodística con tan plausibles propósitos.

Congreso Eucarístico de Rio de Janeiro

Se anuncia que en breve se llevará a cabo en la bella Capital del Brasil una grandiosa manifestación de fé católica, con la realización del Congreso Eucarístico Internacional, el que revestirá el mayor brillo y extraordinaria solemnidad.

Relacionado con tan importante celebración, fué requerida la participación de nuestro país, a cuyo efecto el Director del Escritorio Comercial del Brasil encargado de esta misión en Asunción, ha empeñado su actividad para obtener la asistencia de peregrinantes paraguayos. Entrevistado a este respecto el Arzobispo de Asunción, Mons. Mena Porta, se ha llegado a un favorable acuerdo para que la peregrinación paraguaya, cuente con el mayor número de adherentes.

Progrésase en la lucha contra el cancer

NUEVA YORK—Enero 7 1955—El Memorial Center for Cancer, institución dedicada al estudio de esta enfermedad, ha presentado un Informe sobre la labor realizada en este sentido durante los últimos años, y en el cual cita treinta y seis descubrimientos, entre ellos:

1.—El cáncer en el hombre puede ser contenido, por medio de ciertos productos químicos;

2.—Existen medios para definir la alteración química en el cuerpo humano que producen la tendencia a formaciones cancerosas.

3.—En el curso de veinte años, las curas de tejidos cancerosos blandos, del tipo "sarcomas" han aumentado en más del 35 por ciento.

4.—Se ha logrado cultivar células cancerosas en cantidades apreciables, tanto en el cuerpo humano como en diversos animales y, gracias a ellas, los especialistas han podido trabajar en condiciones muy favorables.

5.—El agente artificial más activo para los casos de leucemia aguda es un producto químico llamado "merca topurine".

6.—Hay nuevos sistemas químicos para el tratamiento del cáncer al hígado.

7.—Se ha descubierto una manera práctica de evitar el cáncer cervical en la mujer.

El Centro y sus diversas actividades experimentales y de estudio están financiados por donaciones particulares y de diversas sociedades, e instituciones gubernamentales.

Reajuste de precios de combustibles

El Ministerio de Industria y Comercio, suscribió la Resolución N.º 14 por el cual se ajustan los precios derivados del petróleo.

Nafta común: a compradores comunes, de 10 o más tambores Gs. 380 el litro.

Kerosene: venta al detalle a Gs. 5 el litro.

Estos precios sufren un pequeño recargo por el flete de la capital, pero que no excede de 0.50 por litro

Municipalidad de Villarrica

Llama a licitación pública por (15) quince días la compra de:
Un tractor 4 ruedas
Dos remolques acoplados
Un arado discos
Una aplanadora a rodillo
Pliego condiciones en la Secretaría Municipal.

Francisco Olmedo
Secretario General

OPÁ MBAÉ MIMI

O manó riré Carnaval ñande villa pe, peina o ñe moi ta chupé inyección ya jhechá pa ndo resucital. Todo puede suceder, jheí i syvá pe i cañ va.

Tuvichá mi recibimiento oteó los mitá pelotero pe. Opatcha ñe oime ñe oñe empacha jhechual discurso gui.

Animal ñarandú jha ojetú pucú va co che rymbá yaguá, si tres cuatro cuadrá ayú aina. Jha jha'è o dispará ma che ruaití. Mba'e pa eré chupé.

—Mba'evé chamigo, cheve guará ro tecotevé re yajhú py'hy'i mivé.

Aichenyara angha co che vecno ñe congela.

—Mba'ëico oyetjú chupé?
—I co'é jhaté.

Ma'erá pico Ramón rereó mbo-jhapy paraguá.

—Petei che resarai vaerá oga ajeno pe, otro aiporucá va'erá vecno pe, jha otro aiporú vaerá oky ro.

Nasta, harina, querosen, curé ñandy oyupi pá. Na moingué ro heladera pe soó icha icatú ñe oñe congela.

—Ndé Liboria, mava santo pico la nde abogado.

—Ndarecoí hijo, a mbo yopyrú viandai cha.

Ojhó preso Juan José por sospecha oiké jhagiere a la madrugada oga ajeno pe.

Nde idea vai yn riré jheí chupé carai Juez, mba'e're reiké ovetá ajenoipi las 2 de la mañana.

—Por que aimo'á che roga.

—Jha mba'ere reimo'á riré ajeté nde roga, re dispará memé resevo, nde pillá ma ro co cuñacará.

—Por que aimo'á che rembiroco.

Oscaraguá coagha no ñoty vei mandí'o ni avati. Oye dedicó oñoty tucuaré, jha jhepy cué re o trata o jhechá pan jha azucá.

Por lo tanto, jheí carai Juez, tecotevé oye yapó la tapé i catú cué, umi gringo colonia gui oú jhaguá ñandeve ya'ú va'erá.

Paranámbi

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias—Días hábiles

Dr. De la Farina de 6:30 a 10:30 horas.

Dr. Luis Couchonna de 6:30 a 9:30 horas.

Dr. Hiram Cardozo de 14 a 18 horas.

Sábado de mañana solamente. *Otolología:*

Dr. Néstor Bogado—Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS—ELECTRO BISTURI

CIRUGIA—GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica, Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero.

Consultas de 15 a 18 horas

Humaitá No 760 — Telef 173

Dr. Helio Farina

Oído — nariz — garganta
Nebulizaciones
Consultas de 15 a 18 hs. Tel N° 40

C. A. López y Dr Bottrell

Dr. R. Miranda Kühn

CLINICA MEDICA—Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543—Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Codas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes, miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Muñiz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.
Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

*Dr. Alfredo E. Fernandez
Dentista - Cirujano*

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos — Metabolismo Basal — Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes, jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Otinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia «India»

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS—ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES—
POPLINES MOTEADOS Y LISOS—TOBRALCOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES—GASAS.
TOHALLAS TURCAS — SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales—Brin de hilo—Gros—Panamá.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

“San Juan”

—DE— JUAN MOLINA PERVAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general
Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Bernesto H. Alderete

Escritano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demottei

Telef. 87

Dr. Alcibiades Farina

Especializado en el Instituto de Tisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General—Palmón

Beato Roque González casi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Beltenzier

ODONTOLOGO—CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Ramallo Britez Paris

ABOGADO

Asuntos civiles, criminales y administrativos. Asuntos de familia.

Ayolas 811

Asunción

Dr. Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523—Asunción

L. Isabel R. de Botola

PARTERA

Recibe pensionistas

Hernandarias y Corrales

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO—CIRUJANO

CLINICA—CIRUGIA—PROTESIS

RAYOS X

Chel. Bogado 635

Dr. Juan Onofre Resek

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad

Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas.—Chel Bogado 585

Laboratorio de Análisis Clínicos

Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

Niguel Vacchetta Peralta

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANÁLISIS de Sangre (Urea—Kahn—Glucosa—Eritro—sedimentación—Hemograma completo) Espu. Micología—Líquido Céfalo Raquídeo—Exudados—Orina—Galli Mainini—Hece Reacción de Huddleson de Ascoli etc.

De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Cord.

FARMACIA Y LABORATORIOS

“SAN ROQUE”

—DE— GUAIRA S.R.L

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bie nault—Rigaud y Gibs de Paris—Atkinsons de Londres.

Gral Diaz y Alejo García Tel. 164

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

La semana Social

FUNCION DE SAN ANTONIO ABAD—

La festividad del Santo Patrono de Villarrico, San Antonio Abad, que se celebra el 17 de Enero, ha sido transferida para el próximo domingo en nuestra Iglesia Catedral, en que previa misa solemne, la imagen será conducida en procesión por las calles de nuestra ciudad a las 18 horas.

CUMPLEAÑOS DEL PADRE PEREZ—

A grandes celebraciones y demostraciones de simpatía dió lugar el lunes en el Colegio "Don Bosco" el cumpleaños de su Director el Rvdo. Padre Ernesto Pérez.

Por la noche se reunieron numerosos amigos personales a agasajar al distinguido y prestigioso sacerdote, pasando en amable compañía, momentos de gratísima expansión, dentro del tradicional ambiente salesiano. Intérprete del sentimiento de los concurrentes fué el Padre Juan C. Prieto, Cura Párroco de la Catedral, que con su verba galana y pulida, exaltó las virtudes que adornan la recia personalidad del Padre Pérez.

ENLACE MATRIMONIAL EN MONTEVIDEO—

Se ha realizado recientemente en Montevideo el enlace matrimonial de la Srta. Elena Berro Berro, joven figura del gran mundo uruguayo, con nuestro compatriota el Dr. Silvio Coda Gorostiaga. Los jóvenes contrayentes, según las crónicas periodísticas, fueron objeto de diversos agasajos en vísperas de su enlace. Luciéndola la novia el día de su boda "mode o americano de piqué cloqué blanco; espléndida manta de encaje flandutí y en la mano un ramo de rosas de pitimiri".

CUNA NUEVA—La cigüeña ha llegado el jueves de la semana anterior al hogar de los esposos Buggino—Vacchetta Peralta, portadora de un robusto varoncito.

BAUTISMO—Con una hermosa reunión social, llevada a cabo en su domicilio de Ycaá Pytá, el Sr. Rogelio Manuella y Sra. Fiorinda A. de Mancuello festejaron el jueves a la noche el bautismo de su pequeño hijo Rogelio, efectuada esa misma tarde en la Catedral, actuando como padrinos del nuevo cristiano el Dr. Julio A. Fietes y la señorita Felipa Baranda M.

ENLACE EN YBAROTY—Hoy a las 20 horas, tendrá lugar en la Iglesia de Ybaroty el enlace matrimonial de la señorita María Esther Britz Paris, con el Sr. Sindulfo Medina, actuando como padrinos de los nuevos contrayentes el Sr. Rogelio Miranda y señora Clelia Giotti de Miranda.

ENTREGA DE OBSEQUIOS—La Obra Eucarística de los Enfermos y Asociación de Adoradoras en un gesto altruista y humanitario de verdadera caridad, ha repartido entre las familias pobres, 60 paquetes conteniendo cada uno 3 y 4 prendas de vestir. El acto se llevó a cabo el jueves en el domicilio de la presidenta de la entidad señora Ramonita P. de Escobar.

En la 2a. Región Militar

VISITA DE ESTUDIANTES DE MEDICINA

La sede de la Gran Unidad fué visitada el domingo por la mañana por una delegación de jóvenes estudiantes de Medicina del Centro "Jorge López Morcira", organizándose en su honor una reunión que alcanzó destacados contornos. Número central de la visita fué la interesante conferencia sobre organización de un partido político y la formación de la juventud, pronunciada por el Dr. César Gugliardone, ofreciéndose a mediodía, en honor de los gentiles visitantes un almuerzo criollo. En dicho acto se confirieron distinciones como amigos del Centro al Comandante de la 2ª. Región Militar, General don Francisco Britz, al Delegado de Gobierno Coronel don Leandro González, al Intendente Municipal don Ataliva Araujo, y a miembros de la juventud Colorada de esta ciudad.

En Ybaroty

OBSEQUIOS A LOS AGENTES LICENCIADOS

Como hemos venido anunciando, se llevó a cabo el domingo, en horas de la mañana, el acto de entrega de obsequios, consistente en arados y sombreros pira a los agentes licencia dos q' regresan a sus hogares, cumplidos sus deberes para con la patria, acto que tuvo lugar en la Alcaldía de Ybaroty, y estuvo presidida por el Sr. Delegado de Gobierno Coronel Leandro González. Pronunció un discurso alusivo el Presidente de la Comisión de Homenaje señor Víctor Benítez habiendo luego el Secretario de la misma Dr. Marcel Gozáez.

La entrega de los obsequios estuvo a cargo del Sr. Delegado de Gobierno que previamente pronunció una alocución, destacando el significado del acto que se realizaba, y felicitando a los vecinos del Barrio por su sentido de unidad y colaboración. Una orquesta nativa del Centro "Manuel Ortiz Guerrero", amenizó la simpática reunión.



ROSA F. de DE TONE

Falleció el 24 de Enero 1951

Sus deudos invitan a sus relaciones y personas piadosas a asistir a las misas colectivas, que en sufragio del alma de la extinta se oficiarán en la Iglesia Catedral el lunes 24 de correte, a las 5 horas, con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de su fallecimiento. Favor que agradecerán.

PITITA GONZALEZ DE AYALA—Profesora de Corte y Confección. — Especialidad en lencería y ropas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gral. Díaz 259.

El Carnaval 1955 será festejado en Villarrico

Gracias a una oportuna iniciativa, se reunieron el domingo en el Salón de Sesiones de la II. Junta Municipal las autoridades locales y un grupo de vecinos, para cambiar ideas sobre la mejor manera de festejar los próximos Carnavales en Villarrico, dando así oportunidad al pueblo de pasar momentos de solaz y expansión, y tratando de esta manera de inyectar un poco de alegría a nuestro ambiente de suyo silencioso y retraído.

A los efectos de la organización de los festejos, se nombró una Comisión presidida por el Dr. De io Fariña, como Vice Pte: el señor Tristán Solberg, Secretario el señor Fulvio Aguilera, Pro Secretario el señor Pablo Narvaiza Servian y Tesorero el señor Gerardo González.

Esta Comisión central tendrá la colaboración de varias sub-Comisiones, que cooperarán con la organización del curso, ornamentación, bailes populares, etc.

H Junta Municipal

El lunes 17 del correte, a la hora acostumbrada se reunió la Honorable Junta Municipal, bajo la Presidencia del titular doctor Delio Fariña, y la asistencia de los Concejales, Sres. Julio Alderete, Víctor Belbenzier, Florentino Barrios, Agustín González y Juan Angel Espinosa. Asistió el señor Intendente Municipal, don Ataliva Araujo.

Asuntos resueltos:

Dando cumplimiento a la orden del Excmo. Señor Ministro del Interior, Arq. don Tomás Romero Perelra, se reconsideró la Resolución de esta Junta Municipal de fecha 31 de Diciembre de 1954, dejándola sin efecto. Por lo tanto, desde esta fecha el abasto de carnes a esta ciudad estará exclusivamente a cargo de la Cooperativa Agro—Pecuaría Nordeste Limitada.

Por otra resolución de la Junta, se autoriza al D. E. a entregar a dicha Cooperativa los Mercados Municipales, teblada, piquetes, útiles y demás elementos de trabajos en las condiciones y pagos que establecerá el D. E. La entrega de todos estos bienes municipales se hará bajo riguroso inventario.

Se ha disminuido considerablemente el impuesto que debió cobrarse en concepto de arrendamiento de los terrenos municipales, a raíz de una petición que hiciera llegar a la Comuna un grupo de arrendatarios. Se autoriza al D. E. a entregar a la Comisión Pru—Festejos Carnaval, la suma de 20.000.— Veinte mil guaraníes, como aporte de esta Municipalidad.

Asuntos entrados:

Expedientes de Lorenzo Merales, Faustina Almada de Montaña, Emilia Aquino, Luisa Geraldina Ligetti, Juliana B. Duarte, a la Comisión de Obras Públicas.

A las 21 horas se levantó la sesión.

"El Porvenir Guairero"

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA
2a. CONVOCATORIA

De conformidad con las disposiciones del art. 3 de los Estatutos Sociales se convoca a los socios del Club EL PORVENIR GUAIRO, a ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA para el día 16 del correte, en primera convocatoria y el día 23 en 2ª convocatoria a las 9 horas con el siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1o.—Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior
- 2o.—Lectura y aprobación de la memoria y balance general del ejercicio fenecido.
- 3o.—Renovación parcial de la C. D.
- 4o.—Fijación de cuotas sociales
- 5o.—Estudio de modificación de los Estatutos Sociales.
- 6o.—Otros asuntos de interés para la sociedad.

Villarrico, Enero 4 de 1955.
Luis Bertolo
Secretario

Casa "Rubi"

Mercería y Bazar de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez

Artículos para Damas—Bebé—Regalos
Calle Asunción y N. Talavera
Telef. 160

COMPRO CASA sobre pavimento pago inmediato.

D. WEISHEIM

Dirección: Cnel. Bogado esq. Ruiz Díaz de Melgarejo.

SE DESEA ALQUILAR—amplia casa con comodidades, calle Asunción y 14 de Mayo. Tratar Meal, López y Fte. Olimpo.

LINDA CASITA, adecuada para corta familia, ubicada a siete cuadras de la Plaza Libertad y media cuadra de la Ruta a Caazapá, sobre el Boulevard Yegros esq. Gral Díaz, terreno 20 x 40, pozo con rica agua potable se vende en **Gs. 35.000.** Renta 8% Tratar con **Nolano González.**— Gral. Díaz 945.

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada, con productos de superior calidad para realizar su distinción y su elegancia.
en: Meal, López casi esq. Natalicio Talavera.

Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Meal López 1132

"EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza le menina Corte de Melena—rulo perfecto

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEVER" PARA TODOS con suplemento en castellano.
EVA MODEN
SUSANN PRAKTIKUS
todas con sus respectivas patroneas

le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Mariscal López esquina Corrales
Cañilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrico

VILLARRICA BRINDO ENTUSIASTA RECIBIMIENTO A LA SELECCION GUAIREÑA

Como habíamos anticipado en nuestro número anterior, y organizado personalmente por el Delegado Gobierno del Guairá, Coronel Leandro González, la ciudad guaireña rindió su más entusiasta y cálido homenaje de bienvenida a los jóvenes deportistas que en las brillantes últimas jornadas con Piribebuy, obtuvieron en forma inobjetable el triunfo por dos veces consecutivas, clasificándose campeones nacionales de Interligas.

El lugar de cita fué la Plaza de los Héroes, donde al caer la tarde se reunió un público compacto a esperar a la delegación, que arribó en medio de hurras y bombas de estruendo que atronaban el aire, adquiriendo el acto los contornos de un gran acontecimiento.

Previo ejecución del Himno



Interés por Brizuela

Corren versiones que existen interesados por el pase de Arnaldo Brizuela, el gran goero del Seleccionado Campeón por parte de clubes de la Capital, el Nacional, entre ellos, y el Velez Sarfield de Buenos Aires aunque hasta el momento no haya aún nada en concreto sobre las condiciones.

Brizuela, fué el arquero menos batido del presente Campeonato, y en ocasiones, el hombre más brillante de la cancha, siendo su actuación, junto con sus compañeros de zaga, el punt más alto de nuestro equipo.

Conocimientos utiles

LA PIÑA

El Dr. Rodolsky afirma que el placer de comer la paradisíaca piña es menor que los grandes beneficios que de él se reciben. Sus investigaciones han demostrado que el jugo de la piña tiene un gran valor como digestivo, y resulta un admirable tónico después de las comidas en los casos de dispepsia.

El contenido mineral de una fruta es de importancia. La piña es fuente de casi todas las substancias minerales esenciales principalmente cobre, hierro, manganeso. Por esta razón quizá, antiguamente los médicos aconsejaban la piña como medio de prevenir y curar la anemia o la pobreza de sangre, debida a una impropia nutrición. Hierro, cobre y manganeso, son los tres elementos que la sangre necesita para mantenerse en buen estado.

LA UVA

Bajo el punto de vista alimenticio, por el azúcar, los ácidos las materias nitrogenadas sumamente asimilables que contiene, la uva constituye un alimento de primer orden.

La uva y sus derivados ejercen una acción rápida y muy beneficiosa sobre el funcionamiento y la secreción de los riñones. También tienen una influencia provechosa sobre el hígado no sólo cuando el órgano es enfermo, sino aún cuando está sano, y esto regularizando y facilitando sus funciones.

Del uso de la uva y del jugo de uva resulta una acción muy neta y conocida sobre el funcionamiento del intestino.

Nacional por la Banda de Músicos del Colegio Salesiano, coreado por toda la concurrencia, ocuparon la improvisada tribuna, colocada frente a la Intendencia Municipal, numerosos oradores, siendo el Jefe de la Comuna don Ataliva Araujo quien en vibrante discurso, dió la bienvenida, en nombre de la ciudad, a los flamantes campeones. Todos los actos fueron transmitidos por la red de parlantes de Z. P. 6, Radio Guairá, siguiendo un animado baile en el asfáltado frente a la Plaza de los Héroes.



Prácticas de basketball

Este deporte que había adquirido gran incremento el año antepasado, en que noveles jugadoras obtuvieron para Villarrica el título máximo del Campeonato Nacional, sufrió luego un inexplicable receso, volviendo a practicarse ahora con gran entusiasmo, principalmente entre las chicas aficionadas, en las hermosas instalaciones nocturnas del Club Cerro Corá.

La Casa Rogelio Manguello

avisa a su estimada clientela que por vacaciones permanecerá cerrada desde el 24 del corriente, al 15 de febrero próximo.

SE DESEA VENDER—una cocina económica en buen estado. Tratar casa al lado Templo Evangélico camino al Hospital.

Municipalidad de Villarrica EDICTO

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (1) un Lote irregular de terreno Municipal ubicado en la Manzana N° 8 dentro de los Boulevares interiores y fuera de la zona de alumbrado, del Plano de la ciudad de las dimensiones y linderos que se expresarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que creen competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho Lote está solicitado por el señor Marcial Ayala de conformidad a la Ley del 5 de Junio de 1907, y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Norte sobre la calle Boulevard Ayolas, mide 12 metros, por igual contrafrente Sud linda con terreno Municipal solicitado de acuerdo a la Ley por Ramón López, sucroestado Oeste sobre la calle Coronel Bogado mide 20 metros, por igual contrafrente Este linda con terreno Municipal arrendado por Eusebia Martínez, con una superficie total de: DOS CIENTOS CUARENTA METROS CUADRADOS.

Villarrica, 10 de Enero de 1955

Francisco Olmedo
Secretario General



Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz — ex local Hotel
Teléfono 137.

Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, batijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y Meal, Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez—ASUNCION.

1 cuadra Pera de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDERETE

Especialidad en sombreros de paja y panamá con método moderno. Vístela en su nuevo local: Meal, Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá al lado de la Sucursal Vialongue Hnos.

Hojalatería

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes
Corte y colocaciones de vidrios a medida
Soldadura autógena
Composturas de máquinas de escribir y de coser

WALTER KAATZ

Calle C. A. López y C. Colón

TALLER de JOYERIA y PLATERIA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas en general

Coronel Bogado 727

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES. PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 26 de ENERO de 1935.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

SE ESTUDIAN LAS ACTIVIDADES DEL PARTIDO COMUNISTA EN EL BRASIL—

RIO DE JANEIRO—Las autoridades del Brasil estudian las actividades del Partido Comunista en relación con el anunciado festival juvenil comunista de América del Sur, que se celebrará en San Pablo en febrero y el cual se considera como un paso más del programa soviético orientado hacia la juventud de la América Latina. En Chile este festival fue prohibido por el gobierno del General Ibañez.

SECRETARIO DEL OBISPADO.

Por decreto del P. E. ha sido nombrado el Pbro. Juan E. Zárate Cáceres, Secretario General de la Diócesis de Villarrica, en reemplazo del Pbro. Eloy Acosta Giret, quien pasa a ocupar otro cargo.

DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL BRASIL EJEMPLO PARA LOS ESTUDIANTES DE PERIODISMO—

NUEVA YORK—Un discurso del Presidente del Brasil Joao Café Filho, sobre el tema de la libertad de prensa ha sido recomendado como ejemplo de significación permanente para los estudiantes por el Decano de la Facultad de Periodismo de la Universidad de Columbia, en Nueva York, Carl W. Ackerman.

MARIAM ANDERSON ACLAMADA EN LA OPERA METROPOLITANA—

NUEVA YORK—La famosa cantante norteamericana Mariam Anderson fué estuendosamente aclamada en su debut en la Opera Metropolitana de esta ciudad.

EL NUNCIO APOSTOLICO EN EL PARAGUAY—

Un despacho telegráfico de Ciudad del Vaticano informa que en una solemne ceremonia fué consagrada en el carácter de Nuncio Apostólico de Su Santidad Pio XII en el Paraguay, Mons. Luigi Pínsolo, quien desempeñará el cargo en reemplazo del Mons. Dr. Federico Lunardi fallecido recientemente en nuestra Capital.

CURANDEROS Y PITONISOS—

Un colega de la Capital se hace eco de la abundancia de esta plaga que infesta el ambiente, sentando sus reales en los barrios donde ejercen su profesión atentatoria a la salud y la economía del pueblo. Algunos de estos vividores suelen aparecer esporádicamente por aquí, explotando la credulidad de la gente ignorante que se presta a sus manejos.

En este sentido, las autoridades tienen una misión que cumplir, prohibiendo esta clase de actividades.

AGLARACION MINISTERIAL

SOBRE EL AUMENTO DEL 10 %

Se dió a publicidad un informativo del Ministerio de Justicia y Trabajo, relacionado con la nota de la Confederación Paraguaya de Trabajadores, dirigida al Departamento Nacional del Trabajo. Dicha nota se refiere al último aumento del 10% resuelto por el Consejo N. de Coordinación Económica, resolviendo desistir de dicho aumento ya confirmado por el D. N. T.

La resolución ministerial expone en uno de sus párrafos lo siguiente:

"La insistencia en el peddo del salario mínimo de (Gs. 87.50) ochenta y siete guaraníes con cincuenta céntimos es onteramente incompatible con la congelación de precios, a la cual la Central Obrera manifiesta prestar su más firme adhesión pues no sería posible que éstos pudieran soportar sin alteraciones la incidencia de los nuevos costos de explotación.

"Las disposiciones legales que fijan el salario mínimo para obreros y empleados son de orden público, no pueden ser dejadas sin efecto por convenio de partes y sus beneficios, por tanto, son irrenunciables".

En una reunión posterior en el despacho del Ministerio de Justicia y Trabajo con representantes de la C. P. T. y con asistencia de altos funcionarios del Ministerio y del Banco Central, el Dr. Luis Martínez Milto hizo una exposición detallada sobre los fundamentos que tuvo el Consejo Nacional de C. Económica para el aumento de los salarios en 10% y congelación de precios de artículos de primera necesidad.

Informados debidamente de la cuestión los representantes obreros, se llegó a un acuerdo con el gobierno, prometiendo aquellos su colaboración para hacer efectiva la congelación de precios.

Interesados en el Paraguay

Una información telegráfica de Alemania Occidental dice que el Banco de Crédito de Hamburgo está interesado en el Paraguay y que los industriales alemanes, tienen el propósito de establecer en nuestro país fábricas de papel (esto es interesante), abonos, substancias plásticas margarina, etc.

Las fábricas de papel actualmente ocupan primer lugar en la industria de varios países, por su enorme demanda en los mercados mundiales. Entre nosotros ha existido más de un proyecto que por circunstancias adversas hasta ahora no han podido convertirse en realidad, a pesar de la abundancia de la materia prima con que se cuenta en el país.

El camino Villarrica-Caaguazú

Hemos sido informados que hace un tiempo, especiaes vecinos de Natalicio Talavera, Troche y Caaguazú, se constituyeron en Comisión para colaborar en la prosecución de este importante camino, como es el de Villarrica—Caaguazú.

Esta Comisión como básica labor previa, levantó un estudio sobre la importancia de la producción en general y el porvenir de las localidades de Natalicio Talavera, Troche y Caaguazú, en relación con el futuro camino.

Estos estudios fueron entregados al señor Delegado de Gobierno del Guairá que siempre se halla atento a toda aspiración de progreso de esta zona, quien a su vez nos elevó a consideración del Superior Gobierno.

Es sensible entonces, que no se continúe la labor de este importante pulmón de nuestra región, por ejemplo en la fracción que comprende del puente de Tebicuary a Troche, encontrándose a ambos lados del camino en completo estado de abandono depositada una gran cantidad de piedras en espera de la labor constructiva y patriótica de los organismos creados para estos objetivos concretos de la vida nacional y de positiva y real utilidad pública.

Hay que ponerse en guardia

La prensa de la Capital ha dado la noticia de la "introducción en nuestro país de personas extranjeras con torcidas intenciones de sembrar a niñas de nuestro pueblo bajo la solapada promesa de "pingües remuneraciones".

La bien organizada Policía de la Capital, dando prueba una vez más de su celo por la moralidad pública, ha investigado seriamente el asunto siguiendo las huellas de estos "contratantes" según la información de nuestros colegas.

Se ha dado pues la voz de alerta, y corresponde a autoridades y padres de familia ponerse en guardia contra semejantes vampiros.

El problema de la luz eléctrica

SIGUE SIN SOLUCION

Aunque no negamos que el tema que esbozamos en el título de estas líneas ha sido ya y sigue siendo con exceso repetido, no deja de tener interés para nosotros mantenerlo sobre el tapete, mientras se prolonga su realización.

Desde el año pasado se ha venido fijando fechas para la prometida solución del problema de divisas solicitado para hacer efectiva la tan ansiada provisión de la luz eléctrica en Villarrica que vá por más de dos años carece de ese elemento primordal de la civilización.

Mientras tanto, seguiremos esperando que los hombres de Gobierno se interesen por la solución de este problema que está retardando, y entorpeciendo los afanes de progreso de la 2a Capital de la República.

EL CALLAR cuando se deba hablar, es una falta tan grande como el hablar cuando no debe callar.

La explotación del café

Ha llegado su hora a nuestro país, en muchos casos, pero cabe destacar lo que respecta a la explotación del café. La región Norte especialmente, se ve favorecida por el cultivo intensivo del café, donde una gran empresa denominada Compañía Americana de Fomento Económico, con un enorme capital que se estima en 600 000 000 (seiscientos millones) de cruzeiros, tiene a 18 kilómetros de Pedro Juan Caballero, plantaciones de café, aguardando con envidiable optimismo el resultado de su cosecha.

Y como la nombrada empresa, existen otras en la misma promisoría región del país que empujan la inversión de grandes capitales en la industria cafetera, que activará, según manifestaciones de los mismos interesados, la energía económica de la región, augurio que desde ya se vá convirtiendo en bella realidad.

Congreso Panamericano sobre la niñez

WASHINGTON—La organización femenina norteamericana "American Club Women" presentará ante el congreso panamericano de la niñez que se celebrará en la ciudad de Panamá del 7 al 11 de febrero, un resumen sobre las necesidades tomadas para mejorar la calidad de lo que se escribe para la lectura de los niños.

Los temas de la conferencia incluyen: la nutrición infantil, la mortalidad infantil, el trabajo de menores, las escuelas de servicio social, problemas de la familia rural, problemas de los niños físicamente incapacitados, la educación, la delincuencia juvenil, diversiones para menores sistemas judiciales y el material lectivo para niños.

La señora Chapman, una de las 5 delegadas norteamericanas al Congreso, es presidenta de la Federación Internacional de Clubes Femeninos que agrupa a 11 millones de miembros en 40 naciones.

La mejor experiencia de los Estados Unidos es conocer la Democracia

José María Espinola, un becarío paraguayo que se halla estudiando en los Estados Unidos de la Universidad de Northwestern, cerca de Chicago, en el Estado de Illinois, fue recientemente huésped de Rotary Internacional de Moline.

La boca del joven Espinola le fué otorgada el año pasado por los distritos del Rotary que incluyen a Moline. En el curso de su charla ante los miembros del Rotary el joven Espinola se refirió a las guerras de la Triple Alianza y del Chaco, describió el clima del Paraguay y cómo las estaciones del año son completamente distintas a las de los Estados Unidos; habló también del famoso té del Paraguay, el mate, y de los otros productos que se producen para la exportación: maíz, madera y aceites vegetales.

OPÁ MBAÉ MIMI

Sandia de 22 kilo iyacuá pa va iyelhegul, o regalo oveve Dr. Vacheta ro á pa jhaguá ro yeuré socorro vecino pe ore pytyvá.

Pe pan jha galleta oñe congelá vaicha chevé, nde compadre
-Michi jha jhepy re pa aré?
-Najhanití compadre jhátá re.

A beneficio de . . . mante ñajhen dú coagha. Hasta santo rera oye purú baila oyeapó jhaguá.
Pe palabra grati oye pe á ma va'era diccionario gui, por que oicó re, eté gusimi pyllá re corpiñolcha.

A marclá jhei el avó ore cuatá añoñé o respetá la congelación de preclá, por que uperlié avión pe ovevé pa.

Lo que es la civilización mitá coagha gui pope mbocá munte ya jhechá oño amenazá yno jhecañ. ndo vyáí vol. Mitacuáí mi mi mbocá nte avei oipotá, muneica oyagarrá o mombó.

Aye py'apy chamigo, a debé jhe tá jha ndá i catul ákë.
-Nde vyro avei elheya to ye py á py pe nde debé jha.

Fiesta jhápe ogujhé oikévo Lolita peté i casó va ndice jha opurandú chupé iyegustajhá:
-Nderú ndive pico reyú, che presentá mí na ichupé.
-Ndajhá'éi co che rú jhei chupé Lolita, sino che sy.

La guerra de bolsillo o preocupá los carai pe l bolsillo pyrusú va pe. por que i bolsillo però va ndo guerec-i o perdé vacrá Vamos viviendo. jhei mondajhá o munda' ra.

A ñandú pá ma aína jhei jhesá pe oiké vacuécú asador, o resultá ta este año la carnaval ñónde villa pe. Oña plata jha oi ta luz Acó Intendente Salomoni tiempo pe oyeapó vacuécú guyvé opaité va; che mandu'á hasta barco de guerra oñe presentá ramo. La gente i mandu'á va jhesé cu'á poraicha, por que jhetá oye vy'á vacuécú.

Café o ñe noty ña ne retá me Ani nte que na agha oñe mondó pá vevy'í porá ngué otro lado, jha ñánde yapytá jhalyró cué rejheve

Aipó Guisado la mba'é apojhí Panamá pe. ñambicioso gui rei. Oye culpá chupe Presidente Ramón pe oynaucá jhagué o ocupá jhaguá la presidencia. Pero oye pillá jha coagha oimene cárcel pe oipyvú ta guisado.

Parambi

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias—Días hábiles

Dr. Deño Fariña de 6:30 a 10.30 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 6.30 a 9.30 horas

Dr. Hiram Cardozo de 1.3 a 18 horas.

Sábado de mañana solamente.

Odontología:

Dr. Néstor B gado—Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURÍ

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica, Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero

Consultas de 15 a 18 horas

Humaitá No 760 - Telef 175

Dr. Deño Fariña

Oído - nariz - garganta

Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel N° 46

C. A. López y Dr Botrell

Dr. R. Miranda Köhn

CLINICA MEDICA—Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543 --Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Cadas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes, miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson, Anis y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.

Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista-Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Reyes Infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Olinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia India

Alberto S. Yaryes y Cia.

Cerrado hasta fin del mes por vacaciones

TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
POPLINES MOTEADOS Y LISOS-TOBRALCOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS,
TOHALLAS TURCAS - SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.
Tropicales-Brio de hilo-Gross-Panamás.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Botrell

Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos
Revestidos—Veredita—Granitos—Etc

Venta de materiales de construcciones en general
Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Ernesto H. Alderete

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef. 87

Dr. Alcibiades Fariña

Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General—Pulmón

Beato Roque González casi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Ranulfo Brites Paris

ABOGADO

Asuntos civiles, criminales y administrativos. Asuntos de familia.

Ayolas 811

Asunción

Dr. Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523—Asunción

L. Isabel R. de Rotela

PARTERA

Recibe pensionistas

Hernandarias y Corrales

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS

RAYOS X

Cnel. Bogado 535

Dr. Juan Onofre Besck

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30 horas.—Cnel Bogado 585

Laboratorio de Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor Miguel Vacchetta Peralta

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—Kahn—Glucosa—Eritro—sedimentación—Hemograma completo) Espudo. Micología—Líquido Céfalo Raquídeo—Exu dados—Orina—Galli Mainini—Heces

Reacción de Huddleson de Ascoli etc. De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L

Cap. Soc. G. 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Ble nanté—Rigaud y Gils de París—Atkinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 164

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

la semana social

FERIA INFANTIL EN YBAROTY—

Una Comisión de señoras y niñas está ultimando los preparativos para realizar una interesante feria infantil y para mayores, en la cómoda pista del Ybarobó de Ybaroty en la mañana y tarde del domingo próximo 30 del corrie. Para los niños, y de noche para los mayores. Se podrá a disposición del público numerosos y variados objetos en juguetes, ropas, trabajos artísticos, hermosos paisajes al óleo, etc. y de noche se ofrecerá una cena fría.

EJERCICIOS ESPIRITUALES—

Ejercicios ignacianos propicia la A. C. parroquial para los días de febrero (del lunes 7 al viernes 11) en el Colegio de las Hermanas de María Auxiliadora. Podrán inscribirse las señoras y señoritas que lo deseen. Informes en el Despacho Parroquia'.

ATENTO SALUDO—

Agradecemos y retribuimos cordialmente el atento saludo que el Dr. Hugo R. Miranda, Director del Centro de Salud de Villarrica ha enviado a la Dirección y colaboradores de EL SURCO, con motivo de la iniciación del año 1955.

GOBERNADOR ROTARIO—

Precedente de Concordia (R.A.) ha llegado a esta ciudad, el Gobernador del Distrito 132 del Rotary Internacional Dr. José I. Aragón, quien es objeto de diversos agasajos y atenciones por parte del Rotary Club de Villarrica.

Dr. MODESTO BOJANOVICH—

Aprovechando la feria de los tribunales de la Capital, se encuentra de vacaciones en esta ciudad, acompañado de su familia, el Dr. Modesto Bojanovich, Juez de 1ª Instancia en lo Criminal 9º Turno.

REUNION SOCIAL—

Con una lucida reunión realizada en su domicilio, el Sr. Enrique García Casartelli y señora, Angelica C. de García, festejaron el 22 del corrie, el cumpleaños de su hija Inés Angélica.

POSTERGACION DE UNA RIFA

La rifa a beneficio del Colegio "Don Bosco" que debió realizarse el 24 de Diciembre ppdo, ha quedado postergada para el proximo 1º de Marzo por razones de fuerza mayor.

AGRADECIMIENTO—

Los deudos de quien en vida fuera don Francisco Cabriza agradecen por estas líneas a todas las personas que en una u otra forma, les han acompañado en el doloroso trance.

Un establecimiento de primer orden

Tal la impresión que nos ha causado el nuevo hotel, recientemente instalado en el hermoso edificio, situado en pleno centro de la ciudad, en Coronel Bogado y Beato Roque González, que acaba de abrir al servicio del público el Sr. Antonio Ramírez (h), quien tiene en su haber una larga práctica en el oficio, lo que es una garantía de seriedad y competencia.

El moderno establecimiento cuenta con todo el confort que requiere el ramo a que se dedica, con ambientes amplios y frescos y bien iluminados, especiales para fiestas y reuniones, cómodos departamentos para pasajeros convenientemente amueblados, buena cocina y excelente atención.

Villarrica que por tanto tiempo padeció la falta de hoteles para fomentar el turismo tiene ahora en el establecimiento a que nos referimos, uno de acuerdo a su tradición y categoría, y a la altura de cualquier otro de sus similares del país.

Por lo que nos congratulamos por constituir un nuevo elemento de atracción y de progreso, y felicitamos al amigo Titito y su digna esposa doña Judith M. de Ramírez, deseándoles éxito en la empresa.

PAN FRESCO

Dime abuelita, por qué pedimos a Dios el "pan de cada día" y no de cada semana?

—Ya comprenderás hijo, por que Dios es bueno y sabe que nos gusta el pan fresco...

Cine Triunfo

Presenta desde el jueves a las 18 y 45 horas en sección familiar y a las 21 horas en sección noche la extraordinaria película de Cecil B. de Mille:

"EL ESPECTACULO MAS GRANDE DEL MUNDO"

en Radiante Tecnicolor

Entradas Sección Familiar: Mayor: Gs. 20 — Menores Gs. 15. Entradas sección Noche: Gs. 20

Advertencia: Solamente los menores de 8 años no pagarán entrada.

PITITA GONZALEZ DE AYALA—Profesora de Corte y Confección. — Especialidad en lencería y ropas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gral. Díaz 259.

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEYER" PARA TODOS con suplemento en castellano. EVA MODEN SUSANN PRAKTIKUS todos con sus respectivos patrones

le ofrece la

Una medalla al P. Pérez

Como habíamos anunciado, se realizó el domingo en la casa quinta del Mayor Dello Medina, en la Capital, una reunión de camaradería, organizada por ex combatientes del Regimiento de Infantería N° 5 General Díaz y del 111 Cuerpo de Ejército, haciéndose entrega en esta oportunidad de una medalla recordatoria de su heroica y piadosa actuación en la guerra del Chaco, al ex capellán del 3er. Cuerpo de Ejército Reverendo Padre Ernesto Pérez.



H. Junta Municipal

El Lunes último, a la hora acostumbrada se reunió la Honorable Junta Municipal, bajo la Presidencia del titular, doctor Dello Farina, y la asistencia de los Concejales señores Elias Padul, Julio Alderete, Victoria Belenzier, Agustín González, Juan Ángel Espinola, Florentino Burillo y Eugenio Götz.

Asistió el Asesor Legal, señor José P. Montiel.

De acuerdo a la nueva Ley orgánica Municipal se constituyeron las diversas comisiones especiales de la H. Junta Municipal.

También de acuerdo a la Ley N° 222 se estableció la dieta para los Concejales que cobrarán una suma determinada por la asistencia a las sesiones ordinarias.

Se resolvió modificar el horario de los colectivos de la Línea 61, en la siguiente forma:

Colectivo llamado «Local» a las 5 hs. Colectivo llamado «Local» a las 15. Colectivo llamado «Expreso» a las 10 horas

Este nuevo horario entrará a regir desde el 1º de Febrero del corriente año, hasta nueva disposición.

Asuntos entrados:

Expedientes de José Benítez Ortiz, Delta R. Meigarejo de Cáceres, Gabino Meigarejo, Guillermo O. Friedmann, Ismael Escobar, Dr. Antonio Aibo, Julia Giménez Romualda Encina, César Juan Lisboa, Julio Alderete, José Cuevas, Robustiana Larrañendi, Inocencia Vda. de Weber, Alberto Sanabria, José I. Riquelme, Felipe S. Narvaez, Adolfo Spezzini, Kelteria Casaux, Eva Barreto de Espinoza, Modesta de Zelaya, Antonio Mezgolit, Egón Friedmann, Irene Vda. de Montero, Virgilio Mieres, Milcíades Urrutazú, Emma de Giralt, León Ruiz Díaz, Bonifacio Atmado, Juliana Alvarez de Aguirre, Miguel Angel Echsuri, Margarita González, Andrea S. de Poissón, María Selva de Borja, a las distintas Comisiones.

Solicitud de empresarios de transportes de la Línea 61 colectivos llamados «Expreso», se resolvió ano che sobre tablas.

Expediente de Patrocinio Cáceres. Se aprobó el dictamen de la Comisión Especial constituida para el estudio de asunto en el sentido de dejar sin efecto la expropiación de una fracción de terreno municipal ocupada en arrendamiento por el señor Cáceres.

El D. E. queda autorizado para retirar del Banco del Paraguay una suma de dinero que se depositó en dicha institución bancaria con motivo de la expropiación del terreno en cuestión y de que ha sido objeto el señor Cáceres.

Se levantó la sesión a las 25 hs.

"El Porvenir Guairero"

NUEVA C. D.

Villarrica, Enero 25 de 1955
Señor Director de EL SURCO
Don Leandro Duarte
Ciudad
De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a fin de comunicarle la nueva C. D. del Club "EL PORVENIR GUAIRO" por el año 1955/56 electa en la última Asamblea del día 23 del corriente.

Presidente Don Evaristo Fernández.

Vice Presidente Gral. Alberto Sánchez.

Secretario don Luis Bertolo.
Pro Secretario don Luis María Ocampo.

Tesorero don Hugo Casartelli
Pro Tesorero don Derlis Muriel.
Vocales Don Jorge Sinal, don Enrique Jara Casco

Suplentes: Don Horacio Velázquez, don Fulvio Aguilera.

Síndicos: Don Wladimir Balmaceda, don Telesforo Benítez Núñez.

Sin otro particular me es grato saludarle con mi consideración más distinguida.

Evaristo Fernández
Presidente
Luis Bertolo
Secretario

LINDA CASITA, adecuada para corte familiar, ubicada a siete cuadras de la Plaza Libertad y media cuadra de la Ruta a Caazapá, sobre el Boulevard Yegros c/ Gral. Díaz, terreno 20 x 40, pozo con rica agua potable se vende en Gs. 35.000. Renta 8% Trato con Solano González - Gral. Díaz 945.

Casa "Rubi"

Mercería y Bazar de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez
Artículos para Damas—Bebé—Niños
Calle Asunción y N. Talavera
Telef. 160

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada, con productos de superior calidad para realizar su distinción y su elegancia.

en: Mcal. López casi esq. Natalicio Talavera.

"EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza femenina Corte de Melena—rulo perfecto.

Casa IDEAL

Permanentes. Corte y Peinados

Local: Mcal. López 1132

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Mariacal López esquina Corrales Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

Crónica de Asunción

Por haber recibido tarde, insertamos recién en este número la crónica de un estimado colaborador de esta hoja en la Capital, sobre los agasajos tributados a nuestra selección con motivo de la obtención del título de Campeón Nacional de Interligas.

El 11 de Enero de 1955 está destinado a figurar en los anales deportivos de Villarrica con relieve singular en por la categoría del galardón conquistado con todas las de la ley y en presencia de una imponente masa de público, cuando por las extraordinarias manifestaciones de regocijo que el acontecimiento provocó en millares de guaireros que siguieron expectantes y apasionados el proceso de la memorable victoria. Finalizado el partido frente al brioso conjunto de Piribebuy, en que nuestros muchachos dictaron cátedra de buen fútbol, continuando la suprenecia de un estilo de juego peculiar, una vibración de indescriptible entusiasmo se propagó por todos los sectores de la "hinchada" guairera, de cuyo seno se desprendieron espontáneamente, bajo el arcote de la proeza, densos grupos de aficionados que invadieron el campo de juego para rodear el cuadro en la ceremonia de entrega de los trofeos, y acompañarlo luego en la clásica vuelta olímpica, entibolando la bandera ubiceleste y las preseas del triunfo en medio de clamorosas ovaciones y pañueos en alto.

En los vestuarios luego sucedieron se los escenas de intenso júbilo. La honda emoción que a todos embargaba alcanzó allí las más variadas manifestaciones. Los miembros de la delegación fueron agasajados en toda forma por la multitud que no dejó de atraer el lugar con incesantes vítores a Villarrica y a sus magníficos representantes. En pleno desborde elusivo, la muchachada fué conducida al local de Che Rega, donde un locutor dio la bienvenida a los llamantes campeones, cuya entrada fué saludada con nutridos aplausos imprevistos entonces en un clima de contagiosa euforia en un baile matizado con renovadas muestras de alegría y brindis por el sensacional triunfo, hasta las primeras horas de la madrugada, en que los ganados protagonistas del suceso se retiraron a su alojamiento de Campo Grande, cerrando así una jornada de gloria para el deporte guairero.



Baile en Cerro Corá

La frecuencia con que se realizan reuniones de carácter social y deportivo hacen que la amplia y bien iluminada pista del Club Cerro Corá sea el sitio de diversión más concurrido en estas calurosas noches de verano.

Así, el próximo sábado, desde las 20.30 horas, la Sub Comisión de Basquetball del Club Cerro Corá, organiza un gran baile a realizarse en las instalaciones del Club fiesta que estará amenizada por la típica Pereira y Jazz Don Ricardo, y cuyo éxito se descuenta por los motivos anotados.

La Casa Rogelio Mancuello

avisa a su estimada clientela que por vacaciones permanecerá cerrada desde el 24 del corriente, al 15 de Febrero próximo.

La Comisión Pro-Catedral

INFORMA:

Que los nuevos contribuyentes son:
 Sra. Ignacia de Urbleta G. 100—
 Sra. Francisca de Viveros 100—
 Sr. Valentín Borja 100—
 Sr. Felipe Purillo 100—
 Sta. Juana de Rojas 200—
 Sr. N. N. 50—
 Dr. Liberto Juan Musal 1000—

Que se desea obtener, para ampliar, fotografía del Pbro. Julián de Arrien quien fuera cura parroco de esta Iglesia hace mucho tiempo igualmente fotografía o postal de la antigua Iglesia con torre de madera a un costado. Se ruega a la persona que posea una o ambas quieran hacer llegar a esta comisión o dar noticias.

Evaristo Fernández — Presidente
 Nicolás Figari R. — Secretario.

Federación Guairera de Volleyball

Por la penúltima fecha del Campeonato se enfrentarán los dos equipos que marchan al frente de la tabla de posiciones: LOMA CLAVEL y 13 de JUNIO, en cancha del Club 13 de Junio.

SABADO 29

Loma Clavel—13 de Junio,
 Novel—8 de Diciembre

Comunicó la Federación Paraguaya de Volleyball que el día 29 del corriente hará entrega de la copa que nos corresponde por la obtención del 1er. Campeonato Nacional realizado en Febrero del año pasado.

"RHEINMETALL"

Máquinas de escribir

Compramos máquinas viejas de escribir.

Recibiremos la suya en pago parcial de una nueva "Rheinmetall", de líneas y formas nuevas, toque perfeccionado.

"COLUMBIA M. O. C."

Telef. 15

Municipalidad de Villarrica

EDICTO

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a un solar de terreno Municipal, ubicado en la Manzana N° 207 dentro de los Boulevares interiores y fuera de la zona de alumbrado, son dos Lotes regulares de segunda clase, cuyas dimensiones y linderos se expresarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en Derecho. Dichos Lotes están solicitados por la señora Eudocia G. de Rojas de conformidad a la Ley del 5 de Junio de 1907 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Este sobre la calle Mompox mide 20 metros, por igual contrafrente Oeste linda con derechos Municipal, su costado Norte sobre la calle Rufz Díaz de Guzmán mide 40 metros, por igual contracoastado Sud linda con derecho Municipal, con una superficie total de: OCHO CIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, 6 de Enero de 1955

Francisco Olmedo
 Secretario General

Calidad...
CIGARRILLOS CHACO
 R&J
 Virus & Torba S.A.
 FABRICANTES

Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz — ex local Hotel

(de la) Telef. 157.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDERETE

La casa se dedica en reforma de sombreros con métodos modernos y con más finos acabados. Único en su ramo en esta ciudad. Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá.

Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domín guéz—ASUNCION.

1 cuadro Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

Hojalatería

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes
 Corte y colocaciones de vidrios a medida
 Soldadura autógena
 Composturas de máquinas de escribir y de coser.

WALTER KAATZ

Pte. C. A. López y C. Colón

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Arturo J. Glösch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdeja Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

TALLER de JOYERÍA y PLATERÍA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas en general

Coronel Bogado 727

Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 2 de Febrero de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

HOTELES FLOTANTES DURANTE EL CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL DEL BRASIL—

Representantes de todas las grandes compañías de navegación del mundo, reunieron en Nico, para estudiar las posibilidades de reservar barcos en carácter especial, para transportar peregrinos de varios países hasta Río de Janeiro en el mes de Julio venidero, cuando se realizará el 36º Congreso Eucarístico Internacional. Los transatlánticos reservados para tal fin deberán permanecer en la Bahía de la Guanabara como hoteles flotantes para hospedaje de los propios viajeros.

RESTAURACION DEL PALACIO DE COLON—

CIUDAD TRUJILLO—El Generalísimo Rafael L. Trujillo, ex Presidente de la República Dominicana, anuncia que el gobierno de este país restaurará el antiguo palacio de Colón, el Alcázar.

El palacio, construido hace 450 años por Diego Colón hijo del Descubridor de América, para su esposa, será restaurado a su antiguo esplendor y se abrirá como museo internacional donde depositará sus reliquias la orden de los Caballeros de Colón.

En el siglo XVI el palacio fue centro de operaciones de los conquistadores Vasco Nuñez de Balboa, Ponce de León, Pizarro y Hernán Cortés.

OBSEQUIO DE DIEZ MIL BANCOS ESCOLARES—

El centro de Madereros del Paraguay, en un gesto verdaderamente magnífico obsequió al Gobierno con diez mil bancos destinados a escuelas de la República.

El obsequio satisfará en gran parte una de las más sentidas necesidades escolares, pues de año en año aumenta la asistencia de alumnos, especialmente en la campaña, siendo muchas veces rechazados niños en edad escolar, por la falta de bancos.

INAUGURACION DEL FERROCARRIL BRASIL—BOLIVIA—

El día 5 del corriente, mes ha tenido lugar la inauguración del Ferrocarril Corumbá—Santa Cruz de la Sierra, a la que se realizó en esta última ciudad hicieron acto de presencia los Presidentes del Brasil y de Bolivia, Srs. Joao Café Filho y Victor Paz Estensoro.

Esa vía férrea, en cuya construcción fueron gastadas sumas que superan al billón de cruzeiros, cubre una extensión de 650 kilómetros, de los cuales apenas siete en territorio brasileño. Es sin duda una de las mayores empresas conjuntas realizadas en América Latina, para la cual trabajaron, lado a lado, durante más de 15 años, técnicos y trabajadores de ambos países, bajo la dirección de la Comisión Mixta Ferroviaria Brasileña—Boliviana.

Se reglamenta la distribución de harina de trigo

Importantes medidas ha tomado últimamente el Ministerio de Industria y Comercio, relacionadas con la distribución de harina de trigo y elaboración de pan y galleta, bajo apercebimientos legales.

Hé aquí algunas de las partes dispositivas de la resolución. A partir de la fecha queda suspendida la instalación de nuevas plantas industriales que utilizan materia prima. Las ya existentes pueden ser ampliadas y modernizadas de acuerdo a estos requisitos.

Que la planta industrial esté instalada en edificio propio; que la industria sea administrada por su propio dueño; que la industria tenga una capacidad mínima de elaboración diaria de pan y galleta quince bolsas diarias de harina; que la industria funcione de acuerdo con las condiciones técnicas y sanitarias exigidas por la municipalidad de la Capital; que el interesado demuestre poseer medios adecuados para el reparto de pan en las condiciones exigidas por las Municipalidades.

Juez de Paz en lo Criminal

Después de una prolongadísima acefalia, sin precedentes en esta ciudad, acefalia que vino a entorpecer y perjudicar el normal desenvolvimiento de ese importante organismo judicial, el P. E. ha nombrado Juez de Paz en lo Criminal de Villarrica al Sr. Pedro Bareiro.

La Plaza y la estatua de la Libertad

Con muy buen acuerdo se está procediendo al arreglo y limpieza de la vieja placita Libertad que ahora aparece remozada, destacándose en su centro la estatua de la Libertad totalmente relacionada y pintada al aceite.

Estos arreglos corren por cuenta de la Municipalidad, en colaboración con la Delegación de Gobierno.

La salida forzosa

Siendo tan natural el morir como el nacer, hemos de mirar la muerte con ánimo tranquilo. Ella es, para el espíritu, la salida de este mundo, la puerta por la cual todos hemos de pasar hacia la eternidad. No es nada más que una puerta.

En el antiquísimo frente del cementerio de Santa Cruz del Valle, púnblicito español de la provincia de Avila, se lee:

"Hoy yo; mañana tú"
Como si el muerto dijera a cada uno del cortejo:
Prepárate tú también para venir algún día... Pero ven sin temor... ven, en gracia de Dios!

Constancio C. Vigil

YO VI UN "PLATO VOLADOR"

Escribe: **Liberto Juan Mussá**

Fué el 25 de Enero del presente año. Disfrutaba entonces de unos días de vacaciones en la Colonia Independencia, en el paraje denominado "San Gervasio", en donde los viñedos y la yerba mate tienden su sábana verde sobre la quietud bucólica del paisaje y los cerros azules sus siluetas cercanas, como colosos guardianes de aquel valle magnífico, henchido de color, de savia fecunda y de suavísima dulzura...

En uno de los tantos senderos, —el mejor de los muchos que agregan belleza y colorido el lugar— se levanta la hermosa mansión de los hermanos Girale, en la que hospedaba en compañía de amigos y parientes.

Aquella mañana, al despuntar el sol sobre los lomos y los bosques de Arroyo Guazú y Charará, mientras la bruma gris recogía sus tules sobre las faldas del Ybytyrazú, habíamos salido, con mi hermano Rubén, en la acostumbrada expedición matinal cinegética.

Húmedos del rocío que mojava la gramínea olorosa; aspirando, a pulmón pleno, la fresca brisa que asomaba, fragante, desde la aurora, cada cual por su lado, sorteando obstáculos por entre la geometría verde y sepiá de la vid desgasada, alcanzamos los altos árboles de los bosques colindantes. Frente a ellos, que por el Sur y el Este, formaban como enormes paredes de ramas retorcidas y de pobladas hojas, a la sombra propicia que proyectaban hasta los perimetros del viñedo, me detuve un instante, y tras la presa codiciada,—la torcaz o el faisán agrate—dejé vagar la vista, avide, por el laberinto intrincado de la e lva.

Fué entonces cuando, sobre las copas de los árboles, desde el sur—este, en el esplendor azulado y diáfano del firmamento, vi avanzar el extraño y maravilloso objeto. Recuerdo de la sorpresa y la emoción que, lógicamente, embargaban mis sentidos, pude admirar, en detalles, aquel cuerpo. Lo vi blanco, plateado, rutilante, del tamaño de los platos comunes, como si fueran dos de éstos superpuestos, adosados por sus bordes, aunque las porciones convexas, superior e inferior, me parecían más pronunciadas y perfectas; o casi

(pasa a la pág. 5)

De Caaguazú

Nos informan de aquella lejana población que pese a la persecución de que es objeto por parte de las autoridades, el cateterismo continúa asolando aquellos lugares perjudicando a honrados y laboriosos vecinos que ven mermada, muchos de ellos, su pequeña hacienda con la periódica desaparición de sus animales.

Caaguazú es la región que se caracteriza por el auge del cateterismo, mal endémico en nuestro país que no puede ser de erradicado, pese a las tentativas y el empeño puestos por las autoridades, impotentes para combatir con éxito la sagacidad y pericia con que operan estos enemigos del orden público.

Contrariamente a estas actividades delictuosas que tanta zozobra causan a las poblaciones ya vida social y deportiva va intensificándose en Caaguazú, marchando a la cabeza de estas actividades, entre otros, el club Tre. 1º Guillermo Arias, que en esta forma contribuye a fomentar la convivencia armónica y el espíritu de solidaridad en aquella vasta y rica región del país.

Nuevos precios del tabaco

El Poder Ejecutivo ha suscrito el Decreto N.º 10141, por el cual se fijan nuevos precios a los distintos tipos de tabaco de la producción nacional de la cosecha 1954/55

Tabaco criollo flojo:

Especial F.	Gs. 100 los 10 ks.
Buena F. 1	Gs. 85 los " ks.
Regular F. 2	Gs. 80 los " ks.
Pito F. 3	Gs. 75 los " ks.

Este precio se entiende sobre tabaco clasado y manillado y puesto en los centros de acopio.

Floja suaver, puestas en los centros de acopio:

HABANO MANILLADO: Gs. 220 los 10 kilos. Hojas sanas, de buena calidad, libres de hojas de rechazo, es decir hojas podridas, ardidas, o materias extrañas como tierra, piedra u hojas extrañas al tabaco etc.

RUBIO MANILLADO: Gs. 220 los 10 kilos; hojas sanas de buena calidad, color claro o rubio; libres de hojas mohosas, podridas ardidas, moladas o materias extrañas

RUBIO DE ESUFPA MANILLADO: Gs. 220 los 10 kilos, hojas sanas de buena calidad no moladas, secada en estufa pero sin tener el color amarillito, libres de hojas mohosas, podridas o ardidas y materias extrañas.

BAHIA MANILLADOS: Gs. 150 los 10 kilos, de buena calidad, libres de hojas moladas, mohosas podridas o ardidas y libres de brotes y hojas pasadas.

KENTUCKY MANILLADO Y CLASEADO: Gs. 85 los 10 kilos, secada a fuego directo ahumada.

Autorizar al Banco del Paraguay a realizar la compra por cuenta y riesgo del Estado al precio establecido, siempre y cuando el comercio privado no interviene en la compra".

Sobre un reciente complot

SE EXPIDIERON ORGANISMOS PUBLICOS Y PARTIDARIOS

Tanto el Ministerio del Interior como la Junta de Gobierno del Partido Colorado y el Comité Central de la Juventud Colorada, se expidieron sobre el reciente frustrado complot político militar, descubierto últimamente en la Capital, expresando su absoluta solidaridad con el Gobierno del Presidente General Stroessner, repudiando el intento de subversión del orden jurídico y la paz pública.

CARNIVAL 1955

EDICTO POLICIAL N.º 1

Con motivo de los próximos carnavales que por los preparativos que se realizan, han de tener este año inusitado lucimiento en nuestra ciudad, el Jefe de Policía de la Delegación de Gobierno Sr. Ernesto Filizola (b), ha lanzado un edicto con las disposiciones que se observarán durante los días que dure el Carnaval, edicto que ha sido profusamente repartido para su conocimiento por el pueblo.

OPÁ MBAÉ MIMI

Oye' é nro umi plato volador pe oúva pelotero marcano o explorá la tierra oá i caul pa oú lyequipo de tubol rejheve, o concerta parti do ñanéndivé.

Lo que es jhei ña Camé pe i tavy va jha ñharandú va ojhechá ro la plato volador jhi de otro mí la omombeú taya. ñhe'e cusáva o mbo yegué pá jha i tavy va catu, ché ojhechá avei upe mba'é opoi ojhoivo tataí, lo mismo que cu jhugual tatapy'i va. jhei, jha opu upepe, noimprecional eté voi.

Ché ro catu ne'ira la plato volador ojhechá plata volador manic.

Nda jha'el chene lata pararáité la oáe jhendú ta va jhina Formosa pe, la Hota norteamericana oye prepará o mbocá pú vo umi salvaje comunista re.

Olmé patel refrán jhei va jhepy vé pe osé amó i pajhó vo pe rei ña consegú va, que pe ya pagó va, por que pe rei oñe me'é va, re pytá re debé línea para toda la vida, jha ma ro núde re pagó pa véi.

Arecó sé chamigo el gusto acarú vo nendivé, re permiti ro chieve.

-Cómo nó, coaghaite voi, mamó pa yajhata.

-Jha mba'é eré ro, yajhá nde roga pe.

Ojho preso Climaco, jha jhei chu pé carai Comisario: Pero ne'ira pico re ye correji, jhetátereí vece ma nico re'á cai ra'i me. Che ri gor ta nendivé yajhechá nde re escarmentai pa.

-Al contrario carai Comisario, como cliente antiguo ajha aró nde jhegui una rebajita.

Tatá o mbo pupú yh; jha yh o mbogué tatá. Ani que reyapó favor tecové ingrato pe, por que nde perjudica va'erá.

Umi pacová jho'ú va callere jha o muassi ojhoivo i piré cué vereda arí, oipotá gui jhapichá jho'á omopé jhetyá. Sin vuelta que dar, jhei iyayura atá va.

Una cuadra mercado No. 2 gui oi petei ñanandý nde profundo va, cristiano oiké jha jhembiapó. Tecateve la Municipalidá o copicá en fóрма.

Pelcha nte o segui ro co tiempo jhacú, co'eróit é ya explotá ne locomotora tujalcha.

Paranambí

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias-Días hábiles
Dr. Delio Fariña de 6:30 a 10.30 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 6.30 a 9.30 horas.

Dr. Hiram Cardozo de 14 a 18 horas.

Sábado de mañana solamente.

Otología:

Dr. Néstor Bogado-Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef. 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURI

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero

Consultas de 16 a 18 horas

Humaitá No 760 - Teléf 175

Dr. Delio Fariña

Oído - nariz - garganta
Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel N° 46

C. A. López y Dr. Bottrell

Dr. R. Miranda Köhn

CLINICA MEDICA-Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543--Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Godas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Muiñiz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.

Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Olinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia "Indiana"

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
POPLINES MOTEADOS Y LISOS-TOBRALCOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS.
SABANAS EUROPEAS
TOHALLAS TURCAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales=Brin de hilo-Gross-Panamá.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos-Zócalos
Revestidos-Veredita-Granitos-Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas-Fundición-Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Bernesto H. Alderete

Escritano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef. 87

Dr. Alebiados Fariña

Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General-Pulmón

Besto Roque González casi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 y 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Raulfo Britez Paris

ABOGADO

Asuntos civiles, criminales y administrativos. Asuntos de familia.

Ayolas 811

Asunción

Dr. Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523-Asunción

L. Isabel R. de Rotela

PARTERA

Recibe pensionistas

Hernandarias y Corrales

Dr. Libertio Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS

RAYOS X

Cnel. Bogado 635

Dr. Juan Onofre Resek

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17 30 horas.-Cnel Bogado 585

Laboratorio de Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor Miguel Vacchetta Peralta

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea-Kahn-Glucosa-Eritro-sedimentación-Hemograma completo) Espudo, Micología-Líquido Céfalo Raquídeo-Exudados-Orina-Gallí Mainini-Heces Reacción de Huddleson de Ascoli etc. De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L

Cap. Soc. G. 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamié-Rigaud y Gibs de París-Atkinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 164

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

La semana Social

MONS. Dr. AGUSTIN RODRIGUEZ —

Ha regresado de sus vacaciones pasadas en su pueblo natal Borja, S. E. Rvma. el Obispo Diocesano de Villarrica Mons. Dr. Agustín Rodríguez, que se habla trasladado a aquella localidad en compañía de sus familiares.

DEMOSTRACION DE SIMPATIA—

Con motivo de cumplir años el Prof. José P. Montiel los alumnos de la Escuela de Asimilación de Maestros, como es ya tradicional, en reconocimiento a la labor que con tanto sacrificio y abnegación realiza el citadino educacionista al frente de la institución desde su fundación en esta ciudad, le ofrecerá en horas de la mañana de hoy una demostración de simpatía en el local de la Escuela Cervantes.

COMPROMISO MATRIMONIAL

El 18 de Enero ppdo. en la Capital, el Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones General Marcial Samaniego, pidió y obtuvo la mano de la señorita Nilda Beatriz Aquino Bustos para el Tte. 1.º de Artillería Manuel Chamorro. Festejando dicho acontecimiento y el cumpleaños de la novia sus padres ofrecieron un cocktail a sus amistades.

INTERVENCION QUIRURGICA

Con resultado satisfactorio ha sido sometida en la Capital a una intervención quirúrgica por el Dr. Da Silva, la señora Angélica C. de García Casartelli.

FIESTA INFANTIL—

En el domicilio de la familia Friedmann Echauri, el Sr. Alfredo Friedmann y señora Leticia Kohn de Friedmann ofrecieron el jueves a la tarde una animada fiesta infantil en honor de los numerosos amiguitos tanto del centro como de la Estación, de sus hijos Leticia y Alfredo.

INVITACION A MISA—

El Dr. Hiram Cardozo, invita por estas líneas a sus amistades y personas piadosas a la misa que en sufragio del alma de la señorita Elisa Cardozo hará oficiar en la Catedral mañana jueves a las 18 horas, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

—Los deudos de doña Matías P. de Brito invitan por estas líneas a sus relaciones y personas piadosas a asistir a la misa que por el eterno descanso del alma de la querida extinta, se celebrará el próximo lunes 7 del corriente, a las 6 horas en la Iglesia Catedral, en el altar de la Virgen del Rosario, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

H. Junta Municipal

El lunes último, a las 10 y 30 hs. se reunió la Honorable Junta Municipal, bajo la Presidencia del titular doctor don Delfo Farido, y la asistencia de los Concejales, Sres. Alcibades Bogado, Eugenio Golze, Victorio Bellezzer, Agustín González, Elías Padul, Juan Angel Espinola, Florentino Barrios y Julio Alderete.

Estuvo presente el señor Intendente Municipal, don Ataliva Araujo.

LA SESION

Abierta la sesión, se dió lectura por Secretaría al acta de la última convocatoria, aprobándose con una ligera modificación.

Asuntos entrados:

Solicitud de los propietarios de los ómnibus llamados «Expreso», pidiendo reconsideración de la Resolución del Honorable Concejo Deliberante, de fecha 24 del mes pasado. Se resolvió tratar sobre tabla, confirmándose por unanimidad en todas sus partes la Resolución a nada, teniendo en cuenta los intereses de la colectividad.

Expediente de Rodolfo Sánchez—Rita Romero. Se puso a la Comisión de Construcción y Viviendas para que juntamente con la Inspección General de Obras Públicas practique una vista ocular del terreno en cuestión.

Presentación del a firma «Vilalonga Huos», al tenedero de concurso de precios para la adquisición de un equipo camiónero para la Municipalidad de Villarrica. El estudio de esta presentación y otra esta a cargo de las Comisiones de Obras y Servicios Públicos y de Hacienda, juntamente con el D. E.

Nota del señor César A. Romei, interesado en el trabajo del empedrado de calles de esta ciudad.

Catastro de la ciudad de Villarrica: A los efectos de conocer con exactitud los terrenos municipales su confeccionará un nuevo catastro. Para hacer un trabajo más perfecto se pedirá a la Dirección de Impuesto Inmobiliario la lista de contribuyentes.

Informe verbal del señor Intendente: Informo al señor Intendente Municipal haberse declarado desierto los dos llamados de licitación para la construcción del empedrado.

Se levantó la sesión a las 22 1/4 horas.

Incendio

Anoche, a las 24, gracias a la rápida intervención de los vecinos y la decidida cooperación policial, pudo ser sofocado un voraz incendio, producido en el domicilio del Sr. Angel Torres, en Gral. Díaz 975 y que destruyó casi totalmente el dormitorio y cielorraso de la casa. El Sr. Torres y señora se encuentran ausentes en la Capital.

Cine Triunfo

Desde el jueves a las 20 15 hs. «MUERTES EN LA ARENA» (Tarde de Toros)

Una fiesta emocionante de vida... o de muerte... aclamada por los críticos taurinos y cinematográficos internacionales, con Rober Stack Jorge Page y «24 HORAS DE LA VIDA DE UNA MUJER»

La inmortal obra de Stefan Zweig llevada a la pantalla con todo su realismo... con Amelia Bence—Roberto Escalada.

Gran Surtido de Figurines:

MODAS «B E Y E R» PARA TODOS con suplemento en castellano. EVA MODERN SUSANN PRAKTIKUS todas con sus respectivos patrones le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS LEOPOLDO G. SUEHSNER

Mariscal López esquina Corrales Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarrica

YO VI...

(de la 1a. pag.)

semejante en forma al trompo metálico y chato, alegria de los niños. Girando vertiginosamente sobre su propio eje, lo veía deslizarse majestuosamente, con la perfecta armonía de una nave sibilina que surcaba el espacio azul de los cielos, dejando tras sí una estela horizontal luminosa, losforecente, chisporroteante, como luces de bengala en las que predominaban los colores verde, blanco y celeste, todos encendidos de una rara y bella luminosidad.

Desde que asomó «en mi cielo» como un meteoro brillante de zumbidos netos, fue, al parecer adquiriendo velocidad en tanto se extendía en volumen y longitud su estela la que a veces era precedida de grumos de nódulos polimorfos de luz desprendidos desde la parte posterior de la nave, especialmente cuando éste fué adquiriendo la extraordinaria velocidad que le hizo desvanecerse en la distancia.

Había cruzado, silenciosamente, como un meteoro, paralelo al horizonte, a una altura difícil de precisar pero no tanto como para que no se perdiera la sensación de cuerpo sus pendiente en el espacio delante del «fondo» azul del infinito; desde el sur—este hasta un punto lejano y perdido hacia el norte, en donde, intempestivamente, como si se hubiese fugado de improviso escupió del alcance visual de mis ojos.

Habían transcurrido escasos segundos: 12 o 15 quizás. Consulté mi reloj: eran las 6 horas y 3 minutos.

Detrás y a mi diestra quedaba, como siempre, el bosque intrincado de ramas y hojas, con su música de insectos y de trinos. Arriba y delante, el cielo azul inmenso diáfano, por el que cruzó el enigma. En mi alma, la emoción de haber vivido un instante fugaz de ansiedad y de belleza, al paso majestático de «un plato volador».

Villarrica, Enero 31—55.

Liga Guairuña de Foot-Ball

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La Liga Guairuña de Foot-Ball comunica a los Clubes afiliados a esta Liga que su Asamblea General Ordinaria convoca para el día 13 de Febrero próximo, a las 7 horas en primera convocatoria y a las 9 horas en segunda convocatoria con el siguiente Orden del día:

1º) Lectura de la memoria del C D

2º) Lectura y aprobación del balance del ejercicio 1954

Nambramiento de un Presidente y dos Síndicos.

4º) Otros asuntos de Interés general Villarrica, 1º de Febrero de 1955

El Secretario

Nuevamente en venta

Los afumados vinos tinto

GUARANI

en la Agencia Félix B Miranda.

Escuela N. de Profesores

CONDICIONES PARA INGRESAR EN EL CURSO PREPARATORIO

Para ingresar en el CURSO PREPARATORIO se requiere un promedio general de ocho puntos alcanzado en los exámenes del último grado de las escuelas primarias. En caso de que vacaran plazas, serán inscritos aquellos que tuvieron mayores promedios dentro de la escala de clasificaciones.

Los interesados deberán presentar además, los siguientes documentos: a) Cédula de identidad; b) partida de nacimiento que compruebe haber cumplido 12 años de edad; c) solicitud de ingreso en sellado de ley; d) libreta de calificaciones o certificado de estudios donde se consignen las calificaciones obtenidas en el examen general correspondiente, visado por el Director del Establecimiento; e) certificado de buena salud, de vacunación antitéfica y antivariólica, otorgados por la autoridad sanitaria correspondientes.

(pasa a la pag. 5)

Casa Rogelio Manquello

avisa a su estimada clientela que por vacaciones permanecerá cerrada desde el 24 del corriente, al 15 de Febrero próximo.

«RHEINMETALL»

Máquinas de escribir

Comparamos máquinas viejas de escribir.

Recibiremos la suya en pago parcial de una nueva «Rheinmetall», de tipos y formas nuevas, toque perfeccionado.

«COLUMBIA M. O. C.»

Telef. 15

Casa «Rubi»

Mercería y Bazar

de Ana Sofía de Barrios Alvarez

Artículos para Damas—Bebé—Regalos

Calle Asunción y N. Talavera

Telef. 160

«Ligia»

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada con productos de superior calidad para realizar su distinción y su elegancia.

en: Neal, López casi esq. Natalicio Talavera.

«EMILIA»

PEINADOS—PERMANENTES

—DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza le mentina Corte de Melena—corte perfecto

Casa IDEAL

Permanentes, Corte y

Peinados

Local: Neal López 1132

Agradecimiento

Señor Presidente de la Sub Seccional del Partido Colorado del Barrio San Miguel, Don Adriano Cabrera — Ciudad.

Los vecinos de este Barrio, se complacen en agradecerle a Ud. y demás activos miembros por haber levantado su voz de protesta ante la Honorable Junta Municipal por la reciente resolución adoptada en el cobro de arrendamiento de terrenos municipales que fué reconsiderada justicieramente de parte de ese Honorable Consejo que tan dignamente presida por el doctor Delio Farina, han llegado a comprender la justa y leal situación económica de nuestro pueblo trabajador.

Queriendo dejar constancia de nuestro agradecimiento a la «Seccional del Barrio San Miguel» y la Honorable Junta Municipal demos recurrido a pedir acogida a la bola de nuestro prestigioso Semanario EL SURCO.

Los arrendatarios del Barrio «San Miguel»

DEPORTES

Villarrica, Enero 31 de 1955

Señor Director de EL SURCO
Don Leandro Duarte

La C. D. del Club «Unión» tiene el particular agrado de saludar a Vd. y a la vez rogar para que sea permitida, esta publicación en una de las páginas de su prestigioso Semanario EL SURCO, para todos los con socios y simpatizantes de nuestra entidad.

El Consejo Directivo ha llamado a los socios a una Asamblea General Ordinaria en dos oportunidades, la primera por invitación escrita la segunda por intermedio de *El Surco* y no se pudo llevar a cabo por incumplimiento de los asociados, por estas razones la C. D. pone a conocimiento de sus asociados, que todos los comprobantes de nuestro Club están depositados en la casa del Tesorero señor Bernardino Mareco.

Con tal motivo, saludamosle cordialmente.

La C. D.

Curso preparatorio...

(de la 3a. pag.)

En el caso de que el interesado sea un varón deberá presentar, además cédula de identidad, certificado de buena conducta expedido por la autoridad policial correspondiente.

A los efectos de la inscripción, será exigida la presencia del padre, tutor o encargado, quien comprobará su condición de tal mediante documentos legales, y suscribirá la solicitud de ingreso conjuntamente con el interesado, quien deberá abonar el derecho de matrícula fijado por el P.E.

Art.: (12 y 16 del Reglamento de Escuelas Normales, Vigente).

La inscripción comenzará el 20 de febrero, la que quedará cerrada el 2 de marzo, fecha en que se iniciarán las clases.

Villarrica, 5 de noviembre 1954

Rifa de la Liga Guairéna de Football

El Secretario General de la Liga Guairéna de Football, informa que por resolución de la misma, adoptada en sesión de fecha veinte y ocho de enero último, se resolvió excluir de la lista de obletos instituidos como premio, en la rifa organizada por dicha entidad a la máquina de coser, en vista del poco éxito obtenido en la colocación de los números de dicha rifa, y en consideración al gran déficit sufrido por la Liga Guairéna, como motivo del último campeonato de interligas llevado a cabo en la Capital.

El sorteo de los objetos restantes se efectuará el 6 del mes en curso.

**Municipalidad de Villarrica
EDICTO**

Cítase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (2) dos Lotes de terreno Municipal regulares de segunda clase ubicados en la Manzana No 18 dentro de los Boulevares interiores y fuera de la zona de alumbrado del Plano de la ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo percibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos Lotes están solicitados por el señor Candido Giménez, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Sud sobre la calle M. de Iraia, hoy Coronel Oviedo mide 20 metros, por igual contra frente Norte linda con derecho Municipal, su costado Oeste sobre la calle Mompox mide 40 metros, por igual contracostado Este linda con derecho Municipal con una superficie total de: OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, Diciembre 24 1954

Francisco Olmedo
Sno. General

Municipalidad de Villarrica

EDICTO

Cítase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a un solar de terreno Municipal, ubicado en la Manzana No 207 dentro de los Boulevares interiores y fuera de la zona de alumbrado, son dos Lotes regulares de segunda clase cuyas dimensiones y linderos se expresarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo percibimiento de lo que hubiere lugar en Derecho. Dichos Lotes están solicitados por la señora Eudocia G. de Rojas de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Este sobre la calle Mompox mide 20 metros por igual contrafrente Oeste linda con derechos Municipal su costado Norte sobre la calle Rufz Díaz de Guzmán mide 40 metros por igual contracostado todo Sud linda con derecho Municipal, con una superficie total de: OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, 6 de Enero de 1955

Francisco Olmedo
Secretario General



Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Díaz — ex local Hotel

(Ideas) Telef. 137.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDERETE

La casa se dedica en reforma de sombreros con métodos modernos y con más finos acabados.

Único en su ramo en esta ciudad.
Mcal Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá.

Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y

Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

Hojalatería

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes
Corte y colocaciones de vidrios a medida

Soldadura autógena
Composturas de máquinas de escribir y de coser.

WALTER KAATZ

Pte. C. A. López y C. Colón

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES. PROYECTOS EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Arturo J. Giesch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdeja Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257— Telef 102

TALLER de JOYERÍA y PLATERÍA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas en general

Coronel Bogado 727

Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 9 de Febrero de 1935.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

ACCIDENTE FERROVIARIO —

El tren internacional del miércoles 2 del corte, en su trayecto hacia la capital, a la altura de Coronel Bogado, sufrió un grave accidente, desca-rritándose la locomotora y varios vagones. A consecuencia de ello, el internacional pasó recién el sábado, y el tren local de Asunción que debió venir el viernes.

ROBO SACRILEGO —

La prensa de la Capital comenta el robo de alhajas perpetrado recientemente en la Catedral metropolitana, desapareciendo un anillo de oro con piedras preciosas, una cadena de oro de dos metros con una cruz pectoral de oro con piedras preciosas y un prendedor de oro.

Todas estas alhajas pertenecían a San Bas, Patron del Paraguay, y el robo se cometió el 2 de Febrero, víspera de su festividad.

BILLETES FALSIFICADOS —

En la Capital fué recientemente descubierta por el Departamento de Investigaciones de la Policía, una "fábrica" de billetes falsificados hasta de 500 y 1000 guaraníes que funcionaba en plena Cárcel Pública, fabricados por reclusos extranjeros. Gracias a la rápida acción policial pudieron rescatarse de la circulación varios de dichos billetes, que sumaban ya a la respetable suma de 7.000 guaraníes.

LUZ ELECTRICA A DOMICILIO

En estos días ha surgido en nuestro medio un nuevo emprendimiento para proveer de luz eléctrica a domicilio. Según estamos informados, el servicio nocturno sería por cuatro horas, a un número limitado de abonados. Aunque no importa una solución a nuestro problema capital, beneficiará a un sector de la ciudad.

INICIO DEL NUEVO CURSO ESCOLAR —

El director del Departamento de Enseñanza Primaria y Normal del ministerio pertinente ha firmado una resolución, por la que se fija el dos de marzo próximo como fecha de iniciación del curso escolar del cte. año.

Igualmente se estableció los días 22 y 23 de febrero para los exámenes complementarios. Además, los días 24, 25 y 26 para la inscripción de alumnos en las escuelas de la República.

EL SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO

Como es sabido, la conscripción militar es obligatoria para todos los ciudadanos que se hallan en edad de prestar servicio. Sin embargo, según se ha comprobado, los llamados bajo bandera representan un mínimo porcentaje situación totalmente irregular, que favorece a numerosos privilegiados.

Pues bien, a corregir esta anomalía en el cumplimiento del servicio militar obligatorio, responde un proyecto de Decreto Ley elevado por el Coronel D.E.M. Manuel Brites, Director del Servicio de Reclutamiento y Movilización. A sus efectos, se proyecta el pago de una imposición militar que afectará a todos los exceptuados, que se agrupan en dos categorías: los de 18 a 26 años que no prestan servicio militar y los no inscriptos desde los 26 a los 50 años. Se advierte que la tasa establecida es conforme a la Ley 194 del Servicio Militar Obligatorio que no ha sido derogado hasta el presente.

Consagración episcopal del Nuevo Nuncio Apostólico

Como habíamos anunciado anteriormente, el 16 de Enero el Nuevo Nuncio Apostólico del Vaticano en el Paraguay, Mons. Luigi Punsolo, recibió la consagración episcopal, como arzobispo titular de Sebastea, en el Colegio Pio Latinoamericano de Roma.

Al solemne acto asistieron altos dignatarios eclesiásticos y funcionarios paraguayos, entre ellos el Dr. Luis Oscar Boettner, el Sr. Pastor Filártiga, el Dr. Ramiro Recalde de Vargas, el Sr. Anibal Fernández, y los sacerdotes y seminaristas paraguayos Rubén Darío Céspedes, Gilberto Giménez, Dr. Angel Saba y Angel Acha.

El acontecimiento fué festejado con un lunch y luego con un banquete ofrecido por Mons. Punsolo, con asistencia de personalidades civiles y diplomáticas y eclesiásticas.

Tardía distribución de diarios y correspondencias

Creemos que está en el propio interés de nuestros colegas de la Capital que sus ejemplares visiten a los suscriptores del interior con la mayor regularidad posible, y nó tres y cuatro días después, cuando las noticias han perdido actualidad y oportunidad. Este es quizás el motivo principal de la escasa difusión que tienen en el interior las hojas de publicidad, como va en otras oportunidades habíamos observado.

No se explica esta demora en una ciudad como Villarrica que debería estar al día con la Capital, contando con tres omnibus que hacen diariamente el servicio de ida y vuelta a la Capital.

Nuevas tarifas

PARA VENTA Y ARRENDAMIENTO DE TIERRAS

De conformidad con las Resoluciones Nos 407, 408 y 409 de fecha 17 de diciembre de 1934 del H. Directorio del Instituto de Reforma Agraria, se han establecido nuevas tarifas para venta y arrendamiento de tierras y contratos de aparcerías.

En lo que respecta a la zona del Guairá, se establecen los siguientes precios para las tierras fiscales, por hectáreas:

4º. DEPARTAMENTO—GUAIRA

Villarrica	Gs. 257
Borja	188
Colonia Independencia	172
Eugenio Garay	172
Coronel Martínez	168
Félix Pérez Cardozo (Histy)	182
Itapé	172
Iturbe	196
Mboacaty	190
Nataicio Talavera	182
Numi	192
Yatity	176

Reglamentóse

UN ARTICULO DE LA LEY MUNICIPAL

El P. E. ha suscrito el Decreto Nº 10.185, por el cual se reglamenta el Art. 32 de la Ley Municipal Nº 222 del 30 de Julio de 1934, determinando la categoría de las comunas del interior de la República.

Publicamos a continuación el Art. 1º, donde se halla comprendida la categoría de la ciudad de Villarrica.

Dice así:

Art. 1º.—Corresponde la primera categoría, a los Municipales de: Caraguatay, Aroguá, Concepción, Coronel Oviedo, Coronel Bigado, Arroyos y Esteros, Carapegá, Caacupé, Encarnación, Ita, Luque, Pilar, Paraguari, Pedro Juan Caballero, San Lorenzo, Villarrica, Villeta, Ypacarai, Itauguá y Villa Hayes.

Consuma lo que el país produce

En preferir y consumir lo nuestro está el primer paso hacia el resurgimiento económico.

Los pueblos que no comprenden la importancia de la protección a la propia producción son siempre pobres y poco desarrollados.

Del aumento de la producción agrícola depende la vida del comercio y de la industria.

Despreciar los artículos de fabricación nacional es atentar contra la propia economía. Prefiera los productos del país y contribuirá a su prosperidad. Si aumenta el consumo, aumentará la producción.

El campesino y el obrero se beneficiarán si se consume lo que producen. No se deje engañar por las etiquetas llamativas de los artículos extranjeros.

Para dar pruebas de nacionalismo, se debe demostrar mayor interés por todo lo que sea del país nativo y mantener latente nuestra preocupación en todo lo que palpita el amor por sus tradiciones, por sus riquezas y prosperidad.

De «Cartilla Agropecuaria»

La palabra "Paz", manchada por los comunistas

NUEVA YORK: La palabra "Paz", ha sido tan manchada y embodurnada por la propaganda comunista, que hoy en día resulta difícil reconocerla en boca de los agentes soviéticos, declaró el Secretario de Estado, Dulles.

Dulles, pronunció un discurso durante un almuerzo celebrado para conmemorar el centenario de la fundación de la Asociación de Mujeres Cristianas.

El Secretario dijo que el concepto "paz", implica la ausencia de violencia y choque armado y una tranquilidad interna que solo pueden alcanzar aquellas personas capaces de buscar su felicidad y hacer uso de los recursos que Dios les ha dado en el cuerpo, la mente y el alma.

Para los comunistas ortodoxos agregó Dulles, la paz es una noción negativa y estéril, la paz para ellos, implica un estado de forzada conformidad dentro del cual todos los hombres tienen que pensar lo mismo; tener las mismas creencias y actuar de acuerdo con un cartabon impuesto por sus amos que constituyen lo que ellos llaman el sistema de la dicta dura del proletariado.

Requisito para ingresar en el 1er. año Normal

Para ingresar en el primer año Normal deben presentarse los siguientes documentos:

a) Partida de nacimiento que compruebe haber cumplido el interesado 13 años de edad b) solicitud de ingreso en sellado de ley, c) libreta de calificaciones o certificado de estudios de haber aprobado el Curso Preparatorio viado por el Director de la Escuela Normal respectiva, d) cédula de identidad personal, e) certificado de buena conducta expedida por la autoridad policial competente, f) certificado de buena salud, de vacunación antitéfica y antivariólica, otorgados por la autoridad sanitaria correspondiente; g) bonor el derecho de matrícula fijado por el P. E. h) a los efectos de la inscripción, será exigida la presencia del padre, tutor o encargado, quien comprobará su condición de tal mediante documentos legales y suscribirá la solicitud de ingreso en sellado de ley.

(Arts. 12 y 16 del Reglamento de Escuelas Normales, vigente.)

El que desea reingresar a los cursos siguientes al primero, fundará su petición sobre el hecho de tener aprobado el curso anterior (en sellado de ley) acompañado certificado de buena conducta y de salud, y abonará el derecho arancelario correspondiente. (Art. 13 del Reglamento).

LAS CONDICIONES DE INGRESO EN EL CICLO DEL PROFESORADO son: a) título de Maestro Normal; b) haber aprobado el cuarto curso normal con un promedio general de siete puntos y a falta de él con un promedio general de seis puntos pero con la nota de siete en Pedagogía, Práctica de la enseñanza, Psicología Infantil y Antropología Pedagógica, para los egresados de las Escuelas Normales (Art. 14 del Reglamento).

OPÁ MBAË MIMI

Mba'elco oye'ñha ndeve compadre nde rová co'e ngué nico, re farred mba'el co ra'é.

- A farrea yépi co'e mba' pe vé.
- Mava ndive pico.
- Hermano ñat'ú ndive.

La China comunista ndoleña'a sel tulla ni morotía oñorá'ró sé nte. Ni hurra pe no ñe enderezá' yaguá ruguá'í chü.

Mboca rejheve yajhá va'era agul riré clne pe, ña ñe defendé jhaguá yaguá ñaró i yara yn va gul.

Cu ñanandy guazú oiva mercado 2 güi una cuadra, siempre nte jhendá pe, ña ñe ti mbóy vaera yajhasavo upelí.

Pe mboriajhú yeco omáña ñemi trabajador roga roke me, pero no ñanmai oiké.

Cada pe mbyry'al oopyo eté, la gente i mandu'a yvyró racá re, upéi jhesarai no ñoty'i. Iyvaracú i sou bra porá va mante ñandé libra cuarajhy acú gui.

Planta i de porvecho va pe ovenia, jha py'ae rasa o cacua'a. I sembra pora, pe jhi'á jhou sé mitá, jha jha'á va jho'ú rygunzú. jhyeú ré guí osé vino jha vinagre, mamó re ñoty jhape o prendé, jha hasta yepe'ará o valé cada año.

Dos cosas ymá ajhechá vé yva, ni oye'ú ni oñe vendé va ymá guareicha, manduvi jha mbcaya. Umi va re ñande ypy cué o cacua'ó vaeucú, congha gua generación o preferi pan jha galleta.

Buey coagha o va'é de 4 a 5.000 guaraní. Oguajhé va'era ni po ra'é el tiempo animal jhepy vé cristiano gui.

Petei pareja o mendá ramó va ojho Paraguaye en viaje de luna de miel jha oño encariña jhape jhina la tembirecú jhei i mena pe: Ayé nico mi tesoro ndé jha che ña formá una sola persona en el mundo.

-Jhec. che co a pensá avei upeicha pero a malicia, según la cuenta o mbojhasá ramó va jhina cheve pe hotelero, jha'é no opinai lo mismo.

Ojhasá ojho'vo morol tipo jha oporandú petei cuñacará:

-Mba'ñe empleo pico oguerecú co'ava.

-Petei sabañista jha otro mensalista o contesta chupé petei.

Panambi

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarica

Consultas diarias-Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 6 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 630 a 9.30 horas.

Dr. Hiram Cardozo de 6 a 10 horas.

O. Ontología:

Dr. Néstor Bogado-Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19'30.

Martes, Jueves y Sábado de 6.30 a 11 horas. Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURI

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica, Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obiero

Consultas de 16 a 18 horas

Humaitá No 760 - Telef 175

Dr. Delio Fariña

Oído - nariz - garganta

Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel N° 46

C. A. López y Dr Bottrell

Dr. R. Miranda Kuhn

CLINICA MEDICA-Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543--Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Coda

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Muns y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.

Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista-Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1235

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes Jueves y Sábado de 8 a 10.30 horas

Olinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes Miércoles y Viernes de 15 a 17.30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia "Indie"

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
POPLINES MOTRADOS Y LISOS-TORRALCOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS.
TOHALLAS TURCAS - SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales-Brin de hilo-Gross-Panamás.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos-Zócalos Revestidos-Veredita-Granitos-Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas-Fundición-Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarica

Ernesto H. Alderete

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef. 87

Dr. Alcibiades Fariña

Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General-Pulmón

Bento Roque González casi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Beltenzier

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 y 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Juan Vicente Martinez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523-Asumción

Laboratorio de Análisis Clínicos

Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

Miguel Vacchetta Peralta

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea-Kahn-Glucona-Eritro-sedimentación-Hemograma completo) Espudo, Micología-Líquido Céfalo Raquídeo-Exudados-Orina-Gallí Mainini-Heces Reacción de Huddleson de Ascoli etc. De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS

RAYOS X

Cnel. Bogado 835

Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17 30 horas.-Cnel Bogado 585

J. Lioneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Loteamientos - Construcciones.

Cálculos estáticos-proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas.

Encarnación

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L

Cap. Soc. G. 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bienamé-Rigaud y Gibs de París-Aikinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 164

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

la semana social

PRIMERA COMUNION —

En la misa vespertina oficiada el domingo 6 en la Catedral, hicieron su Primera Comunión, los niños Carmen Stela Mari y Reginaldo José Duarte Melgarejo.

Luego de la ceremonia religiosa, sus padres don Pedro Duarte y señora Agueda M. de Duarte, ofrecieron en su domicilio un chocolate para la gente menuda y un bien servido lunch en honor de sus amistades.

UN ANGEL MAS —

En la plenitud de su infantil belleza, y a consecuencia de una fulminante enfermedad que en pocas horas minó su tierno organismo, dejó de existir ayer a la madrugada el niño Ernesto Friedmann Alvariza.

En la brevedad de esta noticia necrológica se encierra todo un mundo de dolor; un angel ha emprendido su vuelo al infinito, y sólo queda en los corazones que lo amaron, la dulce tristeza de su recuerdo.

El sepelio de sus pequeños restos que se verificó ayer por la tarde en el Cementerio del N.O. con selecto acompañamiento, previo entierro de cuerpo presente en la Catedral, constituyó una sincera demostración de pesar.

ENFERMO —

De cierta gravedad, encuéntrase enfermo en la Capital el Mayor Hugo Couchonual, por cuya mejoría formulamos sinceros votos.

DEMOSTRACION—

Con un acto cultural con números de variedades y un abundante lunch, los alumnos de la Escuela de Asimilación de Maestros, festejaron el miércoles ppdo. el cumpleaños de su Director y fundador Prof. José P. Montiel.

Por la noche el Prof. Montiel y señora Atilana E. de Montiel, ofrecieron a un grupo de sus amistades, una cena fría de carácter íntimo.

EN HONOR DE LA Dra. FARIÑA—

Con motivo de la obtención de su título de doctora en Odontología, la señorita Carmen Nilda Fariña, fué objeto de diversos agasajos por parte de sus amistades.

En fecha reciente se realizó en su honor una demostración en el domicilio de la familia Krekeler, cuyo ofrecimiento estuvo a cargo del Dr. Marcial González, contes tando la agasajada. Posteriormente una fiesta similar se llevó a cabo en el domicilio de la familia Solliberg ambas con brillante éxito.

EN EL COLEGIO SALESIANO—

Han sido muy agasajados durante su breve estadía en el Colegio Salesiano el Director y personal del Colegio Mons. Lasagna de Asunción Pbro. Ovelar Casanello, Duarte, Mazzarino Da Rosa y acólitos y maestros de aquella institución religiosa, que llegaron a ésta el lunes, regresando hoy, acompañados del Padre Pérez.

CARNAVAL 1955

Gracias a la iniciativa municipal y la entusiasta colaboración de las comisiones que tienen a su cargo su organización, este año el Carnaval adquirirá inusitado esplendor y entusiasmo, rindiéndose los debidos honores al Rey Momo que se acerca con su bullicioso corteja de risas y alegría, a matizar la tradicional quietud de nuestro ambiente, cargado de distracciones. Para dar mayor brillo e interés a los festejos, se han instituido por las Comisiones Organizadoras, los siguientes premios:

CARROZA

1er. premio en efectivo Gs.	2.000 —
2do. " " " " "	1.000 —
3er. " " " " "	500. —

COMPARSAS

1er. premio en efectivo Gs.	2.000. —
2do. " " " " "	1.000. —
3er. " " " " "	500. —

MASCARAS

1er. premio en efectivo Gs.	500 —
2do. " " " " "	200 —

Varios premios para los mejores bailarines.

Clausura con la elección de "Mis Carnaval 1955".

Movimiento de Caja

De la Comisión de Damas Pro-Hospital Regional de Villarica desde Noviembre de 1953 al 15 de Enero de 1955.

INGRESOS	
Aporte Municipal	50.000—
Donaciones	4.710—
Fútbol Veterano	2.545.50
Desfile de Modelos	10.508.70
Sub Comisión Ybaroty	1.500—
Función Artistas Plásticos del Paraguay	2.504.10
Función de Cine (N. Sra. de Fatima)	4.604.50
Fiesta Patin	6.598.80
Fiestas Varias	7.059.25
	<hr/>
	90.110.55
Saldo en Caja	5.165.82

EGRESOS

Provisión de Carne	44.942.70
Provisión de Galleta	1.117.50
Provisión de Fideo	460 —
Provisión de Azúcar	550. —
Provisión de Arroz	570. —
Prov. de Medicamentos	2.695. —
Gastos Generales	1.684.55
Amortización Deuda Hospital	1.000—
Muebles y Utiles	2.500—
Reparación y Pintura	
Edificio Hospital	20.556.50
Saldo Caja	5.165.82
	<hr/>
	90.110.55

Villarica, 20 de Enero de 1955

Ceísa A. de Bertolo
Presidenta
Basilia Zarza Machuca
Tesorera

PITITA GONZALEZ DE AYALA—Profesora de Corte y Confección. — Especialidad en encajera y topas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gra. Díaz 259.

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEVER" PARA TODOS con suplemento en castellano.
EVA MODEN
SUSANN PRAKTIKUS
todos con sus respectivos patrones

le ofrece la

En Colonia Independencia

En esta progresista colonia ha puesto punto final a su exitosa y triunfal gira por la República del Paraguay, la imagen de la milagrosa Virgen de Concepción.

A las 9 horas del 2 de Febrero (Purificación y Candelaria) hizo su triunfal entrada la Virgen de los Milagros desarrollándose el siguiente programa en su honor:

Días 3, 4 y 5 - HOMENAJE de los niños y niñas, y de las mujeres (400 comuniones) de los Hombres con misa vespertina (400 comuniones) Grandioso procesión nocturna de 4000 fieles, el sábado

Domingo 6—Despedida con tres solemnitas misas, en las que comulgó por 2.500 personas.

La gruta de Lourdes—Fué visitada por la Virgen e inaugurado con una solemne misa

Lunes 7 a las 8 hs. Despedida en la pista de la Colonia, a su regreso a Concepción

H. Junta Municipal

El lunes 7 de Febrero, se reunió la H. Junta Municipal, bajo la presidencia del titular doctor Delio Fariña, y la asistencia de los concejales señores Alcibadias Bogado, Julio Alderete, Eugenio Gutze, Victoria Bellenzier, Agustín González Florentin Barrios y Elías Fadal.

Asistieron el señor Intendente Municipal don Ataliva Araujo y el Asesor Legal señor José P. Montiel.

LA SESION: Abierta la sesión se dió lectura al acta de la convocatoria anterior, aprobándose sin observación.

Asuntos entrados:

Proyecto de Contrato preparado por el Concejal, señor Agustín González Tomas, y el Asesor Legal, sobre la concesión de los bienes municipales a la Cooperativa Agro-Pecuaria Nordeste Limitada. Este proyecto será estudiado con atención

Solicitud de Cervellón López Pérez, a la Comisión de Construcción y Viviendas.

Resoluciones:

Acordar un plazo hasta el 25 de Febrero del corriente año, para dar cumplimiento al pago sin multa de patentes del 1er. semestre. Pasada esa fecha, se aplicará a los infractores la multa adicional del 10% por cada mes de retraso en el pago de patente.

Autorizar al D. E. a suscribir el contrato correspondiente con la firma "Vitalonga Hermanos", para la adquisición del equipo caminero completo para esta Municipalidad. El D. E. será asesorado por las Comisiones de Hacienda y de Obras y Servicio Públicos de esta Junta Municipal. A los efectos de la formalización del contrato para la adquisición del equipo caminero, la firma "Vitalonga Hermanos" ha comisionado hasta esta ciudad, al Ingeniero Bozzano.

Otorgar dos medallas recordatorias a los señores Custodio Chumero y Odilón Oviedo, quienes en un acto de arrojo y de valentía salvaron la vida a dos jóvenes que estaban por ahogarse en el Río Tebycuary.

La nota de la firma "Blesbrad S. R. L.", de la ciudad de Rosario, República Argentina ofreciendo en venta a la Municipalidad un equipo cinematográfico completo, se tuvo en cuenta

A las 22 y 30 horas se levantó la sesión.

Dr. Pedro Antonio Talavera Pires
(Q. E. P. D.)
Falleció el 11 de Febrero de 1952

Su esposa y demás deudos que con entrañable cariño lo recordarán hoy, con el mismo dolor de su partida, harán oficiar una Misa en la Iglesia Catedral, a las 5.30. Invitan a sus amistades a acompañarles en esta piadosa recordación.

AVISO DE LA COOPERATIVA

Noticiosa la Cooperativa Agropecuaria Nordeste Limitada, representante de COPACAR para el abastecimiento de Villarica, del abuso en el precio de carne en los Mercados por parte de los vendedores detallistas, ruega al público denuncia en el Escritorio social cualquier infracción notada, advirtiéndole que el precio único del kilogramo de carne en general es de Gs. 10.00 salvo jambo y lomo

Los detallistas están notificados que cualquier alteración de precio será motivo para ser separada de sus puestos.

"RHEINMETALL"
Máquinas de escribir
Compramos máquinas viejas de escribir.
Recibiremos la suya en pago parcial de una nueva "Rheinmetall", de líneas y formas nuevas, toque perfeccionado.
"COLUMBIA M. O. C."
Telef. 15

Casa "Rubí"
Mercería y Bazar
de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez
Artículos para Damas—Bebé—Regalos
Calle Asunción y N. Talavera
Telef. 160

"Ligia"
Peñados Permanentes Tinturas
Una casa especializada con productos de superior calidad para realizar su distinción y su elegancia.
en: Mcal. López casi esq. Natalicio Talavera.

"EMILIA"
PEINADOS—PERMANENTES
—DE— EMILIA C. DE AYALA
Al servicio de la belleza se menina Corte de Melena—rulo perfecto

Casa IDEAL
Permanentes, Corte y Peinados
Local: Mcal López 1132

LIBRERIA KOSMOS
LEOPOLDO G. SUEHSNER
Mariscal López esquina Corrales Casilla Correo 60 — Telef. 57
Ullarrica

Coronación de una reina

A una gran fiesta ha de dar lugar el próximo sábado 12 del corete, el acto de coronación de la Reina del Club Atlético Guaraní señorita Isabel Balmaceda, que tendrá lugar en las amplias instalaciones del Club Cerro Corá. La fiesta que estará amenizada por una buena orquesta, dará comienzo a las 20.30 horas.

Club Deportivo y Social "Asunción"

Villarrica 5 de Febrero de 1955

Señor Director de EL SURCO Presente

Tenemos el agrado de dirigirnos a Ud. a objeto de comunicarle, que nuestra entidad, aceptando la invitación del club "Victoria" se ha trasladado al pueblo de Coronel Oviedo el día 3 del corete, realizando un encuentro femenino y otro masculino, luego se realizó una fiesta de confraternidad en la pista del club "Victoria", volviendo nuestra embajada a las 24 hs.

Para el día 10 de los coretes, nuestra entidad, se trasladará a la ciudad de Encarnación, a objeto de cumplir compromiso contraído con el club "Olimpia" de aquella localidad, debiendo estar de vuelta el día 16 de los coretes.

Aprovechamos la oportunidad para saludarle muy atte.,

Calixto Martínez
Presidente

F. Cristóbal G.
Secretario

Invitación al Seleccionado Nacional

La Liga Guairerña de Fútbol ha cursado invitación al Seleccionado Nacional para trasladarse a esta a hacer una exhibición de juego entre los seleccionados A y B, y luego un partido con el Seleccionado Campeón de Interligas.

Hasta el momento de escribir estas líneas, nada en concreto aún se ha resuelto sobre el particular.

Liga Guairerña de Foot-ball

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La Liga Guairerña de Foot Ball comunica a los Clubes afiliados a esta Liga que su Asamblea General Ordinaria convoca para el día 13 de Febrero próximo, a las 7 horas en primera convocatoria y a las 9 horas en segunda convocatoria con el siguiente

ORDEN DEL DIA:

1º) Lectura de la memoria del C. D

2º) Lectura y aprobación del balance del ejercicio 1954

3º) Nombramiento de un Presidente y dos Síndicos.

4º) Otros asuntos de Interés general.

El Secretario

Remate Municipal

-Por- E JARA CASCO

(De la Sociedad de Rematadores)

El día 16 de Febrero de 1955 a las 10 horas de la mañana en la calle Mariscal Estigarribia casi Humaitá donde estará la bandera, procederé a rematar un predio Municipal, por orden del señor Intendente Municipal don Ataliva Arnau, solicitado por el señor Custodio Chamorro en el Expediente No. 17.-Resolución No. 6, de conformidad con los artículos Nos. 14 y 15 de la Ley del 3 de Junio de 1907 con las dimensiones y linderos siguientes: su frente al Norte sobre la calle Curupaity mide (13) trece metros, por igual contra frente al Sud donde linda con derechos de Francisco Vera; su costado Este mide (27) veinte y siete metros y linda con derechos de Eduardo Rojas por igual contracostado Oeste y linda con Félix Miranda, con una superficie total de 351, trescientos cincuenta y un metros cuadrados: Base para la venta Gs. 1.404 (Un mil cuatrocientos cuatro guaraníes) Serán por cuenta del comprador los gastos de publicación, comisión y escrituración.

E. Jara Casco
Rematador

Theobaldo E. Götze

Estación de servicio - Taller Mecánico
Vulcanizaciones y Repuestos para Automóviles

Villarrica

Bar y Pensión

DE SALVADOR RIQUELME

Bebidas heladas, minutas a todas horas. Garaje para camion. Servicio esmerado.

Coronel Oviedo - (Paraguay)

Municipalidad de Villarrica EDICTO

Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (2) dos Lotes de terreno Municipal regulares de segunda clase ubicados en la Manzana No. 18 dentro de los Boulevardes interiores y fuera de la zona de alumbrado del Plazo de la ciudad, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría General a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo a percibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos Lotes están solicitados por el señor Cándido Giménez, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Sud sobre la calle M. de Irala, hoy Coronel Oviedo mide 20 metros, por igual contra frente Norte linda con derecho Municipal, su costado Oeste sobre la calle Mompox mide 40 metros, por igual contracostado Este linda con derecho Municipal con una superficie total de: OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS

Villarrica, Diciembre 24 1954
Francisco Olmedo
Srio. General

Hotel Ramirez -de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad
Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada.

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Roque González—Villarrica

CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad y otras novedades.—Ropas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz - ex local Hotel

Ideals: Telef. 137.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDERETE

La casa se dedica en reforma de sombreros con métodos modernos y con más finos acabado.

Unico en su ramo en esta ciudad. Mcul. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá.

Zapateria y Talabarteria

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y

Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

Hojalateria

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes
Corte y colocaciones de vidrios a medida

Soldadura autógena
Composturas de maquinas de escribir y de coser

WALTER KAATZ

Fte. C. A. López y C. Colón

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

Panadería FRANCO

-DE-

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

TALLER de JOYERIA y PLATERIA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas en general

Coronel Bogado 727

Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 16 de Febrero de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

"CONSULES Y CONSULADOS"

El libro con cuyo nombre intitulamos estas líneas, recientemente editado por su autor el Sr. Celedonio Melgarejo Ledesma, Cónsul del Paraguay en Salta (R. A.) ha sido objeto de elogiosos comentarios y calurosas felicitaciones por destacadas personalidades nacionales, figurando en primer término el Sr. Presidente de la República General Alfredo Stroessner y el Canciller Paraguayo Dr. H. Szucrez Quell.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS—

Donde quiera surja una institución como la del acópito merece plácemes. Y por que así lo creemos nos hacemos eco complacidos de la iniciativa surgida en la Capilla Beato Roque González de Santa Cruz (Encarnación), que funcionará desde el 15 de Marzo próximo, bajo la dirección de un activo sacerdote, el Padre Carlos Winkel. Con este motivo recordamos que análoga iniciativa surgió entre nosotros en épocas anteriores, propiciada por el entonces Director del Colegio "Don Bosco", Pbro. Esteban Saldívar.

FUTURO SEMINARIO EPISCOPAL—

De acuerdo a una información suministrada por S. E. Roma Mons. Rodríguez, ha de ser construido en breve en esta ciudad el Seminario Episcopal, con la colaboración de la Obra Pontificia de las Vocaciones Eclesiásticas y la ayuda del Superior Gobierno de la Nación.

OTRA VEZ TENEMOS LUZ PUBLICA—

Desde la semana anterior ha vuelto a restablecerse en las calles centrales de la ciudad la iluminación municipal que se había suspendido por la nueva descompostura del motor. El empeño en el restablecimiento de la luz se debe a la atención del Intendente señor Ataliva Araujo y a los esfuerzos personales del concejal Sr. Eugenio Gotze.

CENTRO GUAIAREÑO DE LA CAPITAL—

El Centro Guaireño no descansa en sus afanes por buscar una solución al viejo problema de la luz eléctrica en Villarrica. Así hemos leído en un matutino de la Capital el anuncio de Convocatoria de la C. D. al Cuerpo de Consejeros y otros distinguidos miembros para una reunión conjunta "para tratar el asunto de la provisión de la luz eléctrica en Villarrica y otros temas de interés para la misma."

SALUDO DE ANIVERSARIO

En el nuevo aniversario que EL SURCO acaba de cumplir el 13 de febrero, con la satisfacción del deber cumplido al servicio de la colectividad, y al iniciar un nuevo año de labor, nos complacemos en enviar nuestro saludo a los colegas de la prensa nacional con quienes nos honramos en el cunaje, a nuestros favorecedores y a los que con su aliento moral y espiritual contribuyen al sostenimiento de esta hoja en el escenario de la prensa nacional.

UNA FELIZ INICIATIVA

Una feliz iniciativa ha surgido en el seno de la colectividad en el sentido de entrevistar personalmente por medio de sus elementos más caracterizados, al Sr. Presidente de la República General Alfredo Stroessner, para invitarle a visitar la ciudad de Villarrica y exponerle las inquietudes y problemas que desde hace años la afectan, entre ellos, la cuestión de la luz eléctrica y la descentralización judicial.

A tal efecto, se trasladaron ayer a la Capital autoridades civiles y militares, miembros de la Sección Naval y Juvenil Colorada y representantes de la Clysfa, Gral. Francisco Brites, Comandante de la 2ª. Región Militar, Coronel Leandro González, Delegado de Gobierno del Guairá, Sr. Ataliva Araujo, Intendente Municipal, Dr. Delfo Fariña, Presidente de la H. Junta Municipal y miembros de la Seccional Colorada; Dr. Hugo R. Miranda y Rubén O. Fanego, miembros de la Juventud Colorada, señor Reinaldo Giret, representante de la Clysfa.

Acontecimientos mundiales

El panorama internacional varía de un día para otro, con una sucesión de noticias realmente sorprendente. La semana anterior fué proficua en acontecimientos de toda índole. Pero indudablemente la cuestión de Formosa sigue ocupando el primer plano en la atención mundial.

En la agitada Francia, cayó inopinadamente el Gabinete presidido por Pierre Mendez France; tras la cortina de hierro las cosas no andan mejor, con la también inesperada renuncia del "premier" Georgi Malenkov, sustituido en el mando por el Mariscal Bulganin, que se ha constituido en el nuevo amo de Rusia.

Sobre estos acontecimientos gira la política internacional y se concentra la atención por las posibles derivaciones que pueden tener sobre la paz mundial.

Atención que agradecemos

DEL SR. F. SOLANO GONZALEZ

Las siguientes expresivas líneas hemos recibido en el día de nuestro aniversario, del fundador y primer director de EL SURCO, don F. Solano González y de la distinguida intelectual guaireña señorita Dolores Fernández:

"Al decano de la prensa nacional, prestigioso periódico EL SURCO, envía sus más efusivas felicitaciones su progenitor".

Solano González

Villarrica, Febrero 13 de 1955

Encarnación, Febrero 11/1955
Señor Director de EL SURCO
Don Leandro Duarte

De mi consideración:

En este nuevo aniversario de EL SURCO me permito consignar haber hecho más las palabras de Gregorio Giltz Fernández cuando dijo, que la limpia y eficaz trayectoria del Decano de la Prensa Nacional bajo su honesta dirección, se debe, "al temple aperado de quien desde su aparición a la palestra periodística supo imprimirle el sello inconfundible de su interés por el bien público que es el norte de todos sus esfuerzos".

Con tal motivo, en este nuevo aniversario que le alienta a proseguir adelante renuevo mis plácemes a Ud. e hijos que le acompañan abnegadamente en las tareas del periodismo.

Atentamente.

Dolores Fernández

Servicio Informativo de los Estados Unidos

WASHINGTON: En las naciones del mundo libre, las autoridades de gobierno convienen en que es demasiado temprano para juzgar definitivamente la renuncia del Primer Ministro Mateukov y su reemplazo por el Mariscal Bulganin.

Años funcionarios de los Estados Unidos y de otros países han adoptado una actitud prudente con respecto al conflicto dentro del Kremlin, prefiriendo esperar hasta que la situación se defina.

LONDRES: Interrogado en la Cámara de los Comunes sobre la situación en la Unión Soviética, el Primer Ministro Sir Winston Churchill, se limitó a decir que el futuro es una incógnita.

BONN: A juicio del Doctor Konrad Adenauer, Canciller de la Alemania Occidental, lo sucedido en Moscú, constituye un golpe devastador para quienes se oponen a la ratificación de los pactos de París.

El Doctor Adenauer agregó que el cambio político en la Unión Soviética, desvirtúa por completo el argumento de que, conviene celebrar reuniones con los gobernantes soviéticos antes de ratificar dichos pactos.

WASHINGTON: El Senador Alexander Wiley, antiguo Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, declaró. Todo esto indica que cualquier cosa es posible en Rusia. El fermento existe. No hay hombre suficientemente informado que pueda predecir lo que pueda pasar mañana. Nadie puede decir si lo que está pasando ahora es liquidación o fermento.

De la "Copecuaria Nordeste"

Villarrica 7 Febrero de 1955

Señor Director de EL SURCO
Don Leandro Duarte
Villarrica

Tenemos el agrado de dirigirme a usted, para comunicarle que, en Asamblea General Ordinaria realizada el 30 de enero último, fueron renovados los Consejos de Administración y de Vigilancia, que han de regir los destinos sociales durante el segundo ejercicio, de 1955, en la siguiente forma:

CONSEJO DE ADMINISTRACION

Presidente, el Sr. Silvio M. Codas Gerentes, los Sres. Francisco Maidana y Juan B. Ibáñez.
Consejeros, Sres. José María Gorostiza, Lázaro Real, Diego Prado, Emilio Balansá y Ernesto Scarone.
Suplentes, Sres. Sixto Real y Carlos Antonio López.

CONSEJO DE VIGILANCIA

Titulares, Sres. Rigoberto Caballero, doctor Juan Piate y Humberto Bertolo.
Suplente, el señor Alejo Tristán Benítez.

Al reiterar a usted nuestros agradecimientos por la colaboración prestada durante el curso del ejercicio anterior, nos permitimos rogarle acople la expresión de nuestra máxima consideración y particular aprecio.

SILVIO M. CODAS
Presidente

ERNESTO MEAURIO L.
Secretario

Platos voladores

Continúan polarizando la atención y la curiosidad pública los platos voladores, tan magníficamente descritos por nuestro colaborador el Dr. Liberto Juan Mussi en su artículo titulado "Yo vi un plato volador", publicado en reciente edición de EL SURCO.

En parecidos términos y confirmando la narración del Dr. Mussi, describe el fenómeno una información que dice lo siguiente: Lima 12. Un extraño cuerpo luminoso que luego fué identificado como un "platillo volador" mantuvo anoche dirigida hacia el cielo la atención de centenares de personas en el balneario de Miraflores, en cuya circunstancia se pudo ver un disco luminoso que giraba a velocidad fantástica mientras describía círculos a gran altura, despidiendo una luz verdosa".

Notición para los fumadores

Según Informe de la American Cancer Society, la mortalidad de los fumadores de cigarrillos de 50 a 70 años de edad, toman en cuenta todas las enfermedades, es de 75 o/o mayor que la de los no fumadores.

El estudio se realizó sobre un total de 200.000 personas. Se constató además que, entre dichos fumadores fallecidos entre las edades mencionadas, el mayor porcentaje correspondió al Cáncer, y a las enfermedades del corazón".

(De «El Faro», Uruguay)

OPÁ MBAÈ MIMI

Co cuejhé domingo ore santo ara. No mbojhasá ute en silencio, por ndó ro po ro luzalté a los mimi go, oguerurucá oreve regalo mba'è.

Plata rerecó ro, plata ndó valei, plata nde rerecol, ndé ma nde re valei. Ahá vale yn pollicia mbojá.

El Papa yeco ndó guerecol tiempó ni o manó jhaquá, de tanto que o mba'apó.

Los vecino agradecido del mercado No. 2, olué o respirá tranquilo mi yevy jlicuai, oyei ma la ñanandý guazú o apestá vacuéc el barrio.

Ara cué mbyry'al gui yasó pa, jha ña completa pyjharé, ña ne có'é mba yaké ynre, ña ñorairó natú ndive.

Norteamérica pe de tanto ro'y, no sólo ñe congelá los precio, sino la gente. Oí mi mi la i có'é va o manó congelado.

Pe rico no siempre ñarandú, pero ñarandú va siempre i rico, per que oguerécó la riqueza del espíritu jha upeva petei riqueza inagotable.

Almanaque Bristol ymá tio fea tino tiempo guyvé oye repartí vacuéc grati botica pe. nda i catú vei oyererú por falta de divisa.

Reipotá yn ro mitá ojhendú ne conversación en lugar de re ñe'è jhenondé pe, e tantea mi e ñe'è chupé.

Petei guaimi presumida oporandú inamigo maestro de escuela per. -Mbovy año pa re calculá arecó jhí. -Nde avá re. a me'á ndeve 12 año, nde só re 20, jha ne rai re 25. Total 57.

Aré terei ma las grande potencia oicó tira a floje pe, jhi'á ma voi osoro o soró jhape. che acá racú ma, jhei aipó itacuá ari o discursé vá vacuéc.

Pe cabará camby yeco alimento guazú mitá me, i py'á pe jhasy va, jha ñestrellido va pe guará jha nda jhepy'í i mantención.

Oimé petéi ñe'engá jhef va: pe yvycuá o oyo'ó va i contrario pe guará, catuetei jho'á sé ipype.

Panambi

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarrica

Consultas diarias-Días hábiles

Dr. Delio Fariña de 6 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 6:30 a 9:30 horas.

Dr. Hiram Cardozo de 6 a 10 horas.

Odontología:

Dr. Néstor Bogado-Lúnes, Miércoles y Viernes de 17 a 19:30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas. Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS-ELECTRO BISTURI

CIRUGIA-GINECOLOGIA

Ex jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero

Consultas de 16 a 18 horas

Humaitá No 760 - Telef 173

Dr. Delio Fariña

Oído - nariz - garganta

Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel N° 48

C. A. López y Dr. Bottrell

Dr. R. Miranda Köhn

CLINICA MEDICA-Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543--Teléfono 186

Dr. Enrique Domínguez Codas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 550

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Muñoz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.

Mcal Estigarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista-Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mcal Estigarribia 1255

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes jueves y Sábado de 8 a 10:30 horas

Olinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes Miércoles y Viernes de 15 a 17:30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.

Al lado de la Farmacia Indias

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS-ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES-
POPLINES MOTEADOS Y LISOS-TOBRAJOS ESTAMPADOS
TUJES DE NYLON Y SEDA EN COLORES-GASAS.
TOHALLAS TURCAS - SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales-Brin de hilo-Gros-Panamás.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos-Zócalos Revestidos-Veredita-Granitos-Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas-Fundición-Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Ernesto H. Alderete

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattel

Telef. 87

Dr. Atcibiades Fariña

Especializado en el Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Clínica General-Pulmón

Beato Roque González c/ssi Gral Diaz

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO-CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Juan Vicente Martinez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523 - Asunción

Laboratorio de Análisis Clínicos

Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

Miguel Vacchetta Peralla

Res. N° 85 del M. de S. P

ANALISIS de Sangre (Urea-Kahn-Glucosa-Eritro-sedimentación-Hemograma completo) Espu. Micológia-Líquido Céfalo Raquídeo-Exudados-Orina-Galli Moinel-Heces Reacción de Huddleson de Ascoli etc. De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA-CIRUGIA-PROTESIS

RAYOS X

Cnel. Bogado 535

Dr. Juan Onofre Resek

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30 horas.-Cnel Bogado 585

J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras - Particiones - Loteamientos - Construcciones.

Cálculos estáticos - proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y Matemáticas

Encarnación

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Biernami-Rigaud y Gibs de Paris-Atkinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 184

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

la semana Social

ACTO CULTURAL —

Está entre nosotros el conocido orador sagrado, Pbro. Rogelio Duarte quien visita nuestra ciudad acompañado de distinguidos caballeros de la Acción Católica auencena.

Aprovechando esa feliz circunstancia tendremos oportunidad de asistir a un Acto cultural de carácter social-católico en el Teatro Verano el próximo viernes 18 a las 18 y 30 horas auspiciado por el Cura Pároco de la Catedral Pbro. Juan C. Prieto y la Dirección del Colegio Don Bosco.

La Banda de músicos de esta Institución amenizará el acto con selectas piezas de su repertorio.

Los patrocinantes invitan cordialmente para este magnífico acto a todas las entidades católicas y al público en general.

VIAJERA —

Procedente de Italia, ha llegado la Srta. Hermiana Sara García Casartelli a cumplir en esta Diócesis una misión de carácter religioso.

NECROLOGIA —

Ha dejado de existir tras el proceso de larga enfermedad la señora doña Petrona M. de Zorrilla, recibiendo sus deudos por la sensible pérdida, el testimonio de condolencia de sus numerosas amistades. El entierro de sus restos mortales, previo responso de cuerpo presente en la Catedral, tuvo lugar ayer tarde, en el Cementerio del N. E.

CARNAVAL 1955 —

Continúan activamente los preparativos para el Carnaval 1955. Sabemos que son numerosas las personas y entidades que se aprestan a participar de los festejos del Carnaval, presentando carrozas y comparsas, para dar mayor lucimiento al corso y al gran baile popular que se prepara.

Los festejos darán comienzo el próximo sábado siguiendo los días sucesivos señalados por el almanaque para la celebración del Carnaval. Nuestro pueblo pues tendrá algunos días de regocijo y esparcimiento en los espectáculos carnavalescos que se preparan.

DRA. ADOLFINA MARTINEZ —

Premio a la abnegación y al sacrificio, y a sus indiscutibles merecimientos, es el título que acaba de obtener en los exámenes finales de la Facultad de Medicina, la Profesora Normal Srta. Adolfinia Martínez, oriunda de Villarica, donde por tantos años ejerciera el magisterio, trasladándose luego a la Capital

llevada por su vocación y sus afanes de superación, a ingresar en la Facultad de Medicina donde ahora ha dado cima a la noble carrera que abraza con tanto sacrificio.

La doctora Adolfinia Martínez según nos ha manifestado, ha de especializarse en niños, y no podía ser de otra manera cuando lleva arraigado en su espíritu el amor a la niñez, a la que consagró sus mejores afanes de maestra.

De Caaguazú

CREACION DE UNA SUB-COMISION DE LISIADOS Y MUTILADOS DE GUERRA

En reciente reunión ha quedado fundada en este pueblo una Sub Comisión de Lisiados y Mutilados de la Guerra del Chaco, cuya primera Comisión Directiva queda constituida en la siguiente forma:

Presidente Sr. Raulito Ramirez. Vice Pte. Sr. Dalmacio Brites. Secretario de Relaciones Sr. Marcelino Casco, de Actas Sr. Juan C. Paredes, de Hacienda Sr. Isidro Ledesma. Vocales Sres. Tiburcio Benitez Epifanio Baez, y suplentes Sres. José A. Baez, Felixiano Gimenez y Eligio Poraita.

Esta Sub Comisión ha dado los pasos necesarios ante el Superior Gobierno para promover la solución de urgentes necesidades de Caaguazú.

En su sesión de fecha 13 de Enero, ha resuelto solicitar del Gobierno la creación de un Puesto Sanitario para todos los asociados, agricultores, y pueblo en general.

Caaguazú cuenta con alrededor de 15000 habitantes y necesita una atención sanitaria eficiente y responsable.

Cine Triunfo

A las 20 horas, a veir con BOB HOPE—Mikey Rooney, en "EL COLMO DE LA CARADURA" y LIBRE BAJO FIANZA con Eila Raines y George Raft.

Colegio "María Auxiliadora"

Institución de primera enseñanza—Labores, manualidades, música.

Se reciben pupilas, medio pupilas, externas—

Comenzaron el 15 de febrero las inscripciones. Las clases comenzarán el 2 de Marzo.

Todo católico consciente debe instruir y educar a sus hijos en las escuelas católicas.

Escuela Nacional de Comercio

La Dirección de la Escuela Nacional de Comercio avisa a los interesados que los exámenes complementarios comenzarán el día 28 del corriente. Las solicitudes se recibirán en Secretaría del 23 al 25 del corriente.

La Dirección

Gran Surtido de Figurines:

MODAS "BEYER" PARA TODOS con suplemento en castellano. E.V.A. MODEN SUSANN PRAKTIKUS

todos con sus respectivos patrones

le ofrece la

LIBRERIA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHNEN

Mariscal López esquina Corrales Casilla Correo 80 — Telef. 57

Villarica

H. Junta Municipal

El lunes 14 de Febrero, se reunió la H. Junta Municipal, bajo la presidencia del titular doctor don Delio Parilla y asistencia de los Concejales señores Alcibíndes Bogado, Agustín González T., Julio Almerete, Eugenio González, Florentino Barrios y Elías Padul.

Con permiso el señor Juan A. Espinola y el señor Victorio Bellezier.

Asistió también el señor Intendente Municipal, don Ataliva Araujo.

Asuntos entrados:

Solicitud de la "Copecuaria Nordeste" manifestando que desiste de su primer propósito y aceptando el pago de todos los impuestos y tasas. La H. Junta resolvió encomendar al señor Intendente y al Miembro señor Agustín González T. para el estudio y preparación del contrato respectivo.

Se dio entrada a la solicitud del señor César Romel sobre construcción de empedrados de esta ciudad, con base de (193) ciento noventa y tres guaraníes el metro cuadrado, se resolvió pasar a la Comisión de Obras y Servicios Sociales y Hacienda.

Se levantó la sesión a las 21 hs.

Desperdicios en la vía pública

Nos denuncian vecinos de un barrio residencial que los desperdicios recogidos de las calles y del asfaltado, son tirados en lugar céntrico como es la calle Ruiz Díaz de Melgarejo, entre Coronel Bogado y Pte. Franco, con evidente perjuicio para la higiene y la salud del vecindario. Trasladamos la denuncia donde corresponde.

AVISO

COLEGIO NACIONAL

Se avisa a todos los alumnos e interesados los siguientes:

a) Los exámenes complementarios se realizarán a partir del 2 de Marzo.

b) Los exámenes libres serán simultáneos a los complementarios.

c) Las solicitudes para dichos exámenes se formularán en sellado de ley y presentadas en secretaría el día 25 del corriente mes.

d) El horario podrá ser consultado desde el día 25 en secretaría.

e) Las inscripciones comenzarán el 7 de Marzo y de acuerdo al siguiente orden:

Primer Curso 7 y 8 de Marzo

Segundo " 9 " "

Tercer y Cuarto Cursos 10 de Marzo

Quinto y Sexto Cursos 11 de Marzo

Requisitos para inscripción como alumno regular:

a) Solicitar en sellado de ley de 35 Gs.

b) Presentar: cédula de identidad, libreta de salud, certificado de vacunación antitífica, antivariólica, certificado de buena conducta.

Los interesados del 1er. curso deberán agregar libreta de calificaciones y certificado de nacimiento.

Las clases se iniciarán el 21 de Marzo.

Hora de entrada: 13 horas.

La Secretaría

Municipalidad de Villarica

Avisa que el plazo de pago de patentes del 1er. semestre vence el 28 de Febrero corriente. Pasada esta fecha se aplicará la multa respectiva.

Secretario General

Municipalidad de Villarica

Informa a las personas interesadas en inscribirse al Préstamo Municipal 1955 se sirva pasar por la Secretaría a informarse de las condiciones.

Secretario General

Municipalidad de Villarica

Llama a licitación pública por el término de 15 días, la provisión de un Jeep para uso de esta Intendencia. Condiciones en esta Secretaría Municipal.

Secretario General

AVISO DE LA COOPERATIVA

Noticiosa la Cooperativa Agropecuaria Nordeste Limitada, representante de COPACAR para el abastecimiento de Villarica, del abuso en el precio de carne en los Mercados por parte de los vendedores detallistas, ruega al público denunciante en el escritorio social cualquiera infracción notada, advirtiéndole que el precio único del kilogramo de carne en general es de **Gs. 1000** salvo lomo y lomo.

Los detallistas están notificados que cualquiera alteración de precio será motivo para ser separada de sus puestos.

Casa "Rubi"

Mercería y Bazar de Ana Sofía M. de Barrios Alvarez
Artículos para Damas—Bebé—Regalos
Calle Asunción y N. Talavera
Telef. 160

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Una casa especializada con productos de superior calidad para realzar su distinción y su elegancia.

en: Meal. López casi esq. Natalicio Talavera.

"EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la bellera femenina Corte de Melena—rulo perfecto

Casa IDEAL

Permanentes. Corte y Peinados

Local: Meal López 1132

PITITA GONZALEZ DE AYALA—Profesora de Corte y Confección. — Especialidad en ensería y ropas para niñas y niños. Ofrece sus servicios en Gra. Diaz 259.

Hormigón Armado

Ahora, que la provisión de cemento Portland y de varillas de hierro se ha regularizado, las estructuras de Hormigón armado vuelven a ocupar el lugar que les corresponde; y es oportuno aclarar algunos prejuicios que existen aquí entre nosotros respecto a esta moderna e interesante rama de la Ingeniería.

A menudo me toca oír opiniones estrambóticas, fruto de experiencias más o menos amargas; azotes que se hunden y gotean; vigas que cedan y se rajan; estungues que filtran; derroche de cemento y de hierro etc. etc.

Y todas las culpas se echan al Hormigón Armado...
Veamos, lo que dice el Código.

NORMAS DE LA COMISION ALEMANA DE HORMIGÓN ARMADO

reconocido en todo el mundo como autoridad en la materia:

"El proyecto y la ejecución de las obras de hormigón armado requieren un conocimiento profundo de este tipo de construcción. Por ello, el propietario debe confiar solamente en aquellos contratistas que poseen estos conocimientos y garanticen una cuidadosa ejecución de las obras.

Asimismo, el contratista tendrá como directores responsables de la obra solamente a personas que dominen profundamente este tipo de construcción, y para la vigilancia de los trabajos se emplearán capataces competentes, que hayan acreditado con éxito su capacidad en trabajos anteriores.

Vemos pues, que si bien el Hormigón Armado, por supuesto, no es cosa de otro mundo, no obstante, no es tan sencillo.

Pero sucede, que algunos a'bañiles tienen la equivocada impresión de que un buen albañil DEBE conocer el H. A., si pretende llamarse oficial. De ahí que, llegado el caso, según fuerza de flaquezas, y para salvar su "prestigio", se meten en líos...

En realidad, con práctica y atención se puede llegar a ser excelente albañil, aun siendo analfabeto; con el H. A. esto es imposible; pues, hasta el más humilde capataz debe poseer cierto mínimo de conocimientos, y una práctica de años; y en cuanto al proyectista, es indispensable el dominio de la matemática y un estudio a fondo de esta clase de estructuras. Pues, lo más preñado del H. A. es, que podemos sacar el máximo provecho de cada material, colocándole en el sitio donde puede trabajar con la máxima eficacia.

Villarrica, Febrero/55

Gustavo Haase



El Campeón Guairero de Gira

Con el tren de mañana el Club OLIMPIA (campeón de la última temporada), parte con destino a Encarnación para luego proseguir viaje a el Dorado Provincia de Misiones República Argentina, a fin de animar 2 encuentros de Fútbol. Accediendo a una invitación cursada por el Club "2 DE MAYO" de dicha localidad.



Vollyboll

Efectuóse el Domingo pasado en cancha de «Novel Club» el primer partido por el campeonato masculino de vóliboll entre los equipos de LOMA CLAVEL y 13 DE JUNIO

Luego de intensa lucha entre los dos buenos equipos se impuso finalmente el «Loma Clavel» por 17-15 12-15 y 15-13.

Actuaron de Arbitros los Sres. Maglio Martínez y Pedro A. Claux, quienes tuvieron fallas de poca importancia y no perjudicaron a los contendores.

Público numeroso presencia este gran encuentro, y al término del mismo los miembros del Consejo Directivo y jugadores entre sí se felicitaron fraternalmente.

Asamblea

FEDERACION GUAIREÑA DE VOLLYBOLL

Concha «Novel Club»

Domingo 27 Febrero

Orden del Día:

Lectura balance ejercicio le-
necido

Elección nueva Comisión Di-
rectiva

Otros asuntos de interés.

Municipalidad de Villarrica

EDICTO

Cítase y emplázase a todos los q' se consideren con derechos a (1) un excedente de terreno Municipal, ubicado en la esquina de las calles Constitución y General Duarte, fuera de los Boulevares interiores, de las dimensiones y linderos que se consignaran más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría General, a deducir sus derechos y acciones los que crean con petiriles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho excedente está solicitado por el señor Egon Friedmann, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907, y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Oeste sobre la calle General Duarte mide 10 metros, por igual contra-frente. Este linda con la Escalinata, su costado Norte sobre la calle Constitución mide 20 metros, por igual contra-costado Sud linda con la calle Municipal divisoria del Ferro Carril, con una superficie total de: DOSCIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica 9 de Febrero de 1955

Francisco Olmedo
Sito. General

"RHEINMETALL"

Máquinas de escribir
Compramos máquinas
viejas de escribir.

Recibiremos la suya en
pago parcelal de una nue-
va "Rheinmetall", de lí-
neas y formas nuevas,
toque perfeccionado.

"COLUMBIA M.O.C."

Telef. 15

Theobaldo E. Götze

Estación de servicio—Taller
Mecánico

Vulcanizaciones y Repuestos
para Automóviles

Villarrica

Bar y Pensión

DE SALVADOR RIQUELME

Bebidas heladas, minu-
tas a todas horas. Garaje
para camion. Servicio es-
merado.

Coronel Oviedo (Paraguay)

Hotel Ramirez

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada.

Salón para lancha y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Roque González—Villarrica

CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad
y otras novedades.— Ropas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Díaz — ex local Hotel

ideal) Telef. 137.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDERETE

La casa se dedica en reforma de
sombrosos con métodos modernos y
con más finos acabados.

Único en su ramo en esta ciudad.
Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bo-
gado y Humaitá.

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GE-
NERAL. AVALUACIONES. PRO-
YECTOS. EN ESPECIALIDAD
EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14
de Mayo.

Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cera
Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Teléfono 15

Panadería FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan
y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

TALLER de JOYERIA y PLATERIA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas
en general

Coronel Bogado 727

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla
ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciu-
dad y localidades del interior
en cualquier momento.

Villarrica

Zapateria y Talabarteria

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados,
bajías, carteras, portafol-
lios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y
Mcal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domín-
guez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Vi-
llarrica. Da hospedaje a pasajeros.
Precios módicos.

Hojalateria

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para
Pozos y Agua corrientes
Corte y colocaciones de vidrios
a medida

Soldadura autógena
Composturas de máquinas de
escribir y de coser

WALTER KAATZ

Ite. C. A. López y C. Colón

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 23 de Febrero de 1955.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

SESION EXTRAORDINARIA DEL PARLAMENTO—

Por disposición gubernamental, fué convocada a sesiones extraordinarias la Cámara de Representantes, para someter a su estudio y consideración el proyecto de Presupuesto General de Gastos de la Nación y el proyecto de Ley de Incorporación de Capitales. Fijóse como fecha para la convocatoria el lunes 21 del corriente.

EL NUEVO NUNCIO APOSTOLICO—

Según noticias del exterior, el nuevo Nuncio Apostólico de Su Santidad en el Paraguay Mons. Luis Púnsolo, ya habría partido de Génova el 8 del corriente, debiendo llegar a Buenos Aires el 6 de Marzo próximo. En breve pues, estará entre nosotros el ilustre prelado, quien vendrá acompañado de su Secretario Mons. José Mees.

APERTURA DE UNA ESCUELA

Insertamos en otro lugar de esta edición el anuncio de la apertura de una escuela primaria para niñas que funcionará en el Hogar San José atendido por las Hermanas de dicha casa. Nada más plausible que dotar a la ciudad de una nueva escuela que vendrá a llenar, no cabe duda, una necesidad por el constante aumento de la población escolar.

TRANSITO DE VEHICULOS—

Los vehículos pesados con sendas cargas de vigas y maderas continúan transitando por pleno centro de la ciudad, habiéndose habilitado, sino estamos equivocados una ruta especial que desde el boulevard Ayolas conduce directamente a la Estación.

LOS BANCOS DE LAS PLAZAS

Se denuncia que en la Capital se roban bancos de las plazas públicas, pese a la vigilancia que allí abunda. Aquí los pocos bancos que fueron quedando de épocas anteriores se rompen y luego desaparecen sin dejar rastros. Es bueno recordar esto para futuras reposiciones de tan necesaria comodidad para el público.

HORARIO INCONVENIENTE—

Personas que viajan con frecuencia a la Capital nos han señalado la inconveniencia del horario adoptado por los ómnibus llamados "expresos", que salen de esta ciudad a las 10 horas y llegan a destino después de las 14, debiendo forzosamente hacer un alto a mediodía para el almuerzo en uno de los bares del trayecto, lo que sumado al precio del pasaje, ya saladito también, significa un gasto extra oneroso para el pasajero.

COMPLETO EXITO DE UNA MISION

Como habíamos anunciado en nuestro número anterior, una selecta embajada compuesta por autoridades locales y vecinos de Villarrica se apersonó el miércoles de la semana pasada ante S. E. el Sr. Presidente de la República General Alfredo Stroessner. Componían dicha embajada el General Francisco Beltez, el Coronel Leandro González, el Coronel José León Couchouat, el Dr. Delio Paríña, el Dr. Hugo R. Miranda, el señor Ataliva Araujo, el señor Cirilo Cáceres Zorrilla, el señor Reinaldo Giret y el señor Rubén Paogo, Encabezó, presidiendo la embajada con su presencia, el Sr. Obispo Diocesano de Villarrica, Mons. Dr. Agustín Rodríguez. Recibida ésta cordialmente por el Primer Magistrado, el Intendente Municipal señor Ataliva Araujo expresó al iustro mandatario el saludo del pueblo guaireño y su invitación de visitar la ciudad de

Villarrica, a lo que, el General Stroessner accedió gustoso, quedando la fecha de la visita a fijarse posteriormente, enfocando luego el problema de la luz, haciendo resaltar que como punto principal está la promulgación de la Ley que autorice a la CLYFSA a contratar con la Municipalidad la provisión de la luz. Al término de la exposición del Sr. Intendente Municipal, el General Stroessner manifestó haberse ya enterado de los detalles necesarios para llevar adelante este propósito, mostrando una excelente predisposición en el sentido de facilitar este gran factor de progreso a la ciudad de Villarrica.

Hizo luego uso de la palabra el Sr. Delegado de Gobierno, exponiendo la necesidad de que el camino a Foz de Yguazú llegue a nuestra ciudad, expresándose en forma tan bien fundamentada, que interesó vivamente al Primer Magistrado, quien entre sus bondadosas manifestaciones, habló del cariño que siente hacia Villarrica por ser cuna de sus abuelos y que haría con gusto todo el bien posible por nuestra ciudad.

Así terminó la entrevista de la delegación guaireña con el Primer Magistrado de la Nación, que se desarrolló en un ambiente de gran comprensión y cordialidad.

ASOCIACION PERIODISTICA ESPECIALIZADA

Asunción, 15 de Febrero de 1955.

Señor Director del Semanario EL SURCO—Villarrica

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., a objeto de expresarle las sinceras congratulaciones de Asociación Periodística Especializada, por el feliz acontecimiento que acaba de celebrar el decano de la prensa nacional.

Los 31 años de existencia hablan elocuentemente de la tesonera labor desplegada por Ud. y colaboradores para mantener bien alto los prestigios de la prensa nacional a través de las páginas de EL SURCO.

Al adherirnos al jubilo que implica tantos años de fecunda labor, hacemos llegar a Ud. y colaboradores nuestros votos de prosperidad y grandeza.

Hacemos propicia esta oportunidad para reiterarle nuestros sentimientos de invariable amistad.

Esteban Cáceres Almada
Administrador

Municipalidad de Villarrica

Avisa que el plazo de pago de patentes del 1er. semestre feneció el 28 de Febrero corriente. Pasada esta fecha se aplicará la multa respectiva.

Secretario General

Municipalidad de Villarrica

Llama a licitación pública por el término de 15 días, la provisión de un Jeep para uso de esta Intendencia. Condiciones en esta Secretaría Municipal.

Secretario General

Servicio informativo

NUEVA YORK—La circulación de diarios en los Estados Unidos alcanzó el mayor número que registra la historia del país en 1954. Según lo anunció la publicación oficial del gremio de periodistas la circulación total de los 1776 diarios del país fué de más de 55 millones de ejemplares.

DALLAS, Texas—El doctor Milton Eisenhower, hermano del Presidente y Consejero de la Casa Blanca, declaró que los Estados Unidos continúan sus esfuerzos para robustecer la mutua comprensión y el mutuo respeto entre todas las naciones del continente.

BALTIMORE—Hoy se ha anunciado oficialmente que Cristóbal Colón tuvo razón en sus afirmaciones hechas en 1493.

El descubridor de América había descrito un huracán tropical que puso en peligro sus naves en febrero de 1493. Hoy los especialistas de la oficina meteorológica de los Estados Unidos han confirmado las observaciones del gran navegante, las cuales habían sido discutidas por muchos años.

WASHINGTON—Un vocero de la Corporación de Radio de los Estados Unidos de Norteamérica, pronosticó que la cantidad de aparatos de televisión que se venderán en el país durante los próximos cinco años, llegará a 33 millones, o sea, un millón más que la cantidad vendida durante los últimos cinco años.

Falta de aguas corrientes en los mercados

A raíz de una oportuna su gestión que hemos recibido de un lector de esta hoja sobre la necesidad de dotar a los Mercados de aguas corrientes, como elemento necesario e imprescindible a las reformas que se están realizando en los mismos por la Administración de la Copecuaria Nordeste Ltda. hemos creído conveniente consultar el caso con el presidente del Consejo de Administración de dicho organismo Sr. Silvio Codas, quien estuvo de acuerdo con la citada sugerión, haciendo la salvedad de que no podía contemplarse ni llevar a la práctica todas las mejoras necesarias, por no haber aún entregado en definitiva la Municipalidad el usufructo de los mercados a la Copecuaria Nordeste.

Municipalidad de Villarrica

Informa a las personas interesadas en inscribirse al Préstamo Municipal 1955 se sirva pasar por la Secretaría a informarse de las condiciones.

Secretario General

Ecos de nuestro aniversario

DEL ROTARY CLUB DE VILLARRICA

Villarrica a 17 de Febrero de 1955

Señor Director de EL SURCO.
Don Leandro Duarte

De mi mayor consideración:

El nuevo aniversario de fundación de su ilustre semanario, y que fuera festejado dignamente por Ud., fue recordado en nuestra mesa rotaria en el día de ayer 16—II—55, y es por ello que haciéndome intérprete de los sentimientos que en ella se pusieron de relieve en esa ocasión, le hago llegar a Ud. y a su señorita hija, las expresiones de nuestra fraternal amistad y los votos sinceros para que ese heroico senarario siga su marcha ascendente hacia la cumbre de sus más altos designios.

Cordialmente.

Enluis J. Aguilera
Secretario

ANIVERSARIO DE "EL SURCO" DE VILLARRICA

El prestigioso semanario EL SURCO de la ciudad de Villarrica ha festejado el día 13 del corriente mes un nuevo aniversario de su fundación, fecha que ha marcado el punto de partida de un trabajo árduo y continuado por difundir en torno suyo los beneficios de la cultura y la ilustración. Desde el año de 1924 ha venido manteniéndose en alto, a pesar de todas las dificultades, su antorcho de optimismo sin claudicaciones de ninguna clase. Dada la precariedad de los medios, su mérito se acrecienta al considerar la regularidad con que ha venido apareciendo hasta nuestros días. Es, sin duda alguna, una honra de la distinguida ciudad guaireña.

EL PAIS, por su parte, hace llegar su voz de aliento espiritual al colega guaireño y sus felicitaciones por tan grata fecha conmemorativa.

(De nuestro colega EL PAIS II—18—55)

OPÁ MBAÉ MIMI

Serpentina coqha guá oñe racioná avei, oyogú lídeo tallarin pe, mbyky, i poi jha osó rei.

Principio quiere la cosa jhei botella yeca cué pe oñe mbo bolicho vacuá, oñepyrú regular pará el carnaval gualreño, upei o segui ne acá racú, iporá vé ojho cada año.

Aracé pa jhei Salvador, ojhasú ne febrero con su calor y su agua cero.

Los comunista yeca umi teta oi va alpó cortina de hierro cupépe, o mbnty tupa'ó jha jhenda gué pe omá bolicho.

Acolte los camlone de carga acoplado y queseyose aguntá viga de 15 metro rejhevé centroité re. Si mal no recuerdo jhei ne embro mase va, a malicia la municipalidá oyapocú rae amó bulevar Ayola re lapé para el efecto.

Mientras que helada guí la gente Italia pe nda icatu veí ni oguatú calle re, co'ape ni hielo no jhatú veí ara racú guí.

Buenosalre pe oicó partido amis toso entre argentino y uruguayo. Oiké gol petei jha los uruguayo o mbuepoti la refere pe. Jha sicte jugador oñemosé cancha gul. Opá pará partido amistoso.

Pero qué calor extraordinario jhei petei líli.
—Mba'é extraordinario pico, inordinario catu nico, jhei Luchi.

Guaiño o me'é jhaguá vida umi yacarú jhá oi va tapépe pico onibu osé agüi las 10. Aparte de eso, ois'u la peor hora, pe cuarajhy de plano oyopé yavé, de 10 de la mañana a 5 de la tarde. Re guajhé paraguahype re vava pa rei, gelio inacá ya vaicha.

Paraguahype los mitá plaza Italia guí oguerajhá banco i ye pe'á rá. Opaicha mante yaicó jhei muñeca trapo pesebre jhape.

O manó anghá Pascuala mena, jha cucúnd me onoty, i de tanto que o mbuasy jhi'arl oyeroky.

Oñe porandú a un gran hombre. mba'é felicidad pa oguerecú raca'é en la vida.

—Dos grandes felicidades arecú, jhei, el día a mendá jha el día che rembierecú che reyá.

Panamú

Instituto de Previsión Social

Unidad Sanitaria-Villarica
Consultas diarias—Días hábiles
Dr. Delio Fariña de 6 a 11 horas.

Dr. Luis Couchonnal de 6 30 a 9,30 horas.

Dr. Hiram Cardozo de 6 a 10 horas.

Odontología:
Dr. Néstor Bogado—Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19,30.

Martes, Jueves y Sábado de 6:30 a 11 horas, Telef 138.

Profesionales

Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS—ELECTRO BISTURI

CIRUGIA—GINECOLOGIA

Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica Ex Cirujano del Hospital del Barrio Obrero.

Consultas de 15 a 18 horas

Humaitá No 760 — Telef 175

Dr. Delio Fariña

Oído — nariz — garganta

Nebulizaciones

Consultas de 15 a 18 hs. Tel No 46

C. A. López y Dr Botrell

Dr. R. Miranda Köhn

CLINICA MEDICA—Niños

Consultas de 15 a 18 horas

General Diaz 543—Teléfono 186

Dr. Enrique Dominguez Codas

CIRUJANO DENTISTA

Atiende lunes miércoles y viernes por la mañana

Calle Pte Franco 539

Dr. Hugo R. Miranda

MEDICO CIRUJANO

Ex asistente a los hospitales Rawson Munitz y al Instituto de Gastroenterología de Buenos Aires

Consultas: de 7 a 11 y de 15 a 18 horas.
Mc al Estlgarribia y 14 de Mayo

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista - Cirujano

Dr. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos — Metabolismo Basal — Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

CLINICA MEDICA

Mc al Estlgarribia 1255

DOCTORES

Gilberto González A.

MEDICO CIRUJANO

ATIENDE: Martes jueves y Sábado de 8 a 10 30 horas

Olinda B. de González

MEDICO CIRUJANO

Lunes Miércoles y Viernes de 15 a 17 30 horas

Cap. Demattei entre Coronel Bogado y Humaitá.

Dra. Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consulta: de 14 a 18 hs.
Al lado de la Farmacia "India"

Alberto S. Yaryes y Cia.

TELAS PARA FIESTAS—ENCAJES SUIZOS PARA TRAJES—
POPLINES MOTEADOS Y LISOS—TOBRALCOS ESTAMPADOS
TULES DE NYLON Y SEDA EN COLORES—GASAS
TOHALLAS TURCAS — SABANAS EUROPEAS

Telas de temporada para caballeros.

Tropicales—Brin de hilo—Grosa—Panamá.

PERFUMES INGLESSES

Taller Mecánico

"San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Botrell

Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Representante de Industrias Paraguayas

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarica

Ernesto H. Alderete

Escribano Público

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap Demattei

Telef. 87

Dr. Libertó Juan Mussi

ODONTOLOGO-CIRUJANO

CLINICA—CIRUGIA—PROTESIS

RAYOS X

Genl. Bogado 536

Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad Asunción

Consultas:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30 horas.—Cuel Bogado 585

J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras — Particiones — Loteamiento—Construcciones

Cálculos estáticos—proyectos.

Profesor de Ciencias Fisicas y Matemáticas

Encarnación

FARMACIA Y LABORATORIOS

"SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G 200.000

Comunica haber recibido un Stock de artículos para bebé y artículos de tocador de las marcas: Lubin Bie namíe—Rigaud y Gibs de Paris—Atkinsons de Londres.

Gral. Diaz y Alejo García Tel. 164

Carga de acumuladores - Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

Laboratorio de Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

Miguel Vacchetta Peralla

Res. No 85 del M. de S. P

ANÁLISIS de Sangre (Urea—Kohn—Glucosa—Eritro—sedimentación—Hemograma completo) Espudo, Micología—Líquido Cefalo Raquideo—Exudados—Orina—Galli Mainini—Hece Reacción de Huddleson de Ascoli etc. De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Cora

Dr. Arnaldo Sánchez Bellenzier
ODONTOLOGO—CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 horas 14 a 18 horas

Ayolas y General Diaz

Dr. Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles y Comerciales.

Alberdi 523—Asunción

El Sudamericano de Chile

Ha partido para Chile el plantel seleccionado de nuestro país que defenderá los bien ganados prestigios del fútbol nacional en las próximas grandes competencias internacionales que tendrán por escenario la gran nación trasandina.

El primer compromiso de importancia lo cumplirán nuestros muchachos el 2 de Marzo nada menos que frente a la poderosa alineación argentina que después de muchos años de alejamiento, vuelve a concurrir a las competencias internacionales.

Estamos pues en vísperas de grandes emociones, de esas emociones que nos depara el deporte y que mueven las fibras más íntimas del alma nacional.

Fiesta del Estero Bellaco

El domingo a mediodía, en el domicilio del consoeio Sr. Alejandro Herrero, se llevó a cabo una gran fiesta de camaradería del decano del fútbol guairero Club Estero Bellaco, con motivo de la renovación de su Comisión Directiva y la obtención de su personería jurídica.

Se sirvió un asado con cuero, reinando en todo el curso de la reunión un singular espíritu de alegría y buen humor, propio de deportistas.

Delegación de Gobierno

Villarrica, 21 de Febrero de 1955.

Academia Semanal a cargo del Crío: Cervellón López Pérez, dictada a los Sres. Oficiales y Tropas, sobre moral, conocimientos Militares y Policial, basada en el libro: "Guía de Instrucción Teórica" por el Mayor Ramón C. Bejarano.

1a. Academia Semanal Servicio de Guardia:

De la página 68 al 78—Art. 95 al 144.

Generalidades:

Orden del día, efectivo y composición, duración de funciones, mando, relevo y retén. Superiores Directos de la Guardia, Cabo de Pajina (encargado de limpieza), arresto y prisión. Deberes y Obligaciones de los Personales de guardia y sus atribuciones. Consignas Generales y particulares.

2a. Academia Semanal Servicio de Guardia:

Cuerpo de Guardia, Superior. Oficial de Guardia, Comandante de Guardia, Jefe de relevos, Nos. de Guardia, Centinelas, Relevos de Guardia y Centinela.

Atribuciones, Deberes y Obligaciones en cada cargo.

3a. Academia Semanal Servicio de Semana:

De la página 78 al 86—Art. 145 al 160.

Generalidades: Oficial de Semana, Sargento de Semana, Cabo de Semana, Cuartelero e imaginarias.

Atribuciones, Deberes y Obligaciones en cada cargo.

Crío. Cervellón López Pérez Instructor

Escuela Nacional de Comercio

La Dirección de la Escuela Nacional de Comercio avisa a los interesados que los exámenes complementarios comenzarán el día 28 del corriente. Las solicitudes se recibirán en Secretaría del 23 al 25 del corriente.

La Dirección

Asamblea

FEDERACION GUAIRERA DE VOLLYHOLL

Cancha "Novel Club"

Domingo 27 Febrero

Orden del Día:

Lectura balance ejercicio leccionado
Eleccion nueva Comisión Directiva.
Otros asuntos de interés.

Ocasión!

Por caso de defunción vendo mi propiedad con toda instalación, muebles y existencias.

A. REICHELT
EE. UU. esq. Cerro Corá

Theobaldo E. Götze

Estación de servicio—Taller Mecánico
Vulcanizaciones y Repuestos para Automóviles
Villarrica

Municipalidad de Villarrica EDICTO

Cíbase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (1) un excedente de terreno Municipal, ubicado en la esquina de las calles Constitución y General Duarte, fuera de los Bulevares interiores, de las dimensiones y linderos que se consuntarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría General, a deducir sus derechos y acciones los que crean competires bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho excedente está solido citado por el señor Egon Friedmann, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907, y se compone de las dimensiones y linderos siguiente: Su frente Oeste sobre la calle General Duarte mide 10 metros, por igual contra-frente Este linda con la Escalinata, su costado Norte sobre la calle Constitución mide 20 metros, por igual contra costado Sud linda con la calle Municipal divisoria del Ferro Carril, con una superficie total de: DOSCIENTOS METROS CUADRADOS.

Villarrica 9 de Febrero de 1955

Francisco Olmedo
Srto. General

"RHEINMETALL"

Máquinas de escribir
Compramos máquinas viejas de escribir.

Recibiremos la suya en pago parcial de una nueva "Rheinmetall", de líneas y formas nuevas, toque perfeccionado.

"COLUMBIA M.O.C."

Telef. 15

Bar y Pensión

DE SALVADOR RIQUELME

Bebidas heladas. minutos a todas horas. Garaje para camion. Servicio esmerado.

Coronel Oviedo—(Paraguay)

Hotel Ramirez

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

— Atención esmerada. —

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Beata Roque González—Villarrica

CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad y otras novedades.—Rapas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

— Teléfono 95

Victor R. Martinez

RAMOS GENERALES

Calle Gral. Diaz — ex local Hotel

«Ideal» Telef. 137.

CASA DE LOS SOMBREROS

DE JOSE S. ALDRETE

La casa se dedica en reforma de sombreros con métodos modernos y con más finos acabado.

Único en su ramo en esta ciudad. Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá.

Zapateria y Talabarteria

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

Humaitá entre Alejo García y

Meal. Estigarribia.

Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION.

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros. Precios módicos.

Hojalateria

Compostura en general

Instalaciones de Bombas para Pozos y Agua corrientes
Corte y colocaciones de vidrios a medida

Soldadura autógena
Composturas de maquinas de escribir y de coser

WALTER KAATZ

1 te. C A López y C. Colón

Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES. PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

Arturo J. Glebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerva Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 16

Panaderia FRANCO

—DE—

JUAN SANTOS FRANCO

Elaboración especial de pan y galleta

Calle Alejo García 1257—Telef 102

TALLER de JOYERIA y PLATERIA

-de- ANTONINO FERNANDEZ

Compostura de relojes y alhajas en general

Coronel Bogado 727

Cajonería fúnebre

—DE—

SIL CAÑETE

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Tienda "La Tropical"
 -de- Julio César Mussi
Próximamente
En su nuevo y amplio local
 Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia

Pedro Petersen e Hijos S.C.
 PANADERIA Y RAMOS GENERALES
 Avda. 14 de Mayo y Hernandarias
 MERCADO N.º 2 TELEF. N.º 155

Sara Fernández Cabrera
Maderas
 Aserradero a Vapor "San Luis"
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR
 CORONEL OVIEDO
 ESCRITORIO-VILLARRICA-Telef. 72

Hotel y Pensión Central
 -DE- ERNESTO KOCHMANN
 Viandas-Comidas a la minuta
 Baño Moderno -- Frio y caliente
 Servicio esmerado
 CALLE ROQUE GONZALEZ y N. TALAVERA

CASA LIAL ALMADA
Ramos generales
 De Eustelia A vda de Lial Almada
 Grandes surtidos en artículos de Almacén
 y Ferreteria
 Precios que no admiten competencia.
 Visttelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia
 Teléfono N.º 60

FABRICA DE JABON
"EL TIGRE"
 -DE-
EVELIO MONTEJANO
 Especialidades en Jabones
 Veteados-Amarillos-Rosados-Blancos
 Avda 25 de Diciembre esq. Don Bosco -- Telef. 7953
ASUNCION

"EL HOGAR"
 -DE-
PEDRO DUARTE GARCIA
 artículos novedosos y de
 superior calidad
TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA
 Mcal. López 772 - 774 Telef. 128

R. A. Bogado
 (EX-CASA GARELLI)
RAMOS GENERALES
 Ferreteria Merceria-Almacén
 Fábrica de Colchones
 VENTA POR MAYOR Y AL DETALLE
 Telef. N.º 123 (Villarrica-Paraguay)

Casa Ranulfo Benítez
ALMACEN Y ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS
 BEATO ROQUE GONZALEZ y HUMAITA
 TELEFONO N.º 169

Empresa de Transporte y Taller Mecánico

Götze Hnos.
 VILLARRICA - Telef. 150 --- ASUNCION - Telef. 8808

Azucarera Friedmann S.A.
 Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

AZUCAR Y ALCOHOLES
Industrial, Comercial y Financiera
 Estación-Villarrica=Tel. N. 5 = (Paraguay)

VINO GENUINO

 MARCA REGISTRADA
 Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38